



FINA WATERPOLO RULES
2013-2017
NEW RULES

ΔΙΕΘΝΕΙΣ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ
ΥΔΑΤΟΣΦΑΙΡΙΣΗΣ
2013 - 2017



ΣΥΝΔΕΣΜΟΣ ΕΛΛΗΝΩΝ
ΔΙΑΙΤΗΤΩΝ ΥΔΑΤΟΣΦΑΙΡΙΣΗΣ

web: <http://www.sedy.gr>

International rules of Water polo

**ΔΙΕΘΝΕΙΣ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ
ΥΔΑΤΟΣΦΑΙΡΙΣΗΣ**

Association of Greek water polo of referees

**ΣΥΝΔΕΣΜΟΣ ΕΛΛΗΝΩΝ ΔΙΑΙΤΗΤΩΝ
ΥΔΑΤΟΣΦΑΙΡΙΣΗΣ**

IT IS OFFERED FREE OF CHARGE

ΠΡΟΣΦΕΡΕΤΑΙ ΔΩΡΕΑΝ

Αθήνα, 1 Σεπτεμβρίου 2013

F.I.N.A

Federation Internationale de Natation Amateur

Εκδίδεται από τον:

**ΣΥΝΔΕΣΜΟ ΕΛΛΗΝΩΝ ΔΙΑΙΤΗΤΩΝ ΥΔΑΤΟΣΦΑΙΡΙΣΗΣ
ASSOCIATION OF GREEK WATER POLO REFEREES**

Φωκίωνος Νέγρη 9 και Αγαθουπόλεως Τ.Κ 11257 – ΚΥΨΕΛΗ – ΑΘΗΝΑ



210 – 68.58.539

210 – 68.58.537

69 07 56 06 06



Για την αναδημοσίευση περιεχομένων του παρόντος, πρέπει ν' αναφέρεται ότι προέρχεται από το βιβλίο « **ΔΙΕΘΝΕΙΣ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ ΥΔΑΤΟΣΦΑΙΡΙΣΗΣ** » έκδοσης ΣΕΔΥ έτους 2013.

Μετάφραση διεθνών κανονισμών της FINA, Συγκέντρωση και ταξινόμηση ύλης, Επιμέλεια έκδοσης:

Μιχάλης Αντ. Σκαλοχωρίτης

Διαιτητής FINA, LEN

Μέλος του Συνδέσμου Ελλήνων Διαιτητών Υδατοσφαίρισης

Translation of international regulations of FINA

Concentration and classification of matter, Assiduity of publication:

Michael Ant. Skalochoritis

FINA, LEN Referee

Member of Association of Greek water polo referees

ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

ΠΡΟΕΔΡΟΣ:

ΤΣΑΡΟΥΧΑΣ ΧΡΗΣΤΟΣ

ΓΕΝΙΚΟΣ ΓΡΑΜΜΑΤΕΑΣ:

ΔΡΙΜΗ ΘΕΟΔΩΡΑ

ΑΝΤΙΠΡΟΕΔΡΟΣ:

ΖΑΤΤΑΣ ΒΑΣΙΛΕΙΟΣ

ΤΑΜΙΑΣ:

ΣΚΑΛΟΧΩΡΙΤΗΣ ΜΙΧΑΛΗΣ

ΑΝΑΠΛ. ΓΕΝ. ΓΡΑΜΜΑΤΕΑΣ:

ΣΠΑΝΟΥΔΗΣ ΓΡΗΓΟΡΗΣ

ΑΝΑΠΛΗΡΩΤΗΣ ΤΑΜΙΑΣ:

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΙΔΗΣ ΑΝΕΣΤΗΣ

ΜΕΛΗ:

ΑΧΛΑΔΙΩΤΗΣ ΣΠΥΡΟΣ

ΜΠΙΡΑΚΗΣ ΜΙΧΑΛΗΣ

ΣΤΑΥΡΟΠΟΥΛΟΣ ΝΙΚΟΛΑΟΣ

Σύνδεσμος Ελλήνων Διαιτητών Υδατοσφαίρισης

Το αίσθημα ΔΙΚΑΙΟΥ
πρέπει να κυριαρχεί στις
αποφάσεις σου

Σύνδεσμος Ελλήνων
Διαιτητών Υδατοσφαίρισης

Σύνδεσμος Ελλήνων Διαιτητών Υδατοσφαίρισης

WP 1	Field of Play & Equipment
WP 2	Goals
WP 3	The Ball
WP 4	Caps
WP 5	Teams and Substitutes
WP 6	Officials
WP 7	Referees
WP 8	Goal Judges
WP 9	Timekeepers
WP 10	Secretaries
WP 11	Duration of the Game
WP 12	Timeouts
WP 13	The Start of Play
WP 14	Method of Scoring
WP 15	Restarting after a Goal
WP 16	Goal Throws
WP 17	Corner Throws
WP 18	Neutral Throws
WP 19	Free Throws
WP 20	Ordinary Fouls
WP 21	Exclusion Fouls
WP 22	Penalty Fouls
WP 23	Penalty Throws
WP 24	Personal Fouls
WP 25	Accident, Injury and Illness
Appendix A	Instructions for the Use of Two Referees
Appendix B	Signals to be Used by Officials
Appendix C	Regulations for Disciplinary Actions in Water Polo at FINA Events

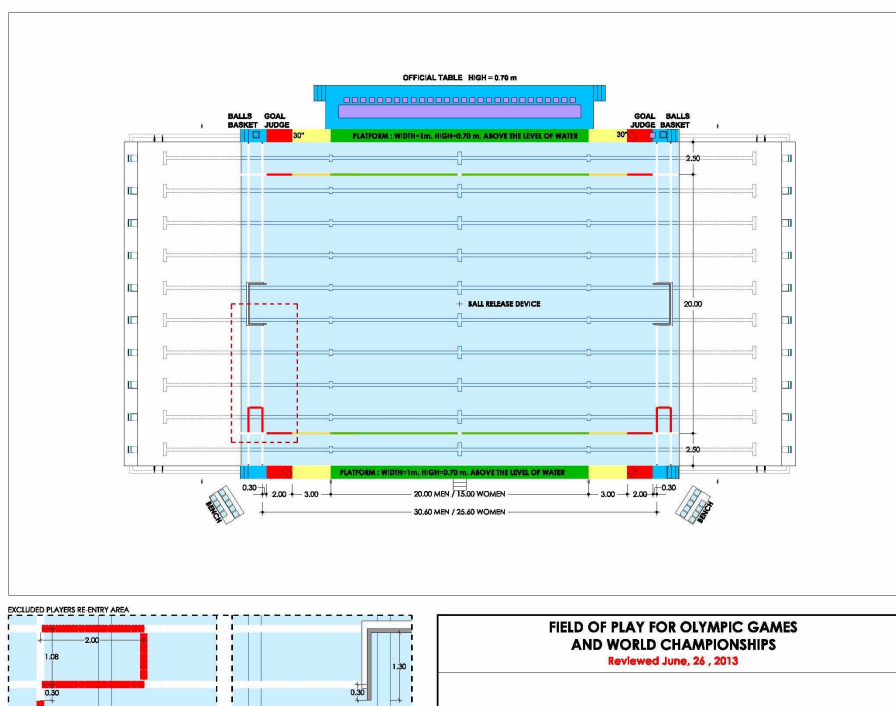
ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

WP. 1	Αγωνιστικός χώρος και εξοπλισμός	13
WP. 2	Τέρματα	17
WP. 3	Η μπάλα	17
WP. 4	Σκουφιά	19
WP. 5	Ομάδες και Αντικαταστάτες	21
WP. 6	Αγωνόδικος Επιτροπή	25
WP. 7	Διαιτητές	29
WP. 8	Κριτές τερμάτων	31
WP. 9	Χρονομέτρες	33
WP. 10	Γραμματείς	35
WP. 11	Διάρκεια του αγώνα	35
WP. 12	Τάϊμ – άουτ	41
WP. 13	Έναρξη του αγώνα	43
WP. 14	Τρόπος επίτευξης τέρματος	45
WP. 15	Επανεναρξη αγώνα μετά από τέρμα	49
WP. 16	Άουτ	49
WP. 17	Κόρνερ	51
WP. 18	Ουδέτερη ρίψη	53
WP. 19	Ελεύθερη ρίψη	55
WP. 20	Απλά σφάλματα	57
WP. 21	Αποβολές	65
WP. 22	Πέναλτι	89
WP. 23	Εκτέλεση Πέναλτι	95
WP. 24	Προσωπικές ποινές	99
WP. 25	Ατύχημα, τραυματισμός και ασθένεια	99
Παράρτημα Α	Οδηγίες για χρήση για τους δύο Διαιτητές	101
Παράρτημα Β	Σήματα προς χρήση από τους Διαιτητές-Κριτές	105

WP 1 FIELD OF PLAY & EQUIPMENT

WP 1.1 The promoting organisation shall be responsible for the correct measurements and markings of the field of play and shall provide all required fixtures and equipment.

WP 1.2 The layout and markings of the field of play for a game officiated by two referees shall be in accordance with this diagram:



WP 1.3 In a game officiated by one referee, the referee shall officiate on the same side as the official table, and the goal judges shall be situated on the opposite side.

WP 1.4 The distance between the goal lines shall be not less than 20 metres and not more than 30 metres for games played by men. The distance between the goal lines shall be not less than 20 metres and not more than 25 metres for games played by women. The width of the field of play shall be not less than 10 metres and not more than 20 metres. The boundary of the field of play at each end shall be 0.30 metres behind the goal line.

WP 1.5 For FINA events, the dimensions of the field of play, water depth and temperature, and light intensity shall be as set forth in FR 7.2, FR 7.3, FR 7.4 and FR 8.3.

WP 1.6 Distinctive marks shall be provided on both sides of the field of play to denote the following:

- (a) white marks - goal line and half distance line
- (b) red marks - 2 metres from goal lines
- (c) yellow marks - 5 metres from goal lines

The sides of the field of play from the goal line to the 2 metre line shall be marked in red; from the 2 metre line to the 5 metre line shall be marked in yellow and from the 5 metre line to the half distance line shall be marked in green.

WP 1.7 A red mark shall be placed at each end of the field of play, 2 metres from the corner of the field of play on the side opposite to the official table, to denote the re-entry area.

WP 1.8 Sufficient space shall be provided to enable the referees to have free movement from end to end of the field of play. Space shall also be provided at the goal lines for the goal judges.

WP 1.9 The secretary shall be provided with separate white, blue, red and yellow flags, each measuring 0.35 metres x 0.20 metres.

WP. 1.5 Για τις διοργανώσεις της FINA οι διαστάσεις του αγωνιστικού χώρου, το βάθος, η θερμοκρασία του νερού και η ένταση του φωτός θα είναι σύμφωνα με τα προβλεπόμενα στους FR 7.2, FR 7.3, FR 7.4 και FR 8.3

WP. 1.6 Θα υπάρχουν ευδιάκριτα διακριτικά και στις δύο πλευρές του αγωνιστικού χώρου που θα υποδηλώνουν τα παρακάτω :

Λευκά διακριτικά: γραμμή τέρματος και γραμμή κέντρου του αγωνιστικού χώρου

κόκκινα διακριτικά: 2 μέτρα από τις γραμμές των τερμάτων.

κίτρινα διακριτικά: 5 μέτρα από τις γραμμές των τερμάτων.

Οι πλευρές του αγωνιστικού χώρου από την γραμμή του τέρματος μέχρι την γραμμή των 2 μέτρων θα είναι χαραγμένες με κόκκινο χρώμα, από την γραμμή των 2 μέτρων μέχρι την γραμμή των 5 μέτρων θα είναι χαραγμένες με κίτρινο χρώμα και από την γραμμή των 5 μέτρων μέχρι το μέσο του αγωνιστικού χώρου (σέντρα) με πράσινο χρώμα.

WP. 1.7 Σε κάθε άκρο του αγωνιστικού χώρου θα τοποθετείται ένα κόκκινο διακριτικό, 2 μέτρα από την γωνία του αγωνιστικού χώρου στην πλευρά απέναντι από την επίσημη γραμματεία, το οποίο θα υποδηλώνει την περιοχή επανεισόδου.

WP. 1.8 Θα εξασφαλίζεται αρκετός χώρος έτσι ώστε να μπορούν οι διαιτητές να έχουν ελευθερία κινήσεων από το ένα άκρο του αγωνιστικού ως το άλλο. Θα εξασφαλίζεται επίσης χώρος στις γραμμές τερμάτων για τους κριτές τερμάτων.

WP 1.9 Η γραμματεία θα εφοδιάζεται με ξεχωριστές σημαίες, (κόκκινη, άσπρη, μπλε και κίτρινη) μεγέθους 0.35 m x 0.20 m.

WP 2 GOALS

WP 2.1 Two goal posts and a crossbar, rigidly constructed, rectangular with a dimension of 0.075 metres facing the field of play and painted white shall be located on the goal lines at each end, equal distances from the sides and not less than 0.30 metres in front of the ends of the field of play.

WP 2.2 The inner sides of the goal posts shall be 3 metres apart. When the water is 1.50 metres or more in depth, the underside of the crossbar shall be 0.90 metres from the water surface. When the water is less than 1.50 metres in depth, the underside of the crossbar shall be 2.40 metres from the floor of the pool.

WP 2.3 Limp nets shall be securely fastened to the goal posts and crossbar to enclose the entire goal area and shall be attached to the goal fixtures in such a manner as to allow not less than 0.30 metres clear space behind the goal line everywhere within the goal area.

WP 3 THE BALL

WP 3.1 The ball shall be round and shall have an air chamber with a self-closing valve. It shall be waterproof, without external strapping or any covering of grease or similar substance.

WP 3.2 The weight of the ball shall be not less than 400 grammes and not more than 450 grammes.

WP. 2 : ΤΕΡΜΑΤΑ

WP. 2.1 Σε κάθε γραμμή τέρματος θα τοποθετούνται μια οριζόντια δοκός και δυο κάθετες, κατασκευασμένες από άκαμπτο υλικό, τετραγωνισμένες με διαστάσεις 0,075 του μέτρου προς την πλευρά του αγωνιστικού χώρου και χρωματισμένες λευκές, σε ίσες αποστάσεις από τα πλαϊνά τοιχώματα και τουλάχιστον 0,30 του μέτρου από το άκρο του αγωνιστικού χώρου.

WP. 2.2 Οι εσωτερικές πλευρές των κάθετων δοκών θα απέχουν μεταξύ τους 3 μέτρα. Όταν το βάθος του νερού είναι ίσο ή μεγαλύτερο από 1,50 μέτρα, τότε η κάτω πλευρά της οριζόντιας δοκού θα απέχει 0,90 του μέτρου από την επιφάνεια του νερού. Όταν το βάθος του νερού είναι λιγότερο από 1,50 μέτρα, τότε η κάτω πλευρά της οριζόντιας δοκού θα απέχει 2,40 μέτρα από τον πυθμένα της πισίνας.

WP. 2.3 Θα τοποθετείται δίκτυο σταθερά προσδεμένο στις δικούς το οποίο θα περικλείει την περιοχή του τέρματος και θα τοποθετείται κατά τέτοιο τρόπο ώστε να υπάρχει τουλάχιστον 0,30 μέτρα ελεύθερος χώρος πίσω από την γραμμή του τέρματος μέσα στην περιοχή του τέρματος.

WP. 3 : Η ΜΠΑΛΑ

WP. 3.1 Η μπάλα θα είναι στρογγυλή, με διαμέρισμα αέρα και με βαλβίδα στεγανότητας. Θα είναι αδιάβροχη, χωρίς εξωτερικές λουρίδες ή οποιαδήποτε επικάλυψη λιπαντικού ή άλλης παρόμοιας ουσίας.

WP. 3.2 Το βάρος της μπάλας θα είναι όχι μικρότερο από 400 γραμμάρια και όχι περισσότερο από 450 γραμμάρια.

WP 3.3 For games played by men, the circumference of the ball shall be not less than 0.68 metres and not more than 0.71 metres, and its pressure shall be 90-97 kPa (kilo Pascal's) (13-14 pounds per square inch atmospheric).

WP 3.4 For games played by women, the circumference of the ball shall be not less than 0.65 metres and not more than 0.67 metres, and its pressure shall be 83-90 (kilo Pascal's) (12-13 pounds per square inch atmospheric).

WP 4 CAPS

WP 4.1 Caps shall be of contrasting colour, other than solid red, as approved by the referees, but also to contrast with the colour of the ball. A team may be required by the referees to wear white or blue caps. The goalkeepers shall wear red caps. Caps shall be fastened under the chin. If a player loses the cap during play, the player shall replace it at the next appropriate stoppage of the game when the player's team is in possession of the ball. Caps shall be worn throughout the entire game.

WP 4.2 Caps shall be fitted with malleable ear protectors which shall be the same colour as the team's caps except that the goalkeeper may have red protectors.

WP 4.3 Caps shall be numbered on both sides with numbers 0.10 metres in height. The goalkeeper shall wear cap no. 1 and the other caps shall be numbered 2 to 13. A substitute goalkeeper shall wear a red cap numbered 13. A player shall not be allowed to change his cap number during the game except with the permission of a referee and with notification to the secretary.

WP. 3.3 Στους αγώνες ανδρών, η περιφέρεια της μπάλας δε θα είναι μικρότερη από 0,68 του μέτρου ούτε μεγαλύτερη από 0,71 του μέτρου και η πίεσή της θα είναι 90 - 97 kPa (kilo Pascals) (13 - 14 λίμπρες ανά ατμοσφαιρική τετραγωνική ίντσα).

WP. 3.4 Στους αγώνες γυναικών, η περιφέρεια της μπάλας δεν θα είναι μικρότερη από 0,65 του μέτρου ούτε μεγαλύτερη από 0,67 του μέτρου και η πίεσή της θα είναι 83 - 90 kPa (kilo Pascals) (12 - 13 λίμπρες ανά ατμοσφαιρική τετραγωνική ίντσα).

WP. 4 : ΣΚΟΥΦΙΑ

WP. 4.1 Τα σκουφιά θα είναι διαφορετικού χρώματος, εκτός από κόκκινο, εγκεκριμένα από τους διαιτητές, αλλά και διαφορετικό από το χρώμα της μπάλας. Η μια ομάδα, αν οι διαιτητές το ζητήσουν, μπορεί να φορέσει άσπρα ή μπλε σκουφιά. Οι τερματοφύλακες θα φορούν κόκκινα σκουφιά. Τα σκουφιά θα δένονται κάτω από το σαγόνι. Αν ένας παίκτης χάσει το σκουφί του κατά τη διάρκεια του αγώνα, αυτός θα το αντικαταστήσει στην επόμενη κατάλληλη διακοπή του αγώνα, όταν η ομάδα του έχει την μπάλα στην κατοχή της. Τα σκουφιά θα φοριούνται σε όλη τη διάρκεια του αγώνα.

WP. 4.2 Τα σκουφιά θα είναι εφοδιασμένα με εύκαμπτα προστατευτικά αυτιών, τα οποία θα είναι του ίδιου χρώματος με τα σκουφάκια της ομάδας, εκτός του τερματοφύλακα που πρέπει να έχει κόκκινα προστατευτικά.

WP. 4.3 Το μέγεθος των αριθμών που θα έχουν τα σκουφιά θα είναι 0,10 του μέτρου ύψος και από τις δυο πλευρές. Ο τερματοφύλακας θα φορά το σκουφί αριθ. 1 και τα υπόλοιπα σκουφιά θα αριθμούνται από 2 μέχρι 13. Ο αναπληρωματικός τερματοφύλακας θα φορά ένα κόκκινο σκουφί με το νούμερο 13. Στη διάρκεια του αγώνα, οι παίκτες δεν επιτρέπεται να αλλάζουν τον αριθμό του σκουφιού τους, χωρίς την άδεια του διαιτητή και χωρίς αυτό να γίνει γνωστό στη γραμματεία.

WP 4.4 For international games, the caps shall display on the front the international three letter country code and may display the national flag. The country code shall be 0.04 metres in height.

WP 5 TEAMS AND SUBSTITUTES

WP 5.1 Each team shall consist of a maximum of thirteen players: eleven field players and two goalkeepers. A team shall start the game with not more than seven players, one of whom shall be the goalkeeper and who shall wear the goalkeeper's cap. Five reserves may be used as substitutes and one reserve goalkeeper who may be used only as a substitute goalkeeper. A team playing with less than seven players shall not be required to have a goalkeeper.

WP 5.2 All players not in the game at that time, together with the coaches and officials with the exception of the head coach, shall sit on the team bench and shall not move away from the bench from the commencement of play, except during the intervals between periods or during timeouts. The head coach of the attacking team shall be allowed to move to the 5 metre line at any time. Teams shall only change ends and benches at half time. The team benches shall both be situated on the side opposite to the official table.

WP 5.3 The captains shall be playing members of their respective teams and each shall be responsible for the good conduct and discipline of his team.

WP. 4.4 Στους διεθνείς αγώνες, τα σκουφιά θα φέρουν στο εμπρός μέρος το διεθνή κωδικό της χώρας ο οποίος αποτελείται από τρία γράμματα. Θα μπορούν ακόμα να φέρουν και τη διεθνή σημαία. Ο κωδικός της χώρας δε θα είναι μικρότερος από 0,04 του μέτρου σε ύψος.

WP. 5 : ΟΜΑΔΕΣ ΚΑΙ ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΤΕΣ

WP. 5.1 Κάθε ομάδα θα αποτελείται το ανώτερο από δεκατρείς παίκτες. Έντεκα παίκτες γηπέδου και δύο τερματοφύλακες. Μια ομάδα θα ξεκινά το παιχνίδι με όχι περισσότερους από επτά παίκτες, ένας από τους οποίους θα είναι τερματοφύλακας και θα φορά το σκουφάκι του τερματοφύλακα.

Πέντε αναπληρωματικοί παίκτες θα μπορούν να χρησιμοποιούνται ως αντικαταστάτες και ένας αναπληρωματικός τερματοφύλακας θα μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο ως αντικαταστάτης τερματοφύλακας. Μια ομάδα που παίζει με λιγότερους από επτά παίκτες, δεν είναι απαραίτητο (δε χρειάζεται) να έχει τερματοφύλακα.

WP. 5.2 Οι παίκτες που δεν αγωνίζονται εκείνη τη στιγμή καθώς και οι προπονητές και τεχνικοί, εκτός του πρώτου προπονητή, θα κάθονται όλοι στον πάγκο της ομάδας τους και δε θα απομακρύνονται από τον πάγκο από την έναρξη του παιχνιδιού, εκτός των διαλειμμάτων μεταξύ των περιόδων ή κατά την διάρκεια των time-outs. Ο πρώτος προπονητής της επιτιθέμενης ομάδας θα του επιτρέπεται να κινείται προς την γραμμή των 5 μέτρων σε κάθε στιγμή. Οι ομάδες θα αλλάζουν τέρματα και πάγκους στο μισό χρόνο του παιχνιδιού. Οι δύο πάγκοι θα βρίσκονται στην απέναντι πλευρά από αυτή της επίσημης γραμματείας.

WP. 5.3 Οι αρχηγοί θα είναι αγωνιστικά μέλη των αντιστοίχων ομάδων τους και καθένας από αυτούς θα είναι υπεύθυνος για την ορθή συμπεριφορά και πειθαρχία της ομάδας του.

WP 5.4 Players shall wear non-transparent costumes or costumes with a separate undergarment and before taking part in a game shall remove any articles likely to cause injury.

WP 5.5 Players shall not have grease, oil or any similar substance on the body. If a referee ascertains before the start of play that such a substance has been used, he shall order it to be removed immediately. The start of play shall not be delayed for the substance to be removed. If the offence is detected after the play has started, the offending player shall be excluded from the remainder of the game and a substitute permitted to enter the field of play immediately from the re-entry area nearest to his own goal line.

WP 5.6 At any time in the game, a player may be substituted by leaving the field of play at the re-entry area nearest to the player's own goal line. The substitute may enter the field of play from the re-entry area as soon as the player has visibly risen to the surface of the water within the re-entry area. **If a goalkeeper is substituted under this Rule it must only be by the substitute goalkeeper. If the team has less than seven players the team shall not be required to have a goalkeeper.** No substitution shall be made under this Rule between the time a referee awards a penalty throw and the taking of the throw, except at a timeout.

[Note: In the event that the goalkeeper and substitute goalkeeper are not entitled or able to participate, a team playing with seven players shall be required to play with an alternative goalkeeper who shall wear the goalkeeper's cap.]

WP. 5.4 Οι παίκτες θα φορούν αδιαφανείς ενδυμασίες ή διπλά μαγιό και πριν πάρουν μέρος σε αγώνα θα αφαιρούν αντικείμενα που είναι πιθανόν να προκαλέσουν τραυματισμό.

WP. 5.5 Οι παίκτες δεν θα φέρουν στο σώμα τους λιπαντικό, λάδι ή άλλη παρόμοια ουσία. Αν ένας διαιτητής, πριν την έναρξη του αγώνα, βεβαιωθεί ότι έχει χρησιμοποιηθεί τέτοια ουσία, θα δώσει εντολή να αφαιρεθεί αυτή αμέσως. Δεν θα καθυστερείται η έναρξη του αγώνα προκειμένου να αφαιρεθεί η ουσία. Αν το παράπτωμα γίνει αντιληπτό μετά την έναρξη του αγώνα, ο παίκτης που υπέπεσε στο παράπτωμα θα αποκλείεται από το υπόλοιπο του αγώνα και ο αντικαταστάτης θα μπορεί να μπει στον αγωνιστικό χώρο αμέσως από την περιοχή επανεισόδου που βρίσκεται πλησιέστερα στην περιοχή του τέρματός του.

WP. 5.6 Σε κάθε χρονική στιγμή του παιχνιδιού, ένας παίκτης μπορεί να αντικατασταθεί φεύγοντας από τον αγωνιστικό χώρο από την περιοχή επανεισόδου που βρίσκεται πλησιέστερα στην γραμμή του τέρματός του. Ο αντικαταστάτης του μπορεί να μπει στον αγωνιστικό χώρο από την περιοχή επανεισόδου, εφόσον ο παίκτης έχει εμφανώς βγει στην επιφάνεια του νερού, στην περιοχή επανεισόδου. **Αν ο τερματοφύλακας αντικαθίστανται σύμφωνα με αυτόν τον κανονισμό, θα πρέπει να είναι μόνο από τον αναπληρωματικό τερματοφύλακα. Αν η ομάδα έχει λιγότερους από επτά παίκτες, δεν απαιτείται να έχει τερματοφύλακα.** Καμιά αντικατάσταση δεν θα πραγματοποιείται σύμφωνα με αυτόν τον κανονισμό, ανάμεσα στο χρόνο που ο διαιτητής δίνει πέναλτι και την εκτέλεση της ρίψης του πέναλτι, εκτός κατά την διάρκεια του time – out.

Σημείωση: Σε περίπτωση που ο τερματοφύλακας και ο αναπληρωματικός τερματοφύλακας δεν έχουν το δικαίωμα ή τη δυνατότητα να συμμετέχουν (στο παιχνίδι), η ομάδα που παίζει με επτά παίκτες υποχρεούται να παίξει με ένα άλλο τερματοφύλακα που θα φορά το σκουφάκι του τερματοφύλακα.

WP 5.7 A substitute may enter the field of play from any place:

- (a) during the intervals between periods of play;
- (b) after a goal has been scored;
- (c) during a timeout;
- (d) to replace a player who is bleeding or injured.

WP 5.8 A substitute shall be ready to replace a player without delay. If the substitute is not ready, the game shall continue without the substitute and, at any time, the substitute may then enter the field of play from the re-entry area nearest to the substitute own goal line.

WP 5.9 A goalkeeper who has been replaced by a substitute **may not play in any position other than goalkeeper.**

WP 5.10 Should a goalkeeper retire from the game through any medical reason, the referees shall allow an immediate substitution **by the substitute goalkeeper.**

WP 6 OFFICIALS

WP 6.1 For FINA events the officials shall consist of two referees, two goal judges, timekeepers and secretaries, each with the following powers and duties. Such officials shall also be provided wherever possible for other events, except that in a game refereed by two referees and no goal judges, the referees shall assume the duties (but without making the specified signals) allocated to the goal judges in WP 8.2.

WP. 5.7 Ένας αντικαταστάτης μπορεί να μπει στον αγωνιστικό χώρο από οποιοδήποτε σημείο:

- α)** Στη διάρκεια των διαλειμμάτων μεταξύ των περιόδων του παιχνιδιού,
- β)** Μετά την επίτευξη τέρματος,
- γ)** Κατά τη διάρκεια ενός time out,
- δ)** Για να αντικαταστήσει ένα παίκτη που αιμορραγεί ή είναι τραυματισμένος.

WP. 5.8 Ο αντικαταστάτης θα πρέπει να είναι έτοιμος να αντικαταστήσει ένα παίκτη χωρίς καθυστέρηση. Αν δεν είναι έτοιμος, ο αγώνας θα πρέπει να συνεχιστεί χωρίς αυτόν, και σε οποιοδήποτε χρόνο θα μπορεί να εισέλθει από την περιοχή επανεισόδου, που βρίσκεται πλησιέστερα στη γραμμή του τέρματός του.

WP. 5.9 Ένας τερματοφύλακας που έχει αντικατασταθεί από τον αναπληρωματικό του, **δεν μπορεί να παίξει σε άλλη θέση εκτός από αυτή του τερματοφύλακα.**

WP. 5.10 Σε περίπτωση που ο τερματοφύλακας αποσυρθεί από το παιχνίδι για οποιοδήποτε ιατρικό λόγο, οι διαιτητές θα πρέπει να επιτρέψουν την άμεση αντικατάστασή του, **από τον αναπληρωματικό τερματοφύλακα.**

WP. 6 : ΑΓΩΝΟΔΙΚΟΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

WP. 6.1 Στις διοργανώσεις της **FINA**, η Αγωνόδικος Επιτροπή θα αποτελείται από δυο διαιτητές, δυο κριτές τερμάτων, χρονομέτρες και γραμματείς, ο καθένας από τους οποίους θα έχει τις παρακάτω αρμοδιότητες και καθήκοντα. Η Αγωνόδικος Επιτροπή θα υφίσταται και σε άλλους αγώνες όπου αυτό είναι δυνατό εκτός των αγώνων όπου υπάρχουν δυο διαιτητές και δεν υπάρχουν κριτές τερμάτων, οπότε οι διαιτητές αναλαμβάνουν τις αρμοδιότητες των κριτών τερμάτων σύμφωνα με τον WP. 8.2 (χωρίς όμως να εκτελούν τα καθορισμένα σήματα).

[Note. Depending on the degree of importance, games can be controlled by teams of four to eight officials, as follows:

(a) Referees and goal judges:

Two referees and two goal judges; or two referees and no goal judges; or one referee and two goal judges.

(b) Timekeepers and secretaries:

With one timekeeper and one secretary: *The timekeeper shall record the periods of continuous possession of the ball by each team, in accordance with WP 20.16. The secretary shall record the exact periods of actual play, timeouts and the intervals between periods, maintain the record of the game as set out in WP 10.1 and shall also record the respective periods of exclusion of players ordered from the water in accordance with the Rules.*

With two timekeepers and one secretary: *Timekeeper No. 1 shall record the exact periods of actual play, timeouts and the intervals between periods. Timekeeper No. 2 shall record the periods of continuous possession of the ball by each team, in accordance with WP 20.15. The secretary shall maintain the record of the game and perform all other duties as set out in WP 10.1.*

With two timekeepers and two secretaries: *Timekeeper No. 1 shall record the exact periods of actual play, timeouts and the intervals between periods. Timekeeper No. 2 shall record the periods of continuous possession of the ball by each team, in accordance with WP 20.16. Secretary No. 1 shall maintain the record of the game as set out in WP 10.1(a). Secretary No. 2 shall carry out the duties set out in WP 10.1(b), (c) and (d) relating to the improper re-entry of excluded players, improper entry of substitutes, exclusion of players and the third personal foul.]*

Σημείωση: Ανάλογα με τον βαθμό σπουδαιότητας, οι αγώνες θα γίνονται από ομάδες τεσσάρων μέχρι οκτώ μελών της Αγωνόδικης Επιτροπής ως εξής :

α. Διαιτητές και κριτές τερμάτων.

Δυο διαιτητές και δυο κριτές τερμάτων ή δυο διαιτητές και καθόλου κριτές τερμάτων ή ένας διαιτητής και δυο κριτές τερμάτων.

β. Χρονομέτρες και γραμματείς.

Με ένα χρονομέτρη και ένα γραμματέα. Ο χρονομέτρης θα χρονομετρεί τη διάρκεια συνεχούς κατοχής της μπάλας από κάθε ομάδα, σύμφωνα με τον WP. 20. 17. Ο γραμματέας θα χρονομετρεί τον πραγματικό χρόνο των περιόδων του αγώνα, τα time outs (τάιμ - άουτς) και τα διαλείμματα μεταξύ των περιόδων, όπως περιγράφονται στο WP. 10.1, καθώς επίσης θα καταγράφει τα συμβάντα στο φύλλο αγώνα και θα μετρά τα δευτερόλεπτα της αποβολής των παικτών σύμφωνα με τους κανονισμούς.

Με δυο χρονομέτρες και ένα γραμματέα. Ο χρονομέτρης N°1 θα χρονομετρεί επακριβώς την κανονική διάρκεια των περιόδων του παιχνιδιού, τα time outs και τα διαλείμματα μεταξύ των περιόδων. Ο χρονομέτρης N° 2 θα καταγράφει τις περιόδους συνεχούς κατοχής της μπάλας από κάθε ομάδα, σύμφωνα με τον WP. 20.15. Ο γραμματέας θα συμπληρώνει το φύλλο αγώνα και θα εκπληρώνει όλα τα καθήκοντά του σύμφωνα με τον WP. 10. 1.

Με δυο χρονομέτρες και δυο γραμματείς. Ο χρονομέτρης N°1 θα χρονομετρεί την κανονική διάρκεια των περιόδων του παιχνιδιού, τα time outs και τα διαλείμματα μεταξύ των περιόδων. Ο χρονομέτρης N° 2 θα καταγράφει τις περιόδους συνεχούς κατοχής της μπάλας από κάθε ομάδα, σύμφωνα με τον WP. 20.16

Ο γραμματέας No 1 θα συμπληρώνει το φύλλο αγώνα σύμφωνα με τον WP 10.1(a). Ο γραμματέας No.2 θα εκτελεί καθήκοντα που περιγράφονται στον WP 10.1(b), (c) και (d) ελέγχοντας την αντικανονική επανείσοδο αποβληθέντων παικτών, την αντικανονική επανείσοδο των αντικαταστατών, καθώς επίσης μετρώντας τις αποβολές των παικτών και την τρίτη προσωπική ποινή.

WP 7 REFEREES

WP 7.1 The referees shall be in absolute control of the game. Their authority over the players shall be effective during the whole time that they and the players are within the precincts of the pool. All decisions of the referees on questions of fact shall be final and their interpretation of the Rules shall be obeyed throughout the game. The referees shall not make any presumption as to the facts of any situation during the game but shall interpret what they observe to the best of their ability.

WP 7.2 The referees shall whistle to start and restart the game and to declare goals, goal throws, corner throws (whether signalled by the goal judge or not), neutral throws and infringements of the Rules. A referee may alter a decision provided it is done before the ball is put back into play.

WP 7.3 The referees shall have discretion to award (or not award) any ordinary, exclusion or penalty foul, depending on whether the decision would advantage the attacking team. They shall officiate in favour of the attacking team by awarding of a foul or refraining from awarding a foul if, in their opinion, awarding the foul would be an advantage to the offending player's team.

[Note. The referees shall apply this principle to the fullest extent.]

WP 7.4 The referees shall have the power to order any player from the water in accordance with the appropriate Rule and to abandon the game should a player refuse to leave the water when so ordered.

WP. 7 : ΔΙΑΙΤΗΤΕΣ

WP. 7.1 Οι διαιτητές θα έχουν τον απόλυτο έλεγχο του παιχνιδιού. Η δικαιοδοσία τους πάνω στους παίκτες θα είναι σε ισχύ σε όλο το διάστημα που τόσο αυτοί όσο και οι παίκτες βρίσκονται στο χώρο της πισίνας. Όλες οι αποφάσεις των διαιτητών πάνω σε πραγματικά γεγονότα θα είναι τελικές και η δική τους ερμηνεία των κανονισμών θα είναι παραδεκτή σε όλη τη διάρκεια του αγώνα. Οι διαιτητές δεν θα κάνουν υποθέσεις επί γεγονότων σε οποιαδήποτε στιγμή κατά τη διάρκεια του αγώνα, αλλά θα ερμηνεύουν αυτά που παρατηρούν στο μέγιστο των δυνατοτήτων τους.

WP. 7.2 Οι διαιτητές θα σφυρίζουν την έναρξη και επανάληψη του αγώνα και για να κατακυρώνουν τέρματα, άουτ, κόρνερ (είτε έχουν υποδειχθεί από τους κριτές τερμάτων είτε όχι), ουδέτερες ρίψεις και παραβάσεις των κανονισμών. Ο διαιτητής μπορεί να αλλάξει την απόφασή του εφόσον αυτό γίνει πριν η μπάλα επιστρέψει στον αγωνιστικό χώρο.

WP. 7.3 Οι διαιτητές πρέπει να έχουν τη διακριτική ευχέρεια να απονέμουν (ή όχι) κάθε απλό φάουλ, αποβολή ή πέναλτι, ανάλογα με το αν με την απόφαση αυτή θα επωφεληθεί η επιτιθέμενη ομάδα. Θα πρέπει να διαιτητεύσουν υπέρ της επιτιθέμενης ομάδας με την απονομή ενός φάουλ ή την αποφυγή του, αν, κατά τη γνώμη τους, η απονομή του φάουλ θα είναι πλεονέκτημα για την ομάδα του παραβάτη παίκτη.

Σημείωση: Οι διαιτητές πρέπει να εφαρμόσουν αυτή την αρχή στο μέγιστο βαθμό.

WP. 7.4 Οι διαιτητές θα έχουν τη δικαιοδοσία να αποβάλλουν παίκτη από το νερό σύμφωνα με τους αντίστοιχους κανονισμούς και μπορούν να διακόψουν τον αγώνα σε περίπτωση που παίκτης αρνηθεί να εγκαταλείψει το νερό όταν του δοθεί εντολή.

WP 7.5 The referees shall have the power to order the removal from the precincts of the pool any player, substitute, spectator or official whose behaviour prevents the referees from carrying out their duties in a proper and impartial manner.

WP 7.6 The referees shall have the power to abandon the game at any time if, in their opinion, the behaviour of the players or spectators, or other circumstances prevent it from being brought to a proper conclusion. If the game has to be abandoned the referees shall report their actions to the competent authority.

WP 8 GOAL JUDGES

WP 8.1 The goal judges shall be situated on the same side as the official table, each on the goal line at the end of the field of play.

WP 8.2 The duties of the goal judges shall be:

- (a) to signal by raising one arm vertically when the players are correctly positioned on their respective goal lines at the start of a period;
- (b) to signal by raising both arms vertically for an improper start or restart;
- (c) to signal by pointing with the arm in the direction of the attack for a goal throw;
- (d) to signal by pointing with the arm in the direction of the attack for a corner throw;
- (e) to signal by raising and crossing both arms for a goal;
- (f) to signal by raising both arms vertically for an improper re-entry of an excluded player or improper entry of a substitute.

WP. 7.5 Οι διαιτητές θα έχουν τη δικαιοδοσία να διατάξουν την απομάκρυνση από το χώρο της πισίνας κάθε παίκτη, αντικαταστάτη, θεατή ή τεχνικού, η συμπεριφορά του οποίου τους εμποδίζει στη διεξαγωγή των καθηκόντων τους με σωστό και αμερόληπτο τρόπο.

WP. 7.6 Οι διαιτητές θα έχουν τη δικαιοδοσία να διακόψουν τον αγώνα αν κατά τη γνώμη τους η συμπεριφορά των παικτών ή των θεατών ή άλλες περιστάσεις εμποδίζουν την ομαλή κατάληξή του. Αν ο αγώνας πρέπει να διακοπεί οριστικά, οι διαιτητές θα αναφέρουν τις πράξεις τους στην αρμόδια αρχή.

WP. 8 : ΚΡΙΤΕΣ ΤΕΡΜΑΤΩΝ

WP. 8.1 Οι κριτές τερμάτων θα βρίσκονται στην ίδια πλευρά με την επίσημη γραμματεία, ο καθένας στην γραμμή του τέρματος στο άκρο του αγωνιστικού χώρου.

WP. 8.2 Τα καθήκοντα των κριτών τερμάτων είναι:

- α)** Να σημειώνουν με το ένα χέρι κατακόρυφα, όταν οι παίκτες είναι σωστά τοποθετημένοι στις αντίστοιχες γραμμές τερμάτων τους στην έναρξη της περιόδου.
- β)** Να σημειώνουν με τα δύο χέρια κατακόρυφα την αντικανονική έναρξη ή επανέναρξη του αγώνα.
- γ)** Να σημειώνουν το άουτ δείχνοντας με το ένα χέρι την κατεύθυνση της επίθεσης.
- δ)** Να σημειώνουν το κόρνερ δείχνοντας με το ένα χέρι την κατεύθυνση της επίθεσης.
- ε)** Να σημειώνουν το τέρμα σηκώνοντας και διασταυρώνοντας τα δύο χέρια.
- στ)** Να σημειώνουν την αντικανονική επανείσοδο παίκτη που έχει αποβληθεί ή την αντικανονική είσοδο του αντικαταστάτη, σηκώνοντας τα δύο χέρια κατακόρυφα

WP 8.3 Each goal judge shall be provided with a supply of balls and when the original ball has gone outside the field of play, the goal judge shall immediately throw a new ball to the goalkeeper (for a goal throw), to the nearest player of the attacking team (for a corner throw), or as otherwise directed by the referee.

WP 9 TIMEKEEPERS

WP 9.1 The duties of the timekeepers shall be:

- (a) to record the exact periods of actual play, timeouts and the intervals between the periods;
- (b) to record the periods of continuous possession of the ball by each team;
- (c) to record the exclusion times of players ordered from the water in accordance with the Rules, together with the re-entry times of such players or their substitutes;
- (d) to audibly announce the start of the last minute of the game;
- (e) to signal by whistle after 45 seconds and at the end of each timeout.

WP 9.2 A timekeeper shall signal by whistle (or by any other means provided it is distinctive, acoustically efficient and readily understood), the end of each period independently of the referees and the signal shall take immediate effect except:

- (a) in the case of the simultaneous award by a referee of a penalty throw, in which event the penalty throw shall be taken in accordance with the Rules;
- (b) if the ball is in flight and crosses the goal line, in which event any resultant goal shall be allowed.

WP. 8.3 Σε κάθε κριτή τέρματος θα δίνονται μπάλες και όταν η αρχική μπάλα βγει εκτός αγωνιστικού χώρου, θα πετά αμέσως μια νέα μπάλα στον τερματοφύλακα (σε περίπτωση άουτ), στον πλησιέστερο παίκτη της επιτιθέμενης ομάδας (σε περίπτωση κόρνερ), ή όπως αλλιώς ορίζεται από το διαιτητή.

WP. 9 : ΧΡΟΝΟΜΕΤΡΕΣ

WP. 9.1 Τα καθήκοντα των χρονομετρών είναι:

- α)** Να χρονομετρούν την κανονική διάρκεια του αγώνα και των παρατάσεων, τη διάρκεια των time outs (τάιμ-άουτς) και τα διαλείμματα μεταξύ των περιόδων.
- β)** Να καταγράφουν το χρόνο συνεχούς κατοχής της μπάλας από κάθε ομάδα.
- γ)** Να καταγράφουν τους χρόνους αποβολής των παικτών που βγαίνουν από το νερό σύμφωνα με τους κανονισμούς, καθώς και τους χρόνους επανεισόδου των παικτών ή των αντικαταστατών τους.
- δ)** Να ανακοινώνουν ευκρινώς την έναρξη του τελευταίου λεπτού του αγώνα.
- ε)** Να ειδοποιούν με σφύριγμα την πάροδο 45" από την έναρξη του time out καθώς και την λήξη του.

WP. 9.2 Ο χρονομέτρης θα κάνει σήμα με σφυρίχτρα (ή οποιοδήποτε άλλο διαθέσιμο μέσο, εφόσον αυτό είναι ευδιάκριτο, ακουστικά αποτελεσματικό και εύκολα κατανοητό) το τέλος κάθε περιόδου ανεξαρτήτως των διαιτητών και αυτό θα έχει άμεση ισχύ εκτός :

- α)** της περίπτωσης ταυτόχρονης κατακύρωσης πέναλτι από το διαιτητή, στην οποία περίπτωση το πέναλτι θα εκτελεστεί σύμφωνα με τους κανονισμούς.
- β)** αν η μπάλα είναι στον αέρα και περάσει την γραμμή του τέρματος, περίπτωση κατά την οποία, αν σημειωθεί τέρμα, αυτό θα μετρήσει.

WP 10 SECRETARIES

WP 10.1 The duties of the secretaries shall be:

- (a) to maintain the record of the game, including the players, the score, timeouts, exclusion fouls, penalty fouls, and personal fouls awarded against each player;
- (b) to control the periods of exclusion of players and to signal the expiration of the period of exclusion by raising the appropriate flag; except that a referee shall signal the re-entry of an excluded player or a substitute when that player's team has retaken possession of the ball. After 4 minutes the secretary should signal the re-entry of a substitute for a player who has committed brutality by raising the yellow flag along with the appropriate coloured flag;
- (c) to signal with the red flag and by whistle for any improper re-entry of an excluded player or improper entry of a substitute (including after a signal by a goal judge to indicate an improper re-entry or entry), which signal shall stop play immediately;
- (d) to signal, without delay, the award of a third personal foul against any player as follows:
 - (i) with the red flag if the third personal foul is an exclusion foul;
 - (ii) with the red flag and a whistle if the third personal foul is a penalt foul.

WP 11 DURATION OF THE GAME

WP 11.1 The duration of the game shall be four periods each of eight minutes actual play. Time shall commence at the start of each period when a player touches the ball. At all signals for stoppages, the recording watch shall be stopped until the ball is put back into play by the ball leaving the hand of the player taking the appropriate throw or when the ball is touched by a player following a neutral throw.

WP. 10 : ΓΡΑΜΜΑΤΕΙΣ

WP. 10.1 Τα καθήκοντα των γραμματέων είναι:

- α)** Να τηρούν το φύλλο αγώνα το οποίο περιλαμβάνει τους παίκτες, το αποτέλεσμα, όλες τις αποβολές, τα πέναλτι και τις προσωπικές ποινές που δόθηκαν σε κάθε παίκτη.
- β)** Να ελέγχουν τους χρόνους αποβολής των παικτών και να σημαίνουν την λήξη του χρόνου αποβολής σηκώνοντας τη κατάλληλη σημαία, εκτός αν ο διαιτητής επιτρέψει την επανείσοδο σε παίκτη που έχει αποβληθεί ή αντικαταστάτη όταν η ομάδα του παίκτη εκείνου ξαναπάρει την μπάλα στην κατοχή της. Μετά από 4 λεπτά ο γραμματέας θα πρέπει να κάνει σήμα για την επανείσοδο του αντικαταστάτη παίκτη που διέπραξε βιαιοπραγία, σηκώνοντας την κίτρινη σημαία μαζί με την με την κατάλληλη έγχρωμη σημαία.
- γ)** Να σημαίνουν με την κόκκινη σημαία και με σφύριγμα κάθε αντικανονική επανείσοδο παίκτη που έχει αποβληθεί ή αντικανονική είσοδο αντικαταστάτη (ακόμα και μετά από σήμα του κριτή τέρματος για αντικανονική είσοδο ή επανείσοδο) οπότε ο αγώνας θα διακόπτεται αμέσως.
- δ)** Να σημαίνουν χωρίς καθυστέρηση την απονομή τρίτης προσωπικής ποινής ενάντια σε κάθε παίκτη ως εξής :
 - i.** με την κόκκινη σημαία αν η τρίτη προσωπική ποινή είναι αποβολή
 - ii.** με την κόκκινη σημαία και σφύριγμα αν η τρίτη προσωπική ποινή είναι πέναλτι.

WP. 11 : ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΤΟΥ ΑΓΩΝΑ

WP. 11.1 Η διάρκεια του αγώνα θα είναι 4 περίοδοι των οκτώ (8) λεπτών πραγματικού παιχνιδιού η κάθε μια. Η μέτρηση του χρόνου θα αρχίζει στην έναρξη κάθε περιόδου όταν οποιοσδήποτε παίκτης αγγίξει την μπάλα. Σε όλες τις διακοπές το χρονόμετρο θα σταματά μέχρι να αρχίσει να ξαναπαιζεται η μπάλα και από τη στιγμή που αυτή θα φεύγει από το χέρι του παίκτη που εκτελεί την ανάλογη ρίψη ή όταν κάποιος παίκτης αγγίξει την μπάλα κατόπιν ουδέτερης ρίψης.

WP 11.2 There shall be a two-minute interval between the first and second periods and between the third and fourth periods and a five-minute interval between the second and third periods. The teams, including the players, coaches and officials, shall change ends before starting the third period.

WP 11.3 Should the scores be level at full time in any game for which a definite result is required, there shall be a penalty shoot out to determine the result.

[Note. If a penalty shoot out is necessary, the following procedure shall be followed:

(a) if it involves the two teams having just completed a game, the shoot out will begin immediately and the same referees will be used

(b) otherwise, the shoot out will occur 30 minutes following the completion of the final game of that round, or at the first practical opportunity. The referees involved in the most recent game of that round will be used, provided they are neutral

(c) if two teams are involved the respective coaches of the teams will be requested to nominate five players and goalkeeper who will participate in the penalty shoot out; the goalkeeper may be changed at any time provided the substitute was listed amongst the team list in that game

(d) the five players nominated will be required to be listed in order and that order will determine the sequence in which those players will shoot at their opponents goal; the sequence cannot be changed

(e) no players excluded for the game are eligible to be listed amongst those players to shoot or substitute as goalkeeper

WP. 11.2 Θα υπάρξει διάλειμμα δύο λεπτών μεταξύ της πρώτης και δεύτερης περιόδου και μεταξύ της τρίτης και τέταρτης περιόδου, καθώς και πέντε λεπτά διάλειμμα μεταξύ της δεύτερης και τρίτης περιόδου. Οι ομάδες, περιλαμβανομένων των παικτών, προπονητών και τεχνικών θα αλλάζουν τέρματα πριν την έναρξη της τρίτης περιόδου.

WP. 11.3 Σε περίπτωση που το αποτέλεσμα είναι ισόπαλο στην κανονική περίοδο ενός αγώνα, ο οποίος θα πρέπει οπωσδήποτε να κατακυρωθεί υπέρ μιας από τις δυο ομάδες, **θα ακολουθεί η διαδικασία εκτέλεσης πέναλτι για να καθοριστεί το αποτέλεσμα.**

Σημείωση: Αν είναι απαραίτητο να εκτελεστούν πέναλτι, θα πρέπει να ακολουθηθεί η παρακάτω διαδικασία:

- a) Μόλις οι δύο ομάδες που συμμετείχαν ολοκληρώσουν τον αγώνα, η εκτέλεση πέναλτι θα αρχίσει αμέσως και θα πρέπει να χρησιμοποιηθούν οι ίδιοι διαιτητές.
- b) Διαφορετικά, η εκτέλεση πέναλτι θα γίνει 30 λεπτά μετά από την ολοκλήρωση του τελικού παιχνιδιού εκείνου του «γύρου», ή στην πρώτη πρακτική ευκαιρία. Οι διαιτητές που συμμετέχουν στο πιο πρόσφατο παιχνίδι εκείνου του γύρου θα χρησιμοποιηθούν, αφού εξασφαλιστεί ότι είναι ουδέτεροι.
- c) Εάν πρόκειται για δύο ομάδες, οι αντίστοιχοι προπονητές θα κληθούν να ορίσουν πέντε παίκτες και τον τερματοφύλακα που θα συμμετάσχουν στην διαδικασία εκτέλεσης των πέναλτι. Ο τερματοφύλακας μπορεί να αλλάξει οποιαδήποτε στιγμή υπό τον όρο ότι ο αντικαταστάτης του είναι δηλωμένος στη σύνθεση της ομάδας του σε εκείνο τον αγώνα.
- d) Οι πέντε παίκτες που ορίζονται θα απαιτηθεί να δηλωθούν με σειρά. Η δήλωση αυτή θα καθορίσει την σειρά εκτέλεσης των πέναλτι από τους παίκτες στα αντίπαλα τέρματα και δεν μπορεί να αλλάξει.
- e) Παίκτης που έχει αποβληθεί από τον αγώνα δεν έχει το δικαίωμα να είναι στη λίστα των παικτών που θα εκτελέσουν τα πέναλτι ή θα αντικαταστήσουν τον τερματοφύλακα.

(f) if the goalkeeper is excluded during the penalty shoot out, a player from the nominated five players may substitute for the goalkeeper but without the privileges of the goalkeeper; following the taking of the penalty shot, the player may be substituted by another player or alternate goalkeeper. If a field player is excluded during the penalty shoot out, the player's position is removed from the list of the five players participating in the penalty shoot out, and a substituted player is placed in the last position on the list

(g) shots will be taken alternately at each end of the field of play, unless conditions at one end of the field of play advantage and/or disadvantage a team, in which case all shots may be taken at the same end. The players taking the shots will remain in the water in front of their bench, the goalkeepers will change ends, and all players not involved must sit on their team bench

(h) the team to shoot first will be determined by toss of a coin

(i) should teams still be tied following the completion of the initial five penalty shots, the same five players shall then take alternate shots until one team misses and the other(s) score

(j) if three or more teams are involved, each team will shoot five penalty shots against each of the other teams, alternating at each shot. The order of the first shot will be determined by draw.]

WP 11.4 Any visible clock shall show the time in a descending manner (that is, showing the time remaining in a period).

- f) Εάν ο τερματοφύλακας αποβληθεί κατά τη διάρκεια εκτέλεσης των πέναλτι, ένας παίκτης από τους ορισμένους πέντε παίκτες μπορεί να αντικαταστήσει τον τερματοφύλακα, αλλά χωρίς τα προνόμια του τερματοφύλακα. Μετά από την εκτέλεση του πέναλτι, ο παίκτης μπορεί να αντικατασταθεί από άλλο παίκτη ή τον αναπληρωματικό τερματοφύλακα. Εάν ένας παίκτης που συμμετέχει στον αγώνα, αποβληθεί κατά την διάρκεια της εκτέλεσης των πέναλτι, η θέση του διαγράφεται από την λίστα των πέντε παικτών που συμμετέχουν στην διαδικασία των πέναλτι και ο αντικαταστάτης τοποθετείται στην τελευταία θέση της λίστας.
- g) Οι ρίψεις θα εκτελούνται εναλλακτικά σε κάθε τέρμα εκτός αν οι συνθήκες σε μία από τις δύο πλευρές δίνουν πλεονέκτημα ή μειονέκτημα σε μια ομάδα. Στην περίπτωση αυτή όλες οι ρίψεις θα εκτελούνται από την ίδια πλευρά. Οι παίκτες που συμμετέχουν στην εκτέλεση των πέναλτι θα παραμένουν μέσα στο νερό μπροστά από τον πάγκο της ομάδας τους, οι τερματοφύλακες θα αλλάζουν πλευρά ενώ οι παίκτες που δεν συμμετέχουν θα πρέπει να κάθονται στον πάγκο της ομάδας τους.
- h) Η ομάδα που θα ξεκινήσει να εκτελεί τα πέναλτι θα καθοριστεί από την ρίψη νομίσματος.
- i) Εάν εξακολουθούν οι ομάδες ακόμα και μετά από την ολοκλήρωση των αρχικών πέντε πέναλτι να είναι ισόπαλες, τότε οι ίδιοι πέντε παίκτες θα εκτελέσουν εναλλακτικά πέναλτι μέχρι η μια ομάδα αστοχήσει και η άλλη να σκοράρει.
- j) Εάν τρεις ή περισσότερες ομάδες ισοβαθμούν, κάθε ομάδα θα εκτελέσει πέντε πέναλτι ενάντια σε κάθε μια από τις άλλες ομάδες, που εναλλάσσονται σε κάθε πέναλτι. Η σειρά εκτέλεσης θα καθοριστεί με κλήρωση.

WP. 11.4 Όλα τα χρονόμετρα θα δείχνουν τον χρόνο κατά την φθίνουσα σειρά (δηλ, θα δείχνουν το χρόνο που απομένει σε κάθε περίοδο)

WP 11.5 If a game (or part of a game) must be replayed, then goals, personal fouls, and timeouts that occurred during the time to be replayed are deleted from the game score sheet, however brutality, misconduct, and any red card exclusions are recorded on the game score sheet.

WP 12 TIMEOUTS

WP 12.1 Each team may request **one timeout in each period of play**. The duration of the timeout shall be one minute. A timeout may be requested at any time, including after a goal, by the coach of the team in possession of the ball calling "timeout" and signalling to the secretary or referee with the hands forming a T-shape. If a timeout is requested, the secretary or referee shall immediately stop the game by whistle and the players shall immediately return to their respective halves of the field of play.

WP 12.2 Play shall be restarted on the whistle of the referee by the team in possession of the ball putting the ball into play on or behind the half distance line, except that if the timeout is requested before the taking of a penalty throw or corner throw, that throw shall be maintained.

[Note. The possession clock continues from the recommencement of the play after the timeout.]

WP 12.3 If the coach of the team in possession of the ball requests an additional timeout to which the team is not entitled, the game shall be stopped and play shall then be restarted by a player of the opposing team putting the ball into play at the half distance line.

WP 12.4 If the coach of the team not in possession of the ball requests a timeout, the game shall be stopped and a penalty throw awarded to the opposing team.

WP. 11.5 Εάν ο αγώνας (ή μέρος ενός αγώνα) πρέπει να ξαναπαιχθεί, τότε τα τέρματα, οι προσωπικές ποινές, και τα time out που έχουν διαπραχθεί κατά τη διάρκεια του χρόνου που πρέπει να ξαναπαιχθεί, διαγράφονται από το Φύλλο αγώνα, ωστόσο η βιαιοπραγία, η κακή διαγωγή και η οποιαδήποτε αποβολή με κόκκινη κάρτα παραμένουν στο Φύλλο αγώνα.

WP. 12 : TIMEOUTS (TAIM – ΑΟΥΤ)

WP. 12.1 Κάθε ομάδα μπορεί να ζητήσει από ένα time out σε κάθε περίοδο του παιχνιδιού. Η χρονική διάρκεια του time out θα είναι ένα λεπτό. Ένα time out μπορεί να ζητηθεί σε κάθε χρονική στιγμή, ακόμα και μετά την επίτευξη τέρματος, από τον προπονητή της ομάδας που έχει την κατοχή της μπάλας καλώντας (φωνάζοντας) time out και κάνοντας το σήμα (T) με τα χέρια του προς το γραμματέα ή τον διαιτητή. Εάν ένα time out ζητηθεί ο γραμματέας ή ο διαιτητής θα πρέπει να σφυρίξουν αμέσως για να σταματήσει το παιχνίδι και οι παίκτες θα πρέπει να γυρίσουν αμέσως στο δικό τους μισό μέρος του αγωνιστικού χώρου.

WP. 12.2 Ο αγώνας θα επαναρχίσει με σφύριγμα του διαιτητή και από την ομάδα που είχε την μπάλα στην κατοχή της να την παίξει από ή πίσω από την γραμμή της σέντρας, εκτός αν το time out έχει ζητηθεί πριν την εκτέλεση ενός πέναλτι ή ενός κόρνερ, οπότε αυτή η ρίψη θα παραμένει.

Σημείωση: Το χρονόμετρο κατοχής, θα συνεχίζει από εκεί που είχε σταματήσει όταν ζητήθηκε το time out.

WP. 12.3 Εάν ο προπονητής της ομάδας που έχει την μπάλα στην κατοχή της ζητήσει ένα επιπρόσθετο time out, χωρίς να έχει το δικαίωμα αυτό, το παιχνίδι θα πρέπει να σταματήσει και θα ξεκινήσει πάλι από την γραμμή της σέντρας με την μπάλα να παιχθεί από ένα παίκτη της αντίπαλης ομάδας.

WP 12.4 Αν ένα time out ζητηθεί από τον προπονητή της ομάδας που δεν έχει την μπάλα στην κατοχή της, το παιχνίδι θα πρέπει να σταματήσει και ένα πέναλτι θα πρέπει να δίνεται υπέρ της αντιπάλου ομάδας.

WP 12.5 At the restart following a timeout, players may take any position in the field of play, subject to the Rules relating to the taking of penalty throws and corner throws.

WP 13 THE START OF PLAY

WP 13.1 The first team listed in the official program will wear white caps or the caps reflecting the colour of their country and will start the game to the left of the official table. The other team will wear blue caps or caps of a contrasting colour and will start the game to the right of the table.

WP 13.2 At the start of each period, the players shall take up positions on their respective goal lines, about one metre apart and at least one metre from the goal posts. Not more than two players shall be allowed between the goal posts. No part of a player's body shall be beyond the goal line at water level.

[Note: No player may pull the lane line forward and the player swimming for the ball must not have their feet on the goal in an attempt to push off at the start or restart of the game.]

WP 13.3 When the referees are satisfied that the teams are ready, a referee shall blow the whistle to start and then release or throw the ball into play on the half distance line.

WP 13.4 If the ball is released or thrown giving one team a definite advantage, the referee shall call for the ball and award a neutral throw on the half distance line.

WP. 12.5 Κατά την επανέναρξη του αγώνα μετά το time out οι παίκτες μπορούν να πάρουν οποιαδήποτε θέση μέσα στον αγωνιστικό χώρο, υπό τον όρο να ισχύουν οι κανονισμοί που έχουν σχέση με την εκτέλεση του πέναλτι και του κόρνερ.

WP. 13 : ΕΝΑΡΞΗ ΤΟΥ ΑΓΩΝΑ

WP. 13.1 Η πρώτη ομάδα που σημειώνεται στο επίσημο πρόγραμμα θα φορά άσπρα σκουφάκια ή τα σκουφάκια που αντικατοπτρίζουν το χρώμα της χώρας τους και θα ξεκινά τον αγώνα από τα αριστερά της Γραμματείας. Η άλλη ομάδα θα φορά μπλε σκουφάκια ή σκουφάκια αντίθετου χρώματος και θα ξεκινά τον αγώνα από τα δεξιά της Γραμματείας.

WP. 13.2 Κατά την έναρξη κάθε περιόδου, οι παίκτες θα καταλαμβάνουν θέσεις στις αντίστοιχες γραμμές τερμάτων τους, σε αποστάσεις ενός περίπου μέτρου και τουλάχιστον ένα μέτρο από τις δοκούς του τέρματος. Δεν επιτρέπεται να υπάρχουν πάνω από δυο παίκτες ανάμεσα στις δοκούς του τέρματος. Κανένα μέρος του σώματος οποιουδήποτε παίκτη δεν θα πρέπει να βρίσκεται έξω από την γραμμή του τέρματος στο επίπεδο του νερού.

Σημείωση: Κανένας παίκτης δεν μπορεί να τραβά την γραμμή τέρματος μπροστά και ο παίκτης που κολυμπά για την μπάλα πρέπει να μην έχει τα πόδια του στα γκολπόστ προσπαθώντας να σπρώξει, στην εκκίνηση ή επανεκκίνηση του αγώνα.

WP. 13.3 Όταν οι διαιτητές διαπιστώσουν ότι οι ομάδες είναι έτοιμες, ένας διαιτητής θα σφυρίξει για να ξεκινήσει ο αγώνας και θα ελευθερώσει ή θα ρίξει την μπάλα στην γραμμή του κέντρου.

WP. 13.4 Αν η μπάλα ελευθερωθεί ή ριχθεί κατά τρόπο ώστε να δίνει σε κάποια ομάδα πλεονέκτημα, ο διαιτητής θα τη ζητήσει πίσω και θα δώσει ουδέτερη ρίψη στην γραμμή του κέντρου.

WP 14 METHOD OF SCORING

WP 14.1 A goal shall be scored when the entire ball has passed fully over the goal line, between the goal posts and underneath the crossbar.

WP 14.2 A goal may be scored from anywhere within the field of play; except that the goal keeper shall not be permitted to go or touch the ball beyond the half distance line.

WP 14.3 A goal may be scored by any part of the body except the clenched fist. A goal may be scored by dribbling the ball into the goal. At the start or any restart of the game, at least two players (of either team but excluding the defending goalkeeper) must intentionally play or touch the ball except at the taking of:

- (a) a penalty throw;
- (b) a free throw thrown by a player into the player's own goal;
- (c) an immediate shot from a goal throw; or
- (d) an immediate shot from a free throw awarded outside 5 metres.

[Note. A goal may be scored by a player immediately shooting from outside 5 metres after the player's team has been awarded a free throw for a foul committed outside 5 metres. If the player puts the ball into play, a goal can then only be scored if the ball has been intentionally touched by another player, other than the defending goalkeeper.

If at the award of a foul the ball is inside 5 metres or closer to the defending team's goal, a goal may be scored under this Rule if the ball is returned without delay to either the place where the foul was committed, to any place on the same line as the foul or to any place behind the line of the foul provided the shot is then immediately made from that position.

WP. 14 : ΤΡΟΠΟΣ ΕΠΙΤΕΥΞΗΣ ΤΕΡΜΑΤΟΣ

WP. 14.1 Θα σημειώνεται τέρμα όταν ολόκληρη η μπάλα έχει περάσει την γραμμή του τέρματος, μεταξύ των κάθετων και κάτω από την οριζόντια δοκό.

WP. 14.2 Ένα τέρμα μπορεί να σημειωθεί από οποιοδήποτε σημείο μέσα στον αγωνιστικό χώρο εκτός του ότι ο τερματοφύλακας δεν μπορεί να περάσει ο ίδιος ή να αγγίξει την μπάλα πέρα της γραμμής του κέντρου.

WP. 14.3 Ένα τέρμα μπορεί να σημειωθεί με οποιοδήποτε μέρος του σώματος εκτός από σφιγμένη γροθιά. Ένα τέρμα μπορεί να σημειωθεί κολυμπώντας με τη μπάλα στο τέρμα. Στην έναρξη ή σε κάθε επανέναρξη του παιχνιδιού, τουλάχιστο δυο παίκτες (οποιασδήποτε ομάδας, εκτός του αμυνόμενου τερματοφύλακα) θα πρέπει ηθελημένα να παίξουν ή αγγίξουν την μπάλα, εκτός αν εκτελείται:

- α) πέναλτι
- β) ελεύθερη ρίψη, η οποία ρίχνεται από ένα παίκτη μέσα στο τέρμα του
- γ) άμεσο σουτ από άουτ ή
- δ) άμεσο σουτ μίας ελεύθερης ρίψης που δίνεται έξω από τα 5 μέτρα

Σημείωση: Τέρμα μπορεί να σημειωθεί από ένα παίκτη που σουτάρει αμέσως έξω από τα πέντε μέτρα μόλις η ομάδα του κερδίσει ελεύθερη ρίψη για φάουλ που έγινε έξω από τα πέντε μέτρα. Αν ο παίκτης βάλει την μπάλα στο παιχνίδι, τέρμα μπορεί να σημειωθεί μόνο αν η μπάλα έχει σκόπιμα αγγιχθεί από άλλο παίκτη, εκτός του αμυνόμενου τερματοφύλακα.

Αν κατά την σημείωση ενός φάουλ, η μπάλα βρίσκεται μέσα στην περιοχή των 5 μέτρων ή κοντύτερα στο τέρμα της αμυνόμενης ομάδας, ένα τέρμα μπορεί να επιτευχθεί κάτω από αυτόν τον κανονισμό, αν η μπάλα χωρίς καθυστέρηση επιστρέψει στο οποιοδήποτε σημείο της ευθείας που έγινε το φάουλ ή σε οποιοδήποτε σημείο πίσω από την ευθεία αυτή και ένα σουτ γίνει αμέσως από αυτό το σημείο.

A goal may not be scored under this Rule direct from the restart following:

- (a) a timeout*
- (b) a goal*
- (c) an injury, including bleeding*
- (d) the replacement of a cap*
- (e) the referee calling for the ball*
- (f) the ball leaving the side of the field of play*
- (g) any other delay.]*

WP 14.4 A goal shall be scored if, at the expiration of 30 seconds possession or at the end of a period, the ball is in flight and enters the goal.

[Note. In the circumstances of this Rule, if the ball enters the goal after hitting the goal post, crossbar, goalkeeper or other defending player, and/or bouncing off the water, a goal shall be allowed. If the end of the period has been signalled and the ball is then played or touched intentionally by another attacking player on its way into the goal, the goal shall not be allowed.

If the ball is in flight towards the goal in the circumstances of this Rule and the goalkeeper or another defending player pulls down the goal, or within his own 5 metre area a defending player other than the goalkeeper stops the ball with two hands or arms or punches the ball to prevent a goal being scored, the referee shall award a penalty throw if, in the referee's opinion, the ball would have reached the goal line if the offence had not occurred.

If the ball which is in flight towards the goal in the circumstances of this Rule lands on the water and then floats completely over the goal line, the referee shall award a goal only if the ball floats over the goal line immediately due to the momentum of the shot.]

Ένα τέρμα **δεν** μπορεί να επιτευχθεί σύμφωνα με αυτόν τον κανονισμό, κατευθείαν μετά την επανέναρξη του αγώνα από:

1. Ένα time out.
2. Την επίτευξη τέρματος.
3. Τραυματισμό, συμπεριλαμβανομένης και της αιμορραγίας.
4. Την αντικατάσταση σκουφιού.
5. Το κάλεσμα του διαιτητή για την μπάλα.
6. Την έξοδο της μπάλας πλάγια από τον αγωνιστικό χώρο.
7. Οποιαδήποτε καθυστέρηση.

WP. 14.4 Ένα τέρμα μπορεί να σημειωθεί αν κατά τη λήξη των 30 δευτερολέπτων κατοχής της μπάλας ή στο τέλος της περιόδου η μπάλα είναι στον αέρα και μπει στο τέρμα.

Σημείωση: Στα πλαίσια του κανονισμού αυτού, αν η μπάλα μπει στο τέρμα, αφού χτυπήσει το οριζόντιο ή κάθετο δοκάρι, τον τερματοφύλακα ή άλλον αμυνόμενο παίκτη και / ή αφού αναπηδήσει στο νερό, το τέρμα θα κατακυρώνεται. Αν έχει σημειωθεί το τέλος της περιόδου και τότε η μπάλα παιχθεί ή την αγγίξει σκόπιμα άλλος επιτιθέμενος παίκτης κατά την πορεία της προς το τέρμα, το τέρμα δε θα κατακυρώνεται.

Αν η μπάλα είναι στον αέρα με πορεία προς το τέρμα, στα πλαίσια του κανονισμού αυτού και ο τερματοφύλακας ή άλλος αμυνόμενος παίκτης τραβήξει το τέρμα προς τα κάτω ή αν αμυνόμενος παίκτης μέσα στην δική του περιοχή των 5 μέτρων εκτός από τον τερματοφύλακα, σταματήσει την μπάλα με τα δυο χέρια ή μπράτσα ή γροθιές, προκειμένου να αποφύγει να σημειωθεί τέρμα, ο διαιτητής θα δώσει πέναλτι, αν κατά την γνώμη του η μπάλα θα έφτανε την γραμμή του τέρματος, αν δεν είχε σημειωθεί η παράβαση.

Αν η μπάλα που βρίσκεται στον αέρα με πορεία προς το τέρμα, στα πλαίσια του κανονισμού αυτού, πέσει στο νερό και μετά πλεύσει και περάσει εξ' ολοκλήρου την γραμμή του τέρματος, ο διαιτητής θα κατακυρώσει τέρμα μόνο αν η μπάλα πέρασε τη γραμμή αμέσως, λόγω της κίνησης από το κτύπημα (σουτ).

WP 15 RESTARTING AFTER A GOAL

WP 15.1 After a goal has been scored, the players shall take up positions anywhere within their respective halves of the field of play. No part of a player's body shall be beyond the half distance line at water level. A referee shall restart the game by blowing the whistle. At the time of the restart, actual play shall resume when the ball leaves the hand of a player of the team not having scored the goal. A restart not taken in accordance with this Rule shall be retaken.

WP 16 GOAL THROWS

WP 16.1 A goal throw shall be awarded:

- (a) when the entire ball has passed fully over the goal line excluding between the goal posts and underneath the crossbar, having last been touched by any player other than the goalkeeper of the defending team;
- (b) when the entire ball has passed fully over the goal line between the goal posts and underneath the crossbar, or strikes the goal posts, crossbar or the defending goalkeeper direct from:
 - (i) a free throw awarded inside 5 metres;
 - (ii) a free throw awarded outside 5 metres not taken in accordance with the Rules;
 - (iii) a goal throw not taken immediately;
 - (iv) a corner throw.

WP 16.2 The goal throw shall be taken by any player of the team from anywhere within the 2 metre area. A goal throw not taken in accordance with this Rule shall be retaken.

WP. 15 : ΕΠΑΝΕΝΑΡΞΗ ΑΓΩΝΑ ΜΕΤΑ ΑΠΟ ΤΕΡΜΑ

WP. 15.1 Αφού σημειωθεί τέρμα, οι παίκτες θα παίρνουν θέσεις οπουδήποτε εντός των αντίστοιχων ημίσεων τους στον αγωνιστικό χώρο. Κανένα μέρος του σώματος οποιουδήποτε παίκτη δε θα βρίσκεται πέρα από τη γραμμή του κέντρου στο επίπεδο του νερού. Ο διαιτητής θα πρέπει να ξεκινήσει πάλι το παιχνίδι σφυρίζοντας. Κατά την στιγμή της επανέναρξης το πραγματικό παιχνίδι θα ξεκινά όταν η μπάλα φύγει από το χέρι του παίκτη της ομάδας που δεν έχει πετύχει τέρμα. Αν η επανέναρξη δεν εκτελεστεί σύμφωνα με αυτό τον κανονισμό θα δίνεται επανάληψη.

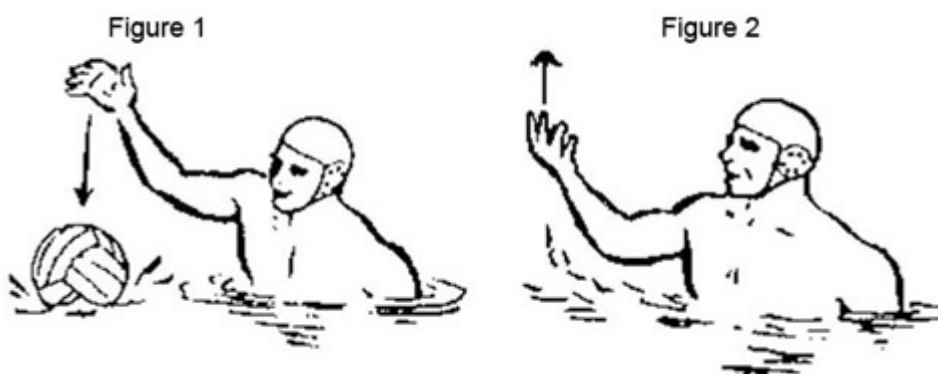
WP. 16 : ΑΟΥΤ

WP. 16.1 Άουτ θα δίνεται :

- α)** Όταν ολόκληρη η μπάλα περάσει πλήρως πάνω από την γραμμή του τέρματος, εκτός της περιοχής της εστίας (μεταξύ των κάθετων και κάτω από την οριζόντια δοκό) και αφού αυτή έχει αγγιχτεί τελευταία από οποιοδήποτε παίκτη εκτός του αμυνόμενου τερματοφύλακα.
- β)** Όταν ολόκληρη η μπάλα περάσει πλήρως πάνω από την γραμμή του τέρματος μεταξύ των κάθετων και κάτω από την οριζόντια δοκό ή χτυπήσει στις δοκούς ή τον αμυνόμενο τερματοφύλακα κατευθείαν από:
 - i. ελεύθερη ρίψη που δίνεται μέσα στα 5 μέτρα.
 - ii. ελεύθερη ρίψη που δίνεται έξω από τα 5 μέτρα και δεν εκτελείται σύμφωνα με τους κανονισμούς.
 - iii. άουτ που δεν εκτελείται αμέσως.
 - iv. κόρνερ.

WP. 16.2 Το άουτ θα εκτελείται από οποιοδήποτε παίκτη της (αμυνόμενης) ομάδας από οποιοδήποτε σημείο μέσα στην περιοχή των δύο μέτρων. Αν το άουτ δεν εκτελεστεί σύμφωνα με τον κανονισμό αυτό, τότε θα επαναλαμβάνεται.

[Note. The goal throw shall be taken by the player nearest to the ball. There should be no undue delay in taking a free throw, goal throw or corner throw, which must be taken in such a manner so as to enable the other players to observe the ball leaving the thrower's hand. Players often make the mistake of delaying the throw because they overlook the provisions of WP 19.4, which permit the thrower to dribble the ball before passing to another player. The throw can thus be taken immediately, even though the thrower cannot at that moment find a player to whom to pass the ball. On such an occasion, the player is allowed to take the throw either by dropping it from a raised hand on to the surface of the water (figure 1) or by throwing it in the air (figure 2) and then swim with or dribble the ball. In either case, the throw must be taken so that the other players are able to observe it.]

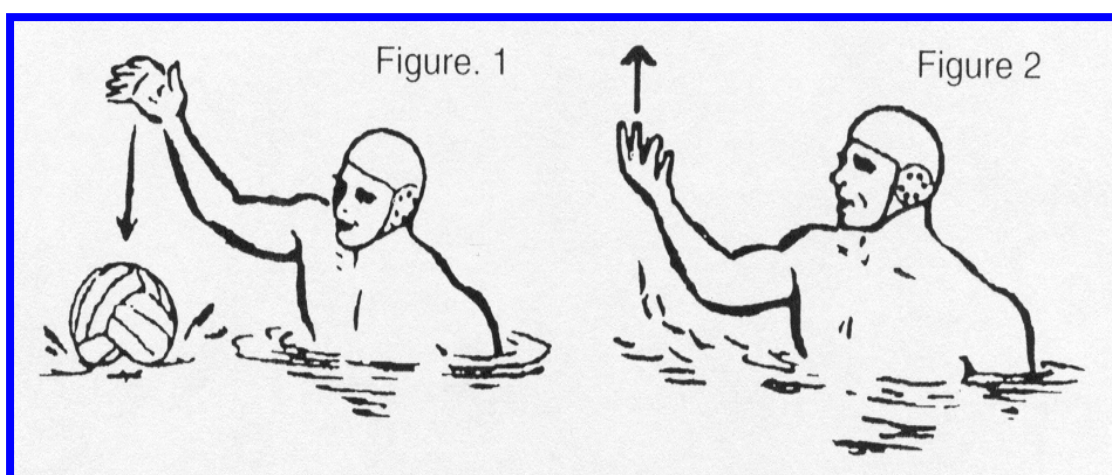


WP 17 CORNER THROWS

WP 17.1 A corner throw shall be awarded when the entire ball has passed fully over the goal line excluding between the goal posts and underneath the crossbar, having last been touched by the goalkeeper of the defending team or when a defending player deliberately sends the ball over the goal line.

WP 17.2 The corner throw shall be taken by a player of the attacking team from the 2 metre mark on the side nearest to which the ball crossed the goal line. The throw need not be taken by the nearest player but shall be taken without undue delay.

Σημείωση: Το άουτ θα πρέπει να εκτελείται από τον παίκτη που βρίσκεται πλησιέστερα στην μπάλα. Δεν θα πρέπει να σημειώνεται περιττή καθυστέρηση στην εκτέλεση ελεύθερης ρίψης, άουτ ή κόρνερ, οι οποίες θα εκτελούνται κατά τέτοιο τρόπο ώστε οι άλλοι παίκτες να είναι σε θέση να παρατηρούν την μπάλα καθώς αυτή φεύγει από το χέρι αυτού που εκτελεί τη ρίψη. Οι παίκτες συχνά κάνουν το λάθος να καθυστερούν την εκτέλεση της ρίψης παραβλέποντας τα προβλεπόμενα από τον WP.19.4, ο οποίος επιτρέπει σ' αυτόν που εκτελεί την ρίψη να ντριπλάρει την μπάλα πριν την περάσει σε άλλο παίκτη. Η ρίψη μπορεί επομένως να εκτελεστεί αμέσως, ακόμα και αν αυτός που εκτελεί την ρίψη δεν μπορεί να βρει εκείνη τη στιγμή ένα συμπαίκτη του στον οποίο θα μπορούσε να περάσει την μπάλα. Σε τέτοια περίπτωση, επιτρέπεται να εκτελέσει τη ρίψη είτε πετώντας την μπάλα με υψωμένο χέρι στην επιφάνεια του νερού (σχ. 1) είτε πετώντας την στον αέρα (σχ. 2) και στη συνέχεια μπορεί να κολυμπήσει με την μπάλα ή να ντριμπλάρει. Και στις δυο περιπτώσεις, η ρίψη θα πρέπει να εκτελείται έτσι ώστε οι άλλοι παίκτες να μπορούν να την παρακολουθούν.



WP. 17 : ΚΟΡΝΕΡ

WP. 17.1 Κόρνερ θα δίνεται όταν ολόκληρη η μπάλα περάσει πλήρως πάνω από τη γραμμή του τέρματος, εκτός της περιοχής μεταξύ των κάθετων και κάτω από την οριζόντια δοκό και αφού αυτή έχει αγγιχτεί τελευταία από τον τερματοφύλακα της αμυνόμενης ομάδας ή όταν ο ένας αμυνόμενος παίκτης σκόπιμα στείλει την μπάλα πέρα από τη γραμμή του τέρματος.

WP. 17.2 Το κόρνερ θα πρέπει να εκτελεστεί από παίκτη της επιτιθέμενης ομάδας από την γραμμή των δυο μέτρων στην πλησιέστερη πλευρά από την οποία η μπάλα πέρασε την γραμμή του τέρματος. Η ρίψη δεν είναι απαραίτητο να εκτελεστεί από τον κοντινότερο παίκτη, αλλά θα πρέπει να εκτελεστεί χωρίς καθόλου καθυστέρηση.

[Note. For method of taking throw, see note to WP 16.2]

WP 17.3 At the taking of a corner throw no players of the attacking team shall be within the 2 metre area.

WP 17.4 A corner throw taken from the wrong position or before the players of the attacking team have left the 2 metre area shall be retaken.

WP 18 NEUTRAL THROWS

WP 18.1 A neutral throw shall be awarded:

- (a) when, at the start of a period, a referee is of the opinion that the ball has fallen in a position to the definite advantage of one team;
- (b) when one or more players of opposing teams commit an ordinary foul at the same moment which makes it impossible for the referees to distinguish which player offended first;
- (c) when both referees blow their whistles at the same moment to award ordinary fouls to the opposing teams;
- (d) when neither team has possession of the ball and one or more players of opposing teams commit an exclusion foul at the same moment. The neutral throw shall be taken after the offending players have been excluded;
- (e) when the ball strikes or lodges in an overhead obstruction.

WP 18.2 At a neutral throw, a referee shall throw the ball into the field of play at approximately the same lateral position as the event occurred in such a manner as to allow the players of both teams to have equal opportunity to reach the ball. A neutral throw awarded within the 2 metre area shall be taken on the 2 metre line.

Σημείωση: Για τον τρόπο εκτέλεσης της ρίψης, βλέπετε σημείωση στον WP. 16.2.

WP. 17.3 Κατά την εκτέλεση του κόρνερ κανένας παίκτης της επιτιθέμενης ομάδας δεν θα βρίσκεται στην περιοχή των δύο (2) μέτρων.

WP. 17.4 Η εκτέλεση του κόρνερ που γίνεται από λάθος θέση ή πριν οι παίκτες της επιτιθέμενης ομάδας εγκαταλείψουν την περιοχή των δύο (2) μέτρων, θα πρέπει να επαναληφθεί.

WP. 18 : ΟΥΔΕΤΕΡΗ ΡΙΨΗ

WP. 18.1 Ουδέτερη ρίψη θα δίνεται :

α) όταν, στην έναρξη της περιόδου, ο διαιτητής είναι της γνώμης ότι η μπάλα έχει πέσει σε θέση που δίνει πλεονέκτημα σε μία ομάδα.

β) Όταν ένας ή περισσότεροι παίκτες διαφορετικών ομάδων διαπράξουν ένα απλό σφάλμα την ίδια στιγμή, κάνοντας τον διαιτητή να προβληματιστεί, ποιος παίκτης το διέπραξε πρώτος.

γ) όταν και οι δύο διαιτητές σφυρίξουν την ίδια στιγμή προκειμένου να κατακυρώσουν απλά σφάλματα στις αντίπαλες ομάδες.

δ) όταν καμία ομάδα δεν έχει την μπάλα στην κατοχή της και ένας ή περισσότεροι παίκτες των αντιπάλων ομάδων διαπράξουν αποβολή την ίδια στιγμή. Μία ουδέτερη ρίψη θα δίνεται μετά την αποβολή των παικτών.

ε) όταν η μπάλα χτυπήσει ή προσγειωθεί σε υπερκείμενο εμπόδιο

WP. 18.2 Στην ουδέτερη ρίψη ο διαιτητής θα ρίξει την μπάλα στο νερό στην τελευταία περίπου θέση που έγινε το συμβάν κατά τέτοιο τρόπο ώστε να επιτρέπει στους παίκτες και των δύο ομάδων να έχουν ίσες ευκαιρίες απόκτησης της μπάλας. Η ουδέτερη ρίψη που δίνεται στην περιοχή των δύο μέτρων θα εκτελείται από τη γραμμή των δύο (2) μέτρων.

WP 18.3 If at a neutral throw the referee is of the opinion that the ball has fallen in a position to the definite advantage of one team, the referee shall call for the ball and retake the throw.

WP 19 FREE THROWS

WP 19.1 A free throw shall be taken at the place where the foul occurred, except:

- (a) if the ball is further from the defending team's goal, the free throw shall be taken from the location of the ball;
- (b) if the foul is committed by a defending player within the defender's 2 metre area, the free throw shall be taken on the 2 metre line opposite to where the foul was committed or, if the ball is outside the 2 metre area, from the location of the ball;
- (c) where otherwise provided for in the Rules.

WP 19.2 A player awarded a free throw shall put the ball into play immediately, including by passing or by shooting, if permitted by the Rules. It shall be an offence if a player who is clearly in a position most readily to take a free throw does not do so. A defending player having committed a foul shall move away from the player taking the free throw before raising an arm to block a pass or shot; a player who fails to do so shall be excluded for "interference" under WP 21.5.

WP 19.3 The responsibility for returning the ball to the player who is to take the free throw shall be that of the team to which the free throw is awarded.

WP 19.4 The free throw shall be taken in a manner to enable the players to observe the ball leaving the hand of the player taking the throw, who shall also then be permitted to carry or dribble the ball before passing to another player. The ball shall be in play immediately when it leaves the hand of the player taking the free throw.

WP. 18.3 Αν στην περίπτωση ουδέτερης ρίψης ο διαιτητής είναι της γνώμης ότι η μπάλα έχει πέσει σε τέτοια θέση ώστε να ευνοεί σαφώς τη μία ομάδα, θα ζητήσει την μπάλα και θα επαναλάβει τη ρίψη.

WP. 19 : ΕΛΕΥΘΕΡΗ ΡΙΨΗ

WP. 19.1 Μια ελεύθερη ρίψη θα εκτελείται από το σημείο όπου το φάουλ έγινε εκτός:

- a) Αν η μπάλα είναι μακρύτερα από το τέρμα της αμυνόμενης ομάδας, η ελεύθερη ρίψη θα εκτελείται από το σημείο όπου βρίσκεται η μπάλα.
- b) Αν το φάουλ έγινε από αμυντικό παίκτη μέσα στην περιοχή των 2 μέτρων, η ελεύθερη ρίψη θα πρέπει να εκτελείται πάνω στην γραμμή των 2 μέτρων απέναντι από το σημείο όπου το φάουλ έγινε, ή αν η μπάλα είναι έξω από την περιοχή των 2 μέτρων από το σημείο που βρίσκεται η μπάλα.
- c) Όπου διαφορετικά οι κανονισμοί προβλέπουν.

WP. 19.2 Ένας παίκτης που κερδίζει μια ελεύθερη ρίψη, θα βάζει αμέσως την μπάλα στο παιχνίδι, συμπεριλαμβανομένης της πάσας ή του σουτ, εάν επιτρέπεται από τους κανονισμούς.

Θα θεωρείται παράβαση αν ένας παίκτης που βρίσκεται εμφανώς σε κατάλληλη θέση να εκτελέσει την ελεύθερη ρίψη δεν το κάνει. Ένας αμυνόμενος παίκτης που έχει διαπράξει ένα φάουλ, πρέπει να απομακρύνεται από τον παίκτη που εκτελεί την ελεύθερη ρίψη, πριν σηκώσει το χέρι του για να εμποδίσει μία πάσα ή ένα σουτ. Ο παίκτης που παραλείπει να το πράξει πρέπει να αποβάλλεται για «παρεμπόδιση» σύμφωνα με WP 21.5.

WP. 19.3 Η ευθύνη της επιστροφής της μπάλας στον παίκτη που θα εκτελέσει τη ρίψη, θα βαρύνει την ομάδα στην οποία έχει δοθεί η ρίψη.

WP. 19.4 Η ελεύθερη ρίψη θα εκτελείται κατά τέτοιο τρόπο ώστε να μπορούν οι παίκτες να βλέπουν τη μπάλα όταν αυτή φεύγει από το χέρι του παίκτη που εκτελεί τη ρίψη και στον οποίο θα επιτρέπεται να μεταφέρει ή να ντριμπλάρει τη μπάλα πριν τη δώσει σε άλλον παίκτη. Η μπάλα θα παίζεται αμέσως εφόσον φύγει από το χέρι του παίκτη που εκτελεί την ελεύθερη ρίψη.

[Note. For method of taking throw, see note to WP 16.2.]

WP 20 ORDINARY FOULS

WP 20.1 It shall be an ordinary foul to commit any of the following offences (WP 20.2 to WP 20.17), which shall be punished by **awarding** of a free throw to the opposing team.

[Note. The referees must award ordinary fouls in accordance with the Rules to enable the attacking team to develop an advantage situation. However, the referees must have regard to the special circumstance of WP 7.3 (Advantage).]

WP 20.2 To advance beyond the goal line at the start of a period, before the referee has given the signal to start. The free throw shall be taken from the location of the ball or, if the ball has not been released into the field of play, from the half distance line.

WP 20.3 To assist a player at the start of a period or at any other time during the game.

WP 20.4 To hold or push off from the goal posts or their fixtures, to hold or push off from the sides or ends of the pool during actual play or at the start of a period.

WP 20.5 To take any active part in the game when standing on the floor of the pool, to walk when play is in progress or to jump from the floor of the pool to play the ball or tackle an opponent. This Rule shall not apply to the goalkeeper while within the goalkeeper's 5 metre area.

Σημείωση: Για τον τρόπο εκτέλεσης της ρίψης βλέπετε σημείωση στον WP. 16.2.

WP. 20 : ΑΠΛΑ ΣΦΑΛΜΑΤΑ (ΦΑΟΥΛ)

WP. 20.1 Θα κατακυρώνεται ένα απλό σφάλμα όταν γίνονται οι παρακάτω παραβάσεις (WP.20.2 μέχρι WP.20.17), οι οποίες θα τιμωρούνται με την **απονομή** ελεύθερης ρίψης στην αντίπαλη ομάδα.

Σημείωση: Οι διαιτητές θα πρέπει να δίνουν απλά σφάλματα σύμφωνα με τους κανονισμούς έτσι ώστε να δίνεται στην επιτιθέμενη ομάδα η δυνατότητα να αναπτύξει το πλεονέκτημα. Παρ' όλα αυτά, ο διαιτητής θα πρέπει να λαμβάνει υπόψη του τις ειδικές συνθήκες του WP.7.3 (πλεονέκτημα).

WP. 20.2 Να προχωρά πέρα από τη γραμμή του τέρματος κατά την έναρξη της περιόδου, πριν ο διαιτητής δώσει το σήμα της εκκίνησης. Η ελεύθερη ρίψη θα πρέπει να εκτελείται από το σημείο που βρίσκεται η μπάλα ή αν η μπάλα δεν έχει ελευθερωθεί μέσα στον αγωνιστικό χώρο από την σέντρα.

WP. 20.3 Να βοηθήσει κάποιον παίκτη κατά την έναρξη της περιόδου ή σε οποιαδήποτε άλλη στιγμή στη διάρκεια του παιχνιδιού.

WP. 20.4 Να κρατηθεί ή να σπρώξει το σώμα του από τα τέρματα ή τα στηρίγματα τους, να κρατηθεί ή να σπρώξει το σώμα του από τα τοιχώματα της πισίνας στη διάρκεια του κανονικού παιχνιδιού ή στην έναρξη της περιόδου.

WP. 20.5 Να λάβει ενεργά μέρος στον αγώνα, ενώ ακουμπά στον πυθμένα της πισίνας, να περπατά ενώ γίνεται αγώνας ή να αναπηδήσει από τον πυθμένα της πισίνας για να παίξει τη μπάλα ή να μαρκάρει έναν αντίπαλο. Ο κανονισμός αυτός δε θα ισχύει για τον τερματοφύλακα εφόσον αυτός βρίσκεται μέσα στην περιοχή των 5 μέτρων της ομάδας του.

WP 20.6 To take or hold the entire ball under the water when tackled. [Note. It is an ordinary foul to take or hold the ball under the water when tackled, even if the player holding the ball has the ball forced under the water as a result of the opponent's challenge (figure 3). It makes no difference that the ball goes under the water against the player's will. What is important is that the foul is awarded against the player who was in contact with the ball at the moment it was taken under the water. It is important to remember that the offence can only occur when a player takes the ball under when tackled. Thus, if the goalkeeper emerges high out of the water to save a shot and then while falling back takes the ball under the water, the goalkeeper has committed no offence; but if the goalkeeper then holds the ball under the water when challenged by an opponent, the goalkeeper will have committed an infringement of this Rule and if the goalkeeper's actions prevented a probable goal, a penalty throw must be awarded under WP 22.2.]



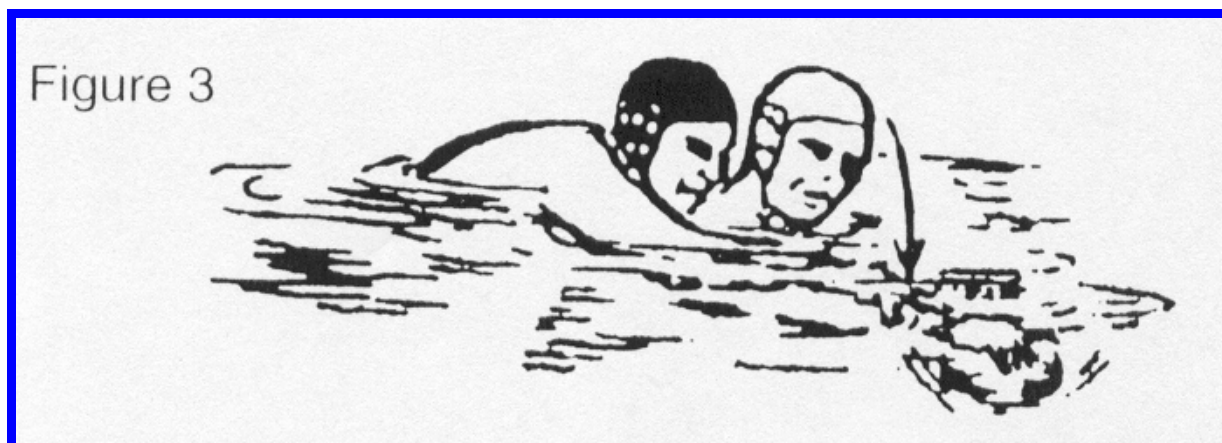
Figure 3

WP 20.7 To strike at the ball with a clenched fist. This Rule shall not apply to the goalkeeper while within [the goalkeeper's](#) 5 metre area.

WP 20.8 To play or touch the ball with two hands at the same time. This Rule shall not apply to the goalkeeper while within [the goalkeeper's](#) 5 metre area.

WP. 20.6 Να πάρει ή να κρατήσει όλη τη μπάλα κάτω από το νερό ενώ μαρκάρεται.

Σημείωση: Το να πάρει ή να κρατήσει παίκτης όλη τη μπάλα κάτω από το νερό ενώ μαρκάρεται, θεωρείται απλό φάουλ, ακόμα και αν το χέρι του παίκτη που έχει τη μπάλα στην κατοχή του σπρωχθεί κάτω από το νερό με τη μπάλα, σαν αποτέλεσμα μαρκαρίσματος του αντιπάλου (σχήμα 3). Δεν παίζει ρόλο αν η μπάλα βυθιστεί στο νερό παρά τη θέλησή του. Αυτό που παίζει ρόλο είναι ότι το σφάλμα χρεώνεται στον παίκτη που έχει επαφή με τη μπάλα τη στιγμή που αυτή βυθίζεται στο νερό. Το σημαντικό είναι ότι η παράβαση αυτή συμβαίνει μόνο όταν ένας παίκτης βυθίζει τη μπάλα ενώ μαρκάρεται. Έτσι αν ο τερματοφύλακας βγει ψηλά έξω από το νερό για να αποκρούσει ένα σουτ και κατά την πτώση του συμπαρασύρει τη μπάλα κάτω από το νερό δεν κάνει καμιά παράβαση. Αλλά αν στη συνέχεια κρατά τη μπάλα κάτω από το νερό, ενώ μαρκάρεται από έναν αντίπαλο, θα έχει κάνει παράβαση του κανονισμού αυτού και αν με τις ενέργειές του αποτραπεί πιθανόν τέρμα, θα πρέπει να δοθεί πέναλτι σύμφωνα με τον WP. 22.2.

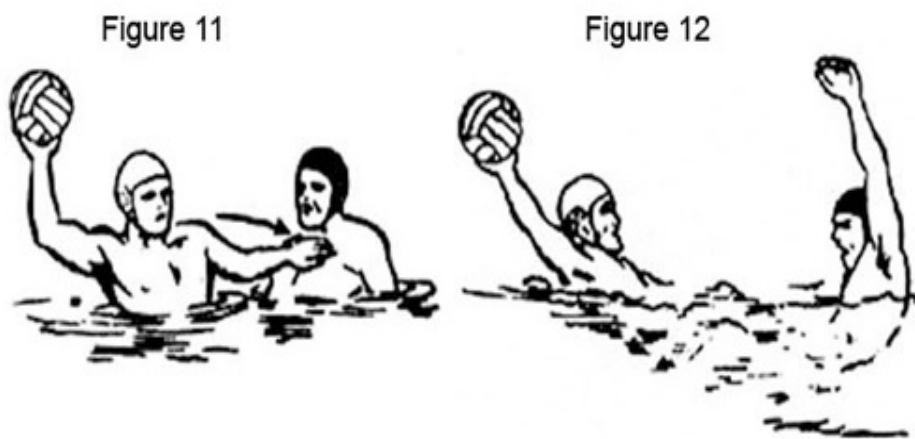


WP. 20.7 Να χτυπήσει τη μπάλα με σφιγμένη γροθιά. Ο κανονισμός αυτός δε θα ισχύει για τον τερματοφύλακα εφόσον βρίσκεται μέσα στην περιοχή των 5 μέτρων του.

WP. 20.8 Να παίζει ή να αγγίζει τη μπάλα με τα δυο χέρια ταυτόχρονα. Ο κανονισμός αυτός δε θα ισχύει για τον τερματοφύλακα εφόσον βρίσκεται μέσα στην περιοχή των 5 μέτρων του.

WP 20.9 To push or push off from an opponent who is not holding the ball.

[Note. Pushing can take place in various forms, including with the hand (figure 4) or with the foot (figure 5). In the cases illustrated, the punishment is a free throw for an ordinary foul. However, referees must take care to differentiate between pushing with the foot and kicking - which then becomes an exclusion foul or even brutality. If the foot is already in contact with the opponent when the movement begins, this will usually be pushing, but if the movement begins before such contact with the opponent is made, then this should generally be regarded as kicking.]

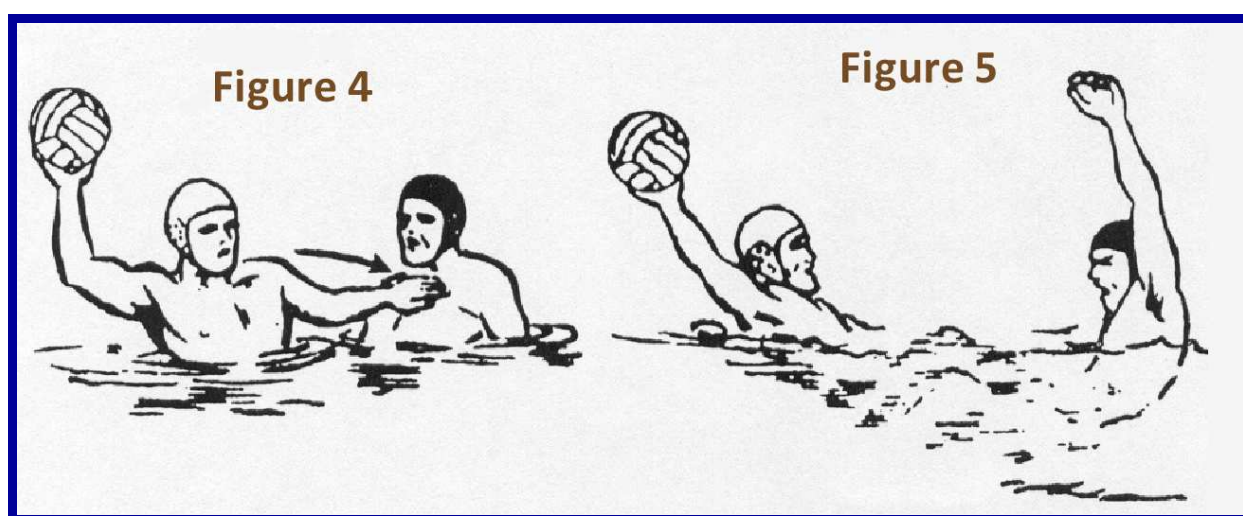


WP 20.10 To be within two metres of the opponents' goal line except when behind the line of the ball. It shall not be an offence if a player takes the ball into the 2 metre area and passes it to another player who is behind the line of the ball and who shoots at goal immediately, before the first player has been able to leave the 2 metre area.

[Note. If the player receiving the pass does not shoot at goal, the player who passed the ball must immediately leave the 2 metre area to avoid being penalised under this Rule.]

WP. 20.9 Να σπρώξει ή να απωθηθεί από έναν αντίπαλο που δεν κρατά την μπάλα.

Σημείωση: Σπρώξιμο μπορεί να γίνει με διάφορες μορφές και με το χέρι (**σχήμα 4**) και με το πόδι (**σχήμα 5**). Στις περιπτώσεις αυτές η ποινή είναι ελεύθερη ρίψη για απλό σφάλμα. Ωστόσο, οι διαιτητές θα πρέπει να φροντίζουν να διακρίνουν μεταξύ του σπρωξίματος με το πόδι και του χτυπήματος, όπου τότε δίνεται σφάλμα αποβολής ή ακόμα και βιαιοπραγίας. Αν το πόδι είναι ήδη σε επαφή με τον αντίπαλο όταν αρχίζει η κίνηση, αυτό συνήθως είναι σπρώξιμο, αλλά αν η κίνηση αρχίσει πριν γίνει η επαφή με τον αντίπαλο, τότε σε γενικές γραμμές θεωρείται χτύπημα.



WP. 20.10 Να βρίσκεται στην περιοχή των δύο μέτρων από το τέρμα του αντιπάλου εκτός όταν βρίσκεται πίσω από την ευθεία της μπάλας. Δεν θα θεωρείται ως παράβαση όταν ένας παίκτης πάρει τη μπάλα μέσα στην περιοχή των δύο (2) μέτρων και την περάσει σ' έναν άλλον παίκτη (συμπαίκτη) που είναι πίσω από την ευθεία της μπάλας και ο οποίος σουτάρει αμέσως προς το τέρμα, πριν ο πρώτος παίκτης μπορέσει να φύγει από την περιοχή των δύο (2) μέτρων.

Σημείωση: Αν ο παίκτης που δέχεται τη μπάλα δε σουτάρει προς το τέρμα, ο παίκτης που την έδωσε (πάσαρε) πρέπει να φύγει αμέσως από την περιοχή των δύο (2) μέτρων ώστε να αποφύγει την επιβολή ποινής σύμφωνα με τον κανονισμό αυτόν.

WP 20.11 To take a penalty throw other than in the prescribed manner.

[Note. See WP 23.4 for method of taking a penalty throw.]

WP 20.12 To delay unduly when taking a free throw, goal throw or corner throw.

[Note. See note to WP 16.2]

WP 20.13 For a goalkeeper to go or touch the ball beyond the half distance line.

WP 20.14 To last touch the ball that goes out of the side of the field of play (including the ball rebounding from the side of the field of play) except in the case of a defensive field player blocking a shot over the side of the field of play, in which case a free throw is given to the defensive team.

WP 20.15 For a team to retain possession of the ball for more than 30 seconds of actual play without shooting at their opponent's goal. The timekeeper recording the possession time shall reset the clock:

- (a) when the ball has left the hand of the player shooting at goal. If the ball rebounds into play from the goal post, crossbar or the goalkeeper, the possession time shall not recommence until the ball comes into the possession of one of the teams;
- (b) when the ball comes into the possession of the opposing team. "Possession" shall not include the ball merely being touched in flight by an opposing player;
- (c) when the ball is put into play following the award of an exclusion foul, penalty foul, goal throw, corner throw or neutral throw.

Visible clocks shall show the time in a descending manner (that is, showing the possession time remaining).

WP. 20.11 Να εκτελέσει πέναλτι με άλλον τρόπο εκτός από τον προβλεπόμενο.

Σημείωση: Βλέπετε WP. 23.4 για τον τρόπο εκτέλεσης πέναλτι.

WP. 20.12 Να καθυστερεί χωρίς λόγο την εκτέλεση ελεύθερης ρίψης, άουτ ή κόρνερ.

Σημείωση: Βλέπετε σημείωση στον WP. 16.2

WP. 20.13 Όταν ο τερματοφύλακας περάσει ή αγγίξει τη μπάλα πέρα από τη γραμμή του κέντρου.

WP. 20.14 Να ακουμπήσει τελευταίος τη μπάλα η οποία βγαίνει έξω από τις πλευρές του αγωνιστικού χώρου (συμπεριλαμβανομένης της περίπτωσης αναπήδησης της μπάλας στα πλάγια του αγωνιστικού χώρου πάνω από το επίπεδο του νερού), εκτός της περίπτωσης που ο αμυνόμενος παίκτης μπλοκάροντας ένα σουτ η μπάλα βγει έξω από τα πλάγια του αγωνιστικού χώρου. Σε αυτή την περίπτωση μία ελεύθερη ρίψη δίνεται στην αμυνόμενη ομάδα.

WP. 20.15 Όταν μια ομάδα κρατά τη μπάλα στην κατοχή της για πάνω από 30 δευτερόλεπτα πραγματικού παιχνιδιού χωρίς να σουτάρει στο αντίπαλο τέρμα. Ο χρονομέτρης που καταγράφει το χρόνο κατοχής της μπάλας θα ξεκινάει από την αρχή το χρονόμετρο:

α) όταν η μπάλα φύγει από το χέρι του παίκτη που σουτάρει προς το τέρμα. Αν η μπάλα αναπηδήσει από την οριζόντια ή τις κάθετες δοκούς, ή από τον τερματοφύλακα ξανά στον αγωνιστικό χώρο, ο χρόνος κατοχής της μπάλας δε θα ξεκινήσει πριν αυτή περιέλθει στην κατοχή μιας από τις δυο ομάδες.

β) όταν η μπάλα περιέλθει στην κατοχή της αντίπαλης ομάδας. Στην κατοχή δεν περιλαμβάνεται η περίπτωση κατά την οποία η μπάλα κατά την πτώση της αγγίξει απλώς κάποιον αντίπαλο παίκτη.

γ) όταν η μπάλα ξαναρχίσει να παίζεται μετά από αποβολή, πέναλτι, άουτ, κόρνερ ή ουδέτερη ρίψη.

Τα χρονόμετρα θα είναι ευκρινή και θα δείχνουν το χρόνο κατά την κατιούσα (δηλαδή θα δείχνουν το χρόνο κατοχής που απομένει).

[Note. The timekeeper and referees must decide whether there was a shot on goal or not but the referees have the final decision.]

WP 20.16 To waste time.

[Note. It is always permissible for a referee to award an ordinary foul under this Rule before the 30 seconds possession period has elapsed.

If the goalkeeper is the only player of the team in that team's half of the field of play, it shall be deemed wasting time for the goalkeeper to receive the ball from another member of that team who is in the other half of the field of play.

In the last minute of the game, the referees must be certain that there is intentional wasting time before applying this Rule.]

WP 20.17 To simulate being fouled.

[Note. Simulation means an action taken by a player with the apparent intent of causing a referee to award a foul incorrectly against an opposing player. A referee may issue a yellow card against a team for repeated simulation and may apply WP 21.13 (persistent fouling) to sanction offending players.]

WP 21 EXCLUSION FOULS

WP 21.1 It shall be an exclusion foul to commit any of the following offences (WP 21.4 to WP 21.18) which shall be punished (except as otherwise provided by the Rules) by the award of a free throw to the opposing team and the exclusion of the player who committed the foul.

Σημείωση: Ο χρονομέτρης και οι διαιτητές πρέπει να αποφασίσουν για το αν έγινε σουτ προς την εστία ή όχι, αλλά η οριστική απόφαση παίρνεται από τους διαιτητές.

WP. 20.16 Να κωλυσιεργεί.

Σημείωση: Είναι πάντα επιτρεπτό στο διαιτητή να δώσει απλό σφάλμα σύμφωνα με τον κανονισμό αυτόν πριν περάσει η περίοδος των 30 δευτερολέπτων κατοχής (της μπάλας).

Αν ο τερματοφύλακας είναι ο μόνος παίκτης της ομάδας του που βρίσκεται στο μισό του αγωνιστικού χώρου της ομάδας του, θα θεωρείται ότι κωλυσιεργεί αν πάρει τη μπάλα από άλλο συμπαίκτη του που βρίσκεται στο άλλο μισό του αγωνιστικού χώρου.

Στο τελευταίο λεπτό, οι διαιτητές πρέπει να είναι βέβαιοι ότι υπάρχει σκόπιμη κωλυσιεργία πριν εφαρμόσουν τον κανονισμό αυτόν.

WP. 20.17 Η προσπάθεια εξαπάτησης (Παραμύθι) είναι σφάλμα.

Σημείωση: *Simulation* σημαίνει μια πράξη που γίνεται από έναν παίκτη, με την προφανή πρόθεση να προκαλέσει τον διαιτητή να δώσει λανθασμένα φάουλ εναντίον του αντίπαλου παίκτη. Ένας διαιτητής μπορεί να δώσει κίτρινη κάρτα σε μια ομάδα για επαναλαμβανόμενα παραμύθια και μπορεί να εφαρμόσει το WP 21.13 (επίμονα φάουλ) για την επιβολή κυρώσεων στους παραβάτες παίκτες.

WP. 21 ΑΠΟΒΟΛΕΣ

WP. 21.1 Θα δίνεται αποβολή όταν γίνονται οι παρακάτω παραβάσεις (WP. 21.4 μέχρι WP. 21.18), οι οποίες θα τιμωρούνται (εκτός αν προβλέπεται διαφορετικά από τους κανονισμούς) με την απονομή ελεύθερης ρίψης στην αντίπαλη ομάδα και την αποβολή του παίκτη ο οποίος διέπραξε το σφάλμα.

WP 21.2 The excluded player shall move to the re-entry area nearest to the player's own goal line without leaving the water. An excluded player who leaves the water (other than following the entry of a substitute) shall be deemed guilty of an offence under WP 21.13 (Misconduct).

[Note. An excluded player (including any player excluded under the Rules for the remainder of the game) shall remain in the water and move (which may include swimming underwater) to the re-entry position nearest to the player's own goal line without interfering with the play. The player may leave from the field of play at any point and then swim to reach the re-entry area provided the player does not interfere with the alignment of the goal.

On reaching the re-entry area, the excluded player shall be required to visibly rise to the surface of the water before the player (or a substitute) shall be permitted to re-enter in accordance with the Rules. However, it shall not be necessary for the excluded player to then remain in the re-entry area to await the arrival of an intended substitute.]

WP 21.3 The excluded player or a substitute shall be permitted to re-enter the field of play after the earliest occurrence of one of the following:

- (a) when 20 seconds of actual play have elapsed, at which time the secretary shall raise the appropriate flag provided that the excluded player has reached the re-entry area in accordance with the Rules;
- (b) when a goal has been scored;
- (c) when the excluded player's team has retaken possession of the ball (which means receiving control of the ball) during actual play, at which time the defensive referee shall signal re-entry by a hand signal;

WP. 21.2 Ο παίκτης που έχει αποβληθεί, θα κινείται προς την περιοχή επανεισόδου πλησιέστερα στη γραμμή του τέρματός του χωρίς να βγει από το νερό. Παίκτης που έχει αποβληθεί και βγαίνει από το νερό (εκτός της περίπτωσης εισόδου αντικαταστάτη) θα θεωρείται ότι υπέπεσε σε παράπτωμα σύμφωνα με τον WP. 21.13 (κακή διαγωγή).

Σημείωση: Παίκτης που αποβάλλεται (περιλαμβανομένου παίκτη που έχει αποβληθεί σύμφωνα με τους κανονισμούς για το υπόλοιπο του αγώνα) θα παραμένει στο νερό και θα κατευθύνεται (ακόμα και κολυμπώντας κάτω από την επιφάνεια του νερού) στη θέση επανεισόδου του τέρματός του, χωρίς να παρεμβαίνει στον αγώνα. Ο παίκτης μπορεί να βγει από τον αγωνιστικό χώρο, από οποιοδήποτε σημείο και στη συνέχεια να κολυπήσει για να φτάσει στην περιοχή επανεισόδου, χωρίς να επηρεάζει την ευθυγράμμιση του τέρματος.

Φτάνοντας στην περιοχή επανεισόδου, ο παίκτης που έχει αποβληθεί θα πρέπει εμφανώς να βρίσκεται στην επιφάνεια του νερού πριν επιτραπεί στον ίδιο (ή σε αντικαταστάτη του) να ξαναμπεί στον αγωνιστικό χώρο σύμφωνα με τους κανονισμούς. Όμως δεν θα είναι απαραίτητο να παραμείνει περισσότερο ο παίκτης που έχει αποβληθεί στην περιοχή επανεισόδου περιμένοντας την άφιξη του αντικαταστάτη του.

WP. 21.3 Ο παίκτης που αποβλήθηκε ή ένας αντικαταστάτης του, θα του επιτρέπεται να ξαναμπεί στον αγωνιστικό χώρο, όταν προκύψει νωρίτερα κάποια από τις παρακάτω συνθήκες:

α) όταν περάσουν 20" πραγματικού παιχνιδιού, στη λήξη των οποίων ο γραμματέας θα σηκώσει την κατάλληλη σημαία εφόσον ο παίκτης που έχει αποβληθεί έχει φτάσει στην περιοχή επανεισόδου σύμφωνα με τους κανονισμούς

β) όταν σημειωθεί τέρμα

γ) όταν η ομάδα του παίκτη που έχει αποβληθεί ξαναπάρει την μπάλα στην κατοχή της (δηλαδή όταν αποκτήσει τον έλεγχο της μπάλας) κατά τη διάρκεια του κανονικού παιχνιδιού, ο αμυντικός διαιτητής θα δώσει την επανείσοδο κάνοντας ένα σήμα με το χέρι.

- (d) when the excluded player's team is awarded a free throw or goal throw, the referee's signal to award the throw qualifies as the re-entry signal, provided that the excluded player has reached the re-entry area in accordance with the Rules.

The excluded player or a substitute shall be permitted to re-enter the field of play from the re-entry area nearest to the player's own goal line, provided that:

- (a) the player has received a signal from the secretary or a referee;
- (b) the player shall not jump or push off from the side or wall of the pool or field of play;
- (c) the player shall not affect the alignment of the goal;
- (d) a substitute shall not be permitted to enter in the place of an excluded player until that player has reached the re-entry area nearest to the player's own goal line except between periods, after a goal, or during a timeout;
- (e) after a goal has been scored an excluded player or a substitute may re-enter the field of play from any place.

These provisions shall also apply to the entry of a substitute when the excluded player has received three personal fouls or has otherwise been excluded from the remainder of the game in accordance with the Rules.

[Note. A substitute shall not be signalled in by a referee and nor shall the secretary signal the expiration of 20 seconds exclusion period until the excluded player has reached the re-entry area nearest to the player's own goal line. This shall also apply to the re-entry of a substitute who is to replace a player excluded from the remainder of the game. In the event of an excluded player failing to return to the player's re-entry area, a substitute shall not be permitted to enter until a goal has been scored or at the end of a period or during a timeout.

δ) *όταν η ομάδα του παίκτη που έχει αποβληθεί, κερδίζει μια ελεύθερη ρίψη ή άουτ, το σήμα του διαιτητή που απονήμεν την ρίψη, μπορεί να θεωρηθεί ως το σήμα επανεισόδου, εφόσον ο παίκτης που έχει αποβληθεί, έχει φτάσει στην περιοχή επανεισόδου, σύμφωνα με τους κανονισμούς.*

Ο παίκτης που αποβλήθηκε ή ένας αντικαταστάτης του, θα του επιτρέπεται να ξαναμπεί στον αγωνιστικό χώρο από την περιοχή επανεισόδου πλησιέστερα στη γραμμή του τέρματός του εφόσον :

α) του έχει δοθεί σήμα από τον γραμματέα ή το διαιτητή

β) δεν πηδήσει ή απωθηθεί από τα πλάγια των τοιχωμάτων της πισίνας ή του αγωνιστικού χώρου

γ) δεν επηρεάσει την ευθυγράμμιση του τέρματος

δ) ο αντικαταστάτης δεν θα επιτρέπεται να μπαίνει στη θέση παίκτη που έχει αποβληθεί, έως ότου αυτός φτάσει στην περιοχή επανεισόδου του τέρματός του, εκτός στο διάστημα μεταξύ των περιόδων, μετά από την επίτευξη τέρματος ή κατά την διάρκεια του time out.

(ε) Μετά την επίτευξη τέρματος ο παίκτης που αποβλήθηκε ή ο αντικαταστάτης του, θα μπορούν να ξαναμπούν στον αγωνιστικό χώρο από οποιοδήποτε σημείο

Οι προϋποθέσεις αυτές θα ισχύουν και στην περίπτωση εισόδου αντικαταστάτη όταν ο αποβληθείς παίκτης έχει τρεις προσωπικές ποινές ή έχει αποβληθεί για άλλο λόγο για το υπόλοιπο του αγώνα σύμφωνα με τους κανονισμούς.

Σημείωση: Δεν θα δίνεται σήμα από το διαιτητή, ούτε ο γραμματέας θα δίνει τέλος του χρόνου αποβολής των 20 δευτερολέπτων σε αντικαταστάτη μέχρι ο παίκτης που έχει αποβληθεί φτάσει στην περιοχή επανεισόδου του τέρματός του. Τα ίδια θα ισχύουν στην περίπτωση νέας εισόδου ενός παίκτη που θα αντικαταστήσει παίκτη που αποβλήθηκε για το υπόλοιπο του αγώνα. Στην περίπτωση που ο παίκτης που αποβλήθηκε δε μπορέσει να επιστρέψει στην περιοχή επανεισόδου του, ο αντικαταστάτης του δεν μπορεί να μπει μέχρι να σημειωθεί τέρμα ή τέλος της περιόδου ή time-out.

The primary responsibility for giving the signal for the re-entry of an excluded player or a substitute is with the defensive referee. However, the attacking referee may also assist in this regard and the signal of either referee shall be valid. If a referee suspects an improper re-entry or the goal judge signals such an improper re-entry, then the referee should first be satisfied that the other referee had not signalled the re-entry.

Before giving the signal for the re-entry of an excluded player or a substitute, the defensive referee should wait momentarily in case the attacking referee whistles to restore possession to the opponent's team.

A change of possession does not occur merely because of the end of a period, but an excluded player or substitute shall be eligible to re-enter if the team wins the ball at the swim up at the start of the next period. If a player is excluded when the end of a period is signalled, the referees and the secretary shall ensure that the teams have the correct number of players before signalling for the restart.]

WP 21.4 For a player to leave the water or sit or stand on the steps or side of the pool during play, except in the case of accident, injury, illness or with the permission of a referee.

WP 21.5 To interfere with the taking of a free throw, goal throw or corner throw, including:

- (a) intentionally to throw away or fail to release the ball to prevent the normal progress of the game;
- (b) any attempt to play the ball before it has left the hand of the thrower.

[Note. A player is not to be penalised under this Rule if the player does not hear the whistle as a result of being under the water. The referees must determine if the actions of the player are intentional.

Ο αμυντικός διαιτητής είναι αυτός που έχει τη πρωταρχική (βασική) ευθύνη να δώσει το σήμα επανεισόδου σε παίκτη που έχει αποβληθεί ή αντικαταστατή του. Όμως και ο διαιτητής στην επίθεση μπορεί να βοηθήσει στο θέμα αυτό και θα ισχύει το σήμα οποιουδήποτε εκ των δυο διαιτητών. Αν πέσει στην αντίληψη του ενός διαιτητή ότι η επανείσοδος δεν ήταν κανονική ή ότι ο κριτής τέρματος έδωσε σήμα για αντικανονική επανείσοδο, θα πρέπει πρώτα να βεβαιωθεί ότι ο άλλος διαιτητής δεν έχει δώσει επανείσοδο.

Ο αμυντικός διαιτητής πριν κάνει σήμα επανεισόδου στον παίκτη που έχει αποβληθεί ή στον αντικαταστατή του, θα πρέπει να περιμένει στιγμιαία σε περίπτωση που ο διαιτητής στην επίθεση σφυρίξει κατοχή της μπάλας στην αντίπαλη ομάδα.

Αλλαγή κατοχής της μπάλας δε γίνεται μόνο λόγω τέλους μιας περιόδου, αλλά ο παίκτης που έχει αποβληθεί ή ο αντικαταστατής του έχει το δικαίωμα επανεισόδου όταν η ομάδα του κερδίσει τη μπάλα στη διεκδίκηση κατά την έναρξη της επόμενης περιόδου. Αν ένας παίκτης είναι αποβολή, όταν σημειωθεί το τέλος της περιόδου, οι διαιτητές και ο γραμματέας θα εξασφαλίζουν ότι οι ομάδες έχουν το σωστό αριθμό παικτών, πριν σφυρίξουν την επανέναρξη του αγώνα.

WP. 21.4 Όταν ένας παίκτης βγει από το νερό ή κάθεται ή πατά στα σκαλιά ή τα τοιχώματα της πισίνας κατά τη διάρκεια του αγώνα εκτός των περιπτώσεων ατυχήματος, τραυματισμού, ασθένειας ή με την άδεια του διαιτητή.

WP. 21.5 Όταν παρεμβαίνει στην εκτέλεση ελεύθερης ρίψης, άουτ ή κόρνερ, περιλαμβανομένων των περιπτώσεων :

α) σκόπιμα απομακρύνει ή δεν ελευθερώνει την μπάλα με σκοπό την παρεμπόδιση της κανονικής εξέλιξης του αγώνα.

β) κάθε προσπάθειας να παιχθεί η μπάλα πριν αυτή φύγει από το χέρι του παίκτη που εκτελεί τη ρίψη.

Σημείωση: Ένας παίκτης δεν πρέπει να τιμωρείται σύμφωνα με τον κανονισμό αυτόν, αν δεν ακούσει το σφύριγμα επειδή βρίσκεται κάτω από το νερό. Οι διαιτητές θα πρέπει να αποφαινούνται για το αν οι πράξεις του παίκτη είναι σκόπιμες.

Interference with a throw may take place indirectly when the ball is hampered, delayed or prevented from reaching the player who is to take the throw, or it may occur when the execution of the throw is interfered with by an opponent blocking the direction of the throw (figure 6), by disturbing the actual movement of the thrower (figure 7) or by an opponent committing a foul under WP 19.2. For interference with a penalty throw, see also WP 21.17.]

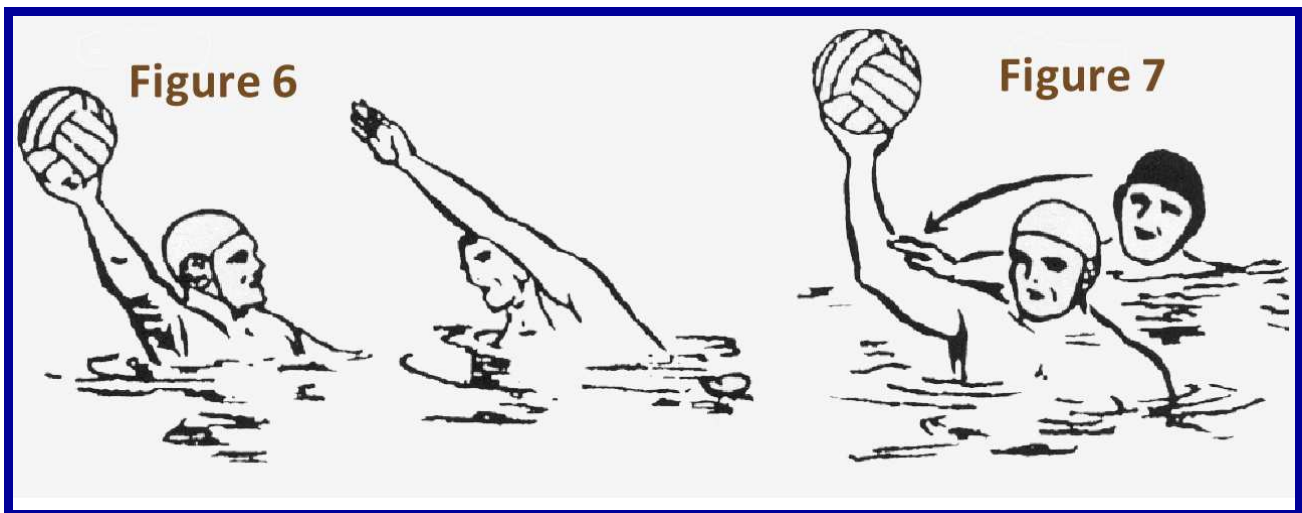


WP 21.6 To attempt to block a pass or shot with two hands outside the 5 metre area.

WP 21.7 To splash in the face of an opponent intentionally.

[Note. Splashing is frequently used as an unfair tactic but is often only penalised in the obvious situation when players are facing one another (see figure 8). However, it can also occur less obviously when a player produces a curtain of water with an arm, seemingly without deliberate intent, in an attempt to block the view of the opponent who is about to shoot at goal or to make a pass.

Παρέμβαση στην εκτέλεση κάποιας ρίψης μπορεί να γίνει εμμέσως όταν η μπάλα παρεμποδίζεται, ή καθυστερείται να φτάσει στον παίκτη που θα εκτελέσει τη ρίψη ή μπορεί να γίνει όταν η εκτέλεση της ρίψης παρεμποδίζεται από αντίπαλο ο οποίος παρεμβάλλεται στην κατεύθυνση της μπάλας (**σχήμα 6**) ή με την παρενόχληση των κινήσεων του παίκτη που εκτελεί τη ρίψη (**σχ. 7**), ή από έναν αντίπαλο που διαπράττει σφάλμα σύμφωνα με τον WP 19.2. Σε περίπτωση παρεμβολής σε πέναλτι βλέπετε επίσης WP. 21.17.



WP. 21.6 Να προσπαθήσει να εμποδίσει μια πάσα ή ένα σουτ με τα δύο χέρια έξω από την περιοχή των 5 μέτρων.

WP. 21.7 Να ρίχνει σκόπιμα νερό στο πρόσωπο του αντιπάλου.

Σημείωση: Η ρίψη νερού χρησιμοποιείται συχνά σαν κακή τακτική αλλά συχνά τιμωρείται μόνο στην προφανή περίπτωση που οι παίκτες βρίσκονται ο ένας απέναντι από τον άλλο (**σχήμα 8**). Όμως το ίδιο μπορεί να προκύψει, λιγότερο εμφανώς, όταν ένας παίκτης δημιουργεί προπέτασμα νερού με το βραχίονά του, φαινομενικά χωρίς πρόθεση, σε μια προσπάθεια να εμποδιστεί η ορατότητα του αντιπάλου που θα σουτάρει προς το τέρμα ή που θα πασάρει τη μπάλα.

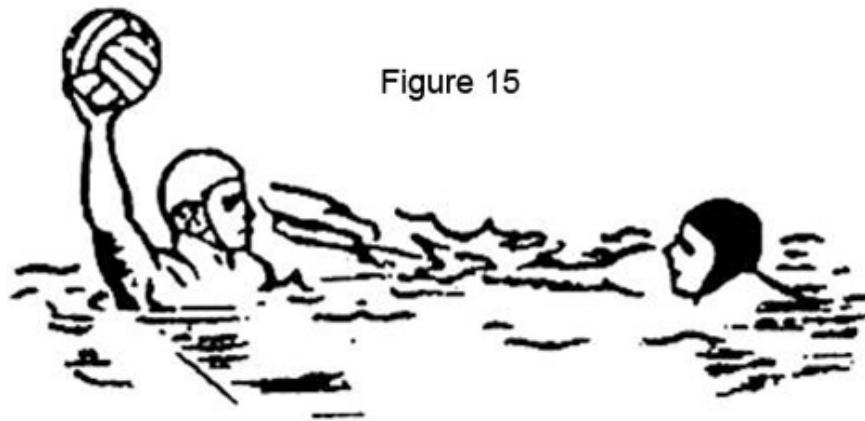


Figure 15

The punishment for intentionally splashing an opponent is exclusion under WP 21.7 or a penalty throw under WP 22.2 if the opponent is inside the 5 metre area and is attempting to shoot at goal. Whether to award a penalty throw or an exclusion is decided solely by the positioning and actions of the attacking player; whether the offending player is inside the 5 metre area or outside is not a decisive factor.]

WP 21.8 To impede or otherwise prevent the free movement of an opponent who is not holding the ball, including swimming on the opponent's shoulders, back or legs. "Holding" is lifting, carrying or touching the ball but does not include dribbling the ball.

[Note. This Rule can also be applied to advantage the attacking team. If a counter attack is in progress and a foul is committed which limits the attack, the offending player shall be excluded.]

The first thing for the referee to consider is whether the opponent is holding the ball, because if the player is doing so, the player making the challenge cannot be penalised for "impeding". It is clear that a player is holding the ball if it is held raised above the water (figure 9). The player is also holding the ball if the player swims with it held in the hand or makes contact with the ball while it is lying on the surface of the water (figure 10). Swimming with the ball (dribbling), as shown in figure 11, is not considered to be holding.



Η ποινή της σκόπιμης ρίψης νερού στον αντίπαλο είναι αποβολή σύμφωνα με τον WP. 21.7 ή πέναλτι σύμφωνα με τον WP. 22.2 αν ο αντίπαλος είναι μέσα στην περιοχή των 5 μέτρων και προσπαθεί να πετύχει τέρμα. Το αν θα δοθεί πέναλτι ή αποβολή εξαρτάται μόνο από τη θέση και τις ενέργειες του επιτιθέμενου παίκτη. Το αν ο αμυνόμενος παίκτης είναι μέσα στην περιοχή των 5 μέτρων ή όχι δεν αποτελεί καθοριστικό παράγοντα.

WP. 21.8 Να εμποδίζει ή να παρακωλύει με οποιοδήποτε τρόπο την ελεύθερη κίνηση αντιπάλου που δεν κρατά την μπάλα ή να κολυμπά πάνω στους ώμους, την πλάτη ή τα πόδια του αντιπάλου.

“Κράτημα” σημαίνει το ανασήκωμα, τη μεταφορά ή το άγγιγμα της μπάλας, αλλά όχι το ντριμπλάρισμα της.

Σημείωση: Ο κανονισμός αυτός μπορεί επίσης να εφαρμοστεί προς όφελος της επιτιθέμενης ομάδας. Αν μια αντεπίθεση είναι σε εξέλιξη και μια παράβαση διαπράττεται η οποία περιορίζει την επίθεση, ο παραβάτης παίκτης πρέπει να αποβληθεί.

Το πρώτο που θα πρέπει να σκέφτεται ο διαιτητής είναι αν ο αντίπαλος κρατά τη μπάλα, γιατί αν την κρατά, ο παίκτης που μαρκάρει, δεν μπορεί να τιμωρηθεί για παρεμπόδιση. Είναι φανερό ότι ένας παίκτης θεωρείται ότι κρατά τη μπάλα εφόσον την κρατά ανυψωμένη πάνω από το νερό (**σχήμα 9**). Ο παίκτης θεωρείται επίσης ότι κρατά τη μπάλα αν κολυμπά με αυτήν κρατώντας την στο χέρι του ή έρχεται σε επαφή με τη μπάλα ενώ στέκεται και αυτή βρίσκεται στην επιφάνεια του νερού (**σχήμα 10**). Το κολύμπι με την μπάλα (ντριμπλάρισμα) όπως φαίνεται στο **σχήμα 11**, δε θεωρείται κράτημα.

Figure 5

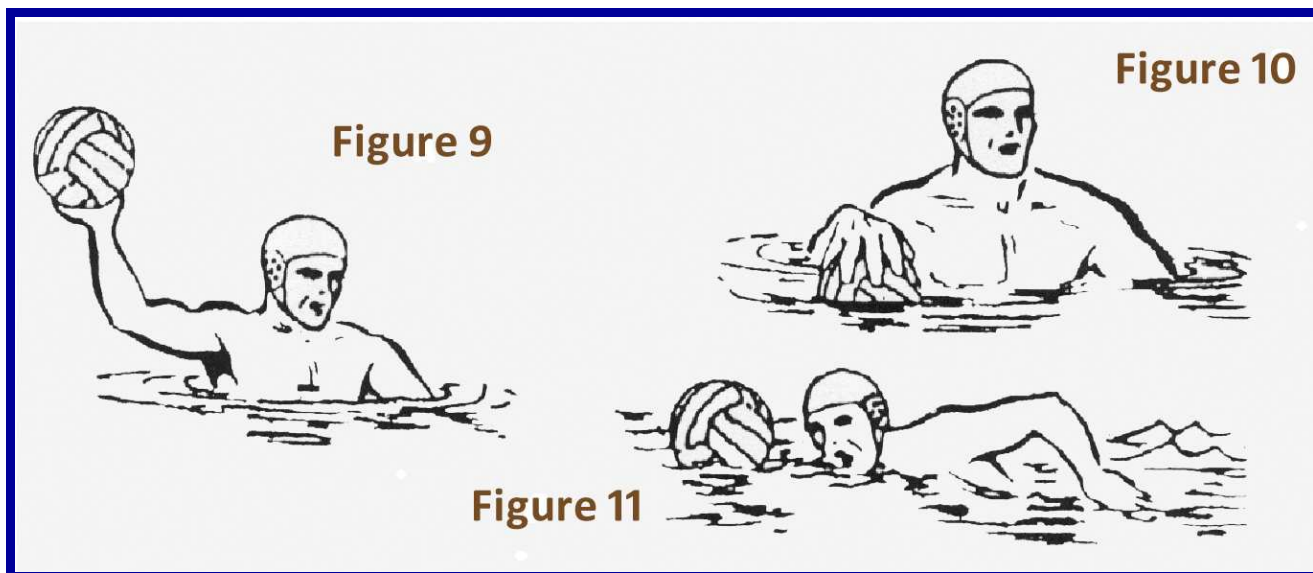


Figure 4



Figure 6

A common form of impeding is where the player swims across the opponent's legs (figure 12), thus reducing the pace at which the opponent can move and interfering with the normal leg action. Another form is swimming on the opponent's shoulders. It must also be remembered that the foul of impeding can be committed by the player who is in possession of the ball. For example, figure 13 shows a player keeping one hand on the ball and trying to force the opponent away to gain more space. Figure 14 shows a player in possession of the ball impeding the opponent by pushing the opponent back with the head. Care must be taken with figures 13 & 14, because any violent movement by the player in possession of the ball might constitute striking or even brutality; the figures are intended to illustrate impeding without any violent movement. A player may also commit the offence of impeding even if the player is not holding or touching the ball. Figure 15 shows a player intentionally blocking the opponent with the player's body and with the arms flung open, thus making access to the ball impossible. This offence is most often committed near the boundaries of the field of play.]



Ένας συνηθισμένος τρόπος παρεμπόδισης είναι όταν ένας παίκτης κολυμπά μεταξύ των ποδιών του αντιπάλου του (**σχήμα 12**) μειώνοντας έτσι το ρυθμό με τον οποίο μπορεί να κινηθεί αυτός και παρεμποδίζει τον κανονικό ρυθμό κίνησης των ποδιών. Ένας άλλος τρόπος είναι όταν ένας παίκτης κολυμπά στους ώμους του αντίπαλου παίκτη. Πρέπει να επισημανθεί ότι σφάλμα παρεμπόδισης μπορεί να κάνει και ο παίκτης που έχει τη μπάλα στην κατοχή του. Για παράδειγμα στο **σχήμα 13**, φαίνεται ένας παίκτης που με το ένα χέρι κρατά την μπάλα και προσπαθεί να απομακρύνει τον αντίπαλό του για να κερδίσει περισσότερο χώρο γι' αυτόν. Στο **σχήμα 14**, φαίνεται ένας παίκτης που έχει την μπάλα στην κατοχή του και παρεμποδίζει τον αντίπαλό του σπρώχνοντάς τον προς τα πίσω με το κεφάλι του. Πρέπει να δοθεί προσοχή στα **σχήματα 13** και **14**, γιατί κάθε βίαιη κίνηση του παίκτη που έχει στην κατοχή του τη μπάλα μπορεί να θεωρηθεί χτύπημα ή ακόμα και βιαιοπραγία. Τα σχήματα σκοπεύουν να δείξουν την παρενόχληση χωρίς βίαιη κίνηση. Ένας παίκτης μπορεί επίσης να διαπράξει το αδίκημα της παρενόχλησης ακόμα και αν δεν κρατά ή δεν αγγίζει τη μπάλα. Στο **σχήμα 15**, φαίνεται ο παίκτης που σκόπιμα μαρκάρει τον αντίπαλό του με το σώμα και τα χέρια του τεταμένα, αποκλείοντας έτσι την πρόσβασή του στη μπάλα. Το παράπτωμα αυτό γίνεται συχνότερα κοντά στα όρια του αγωνιστικού χώρου.

Figure 7



Figure 8



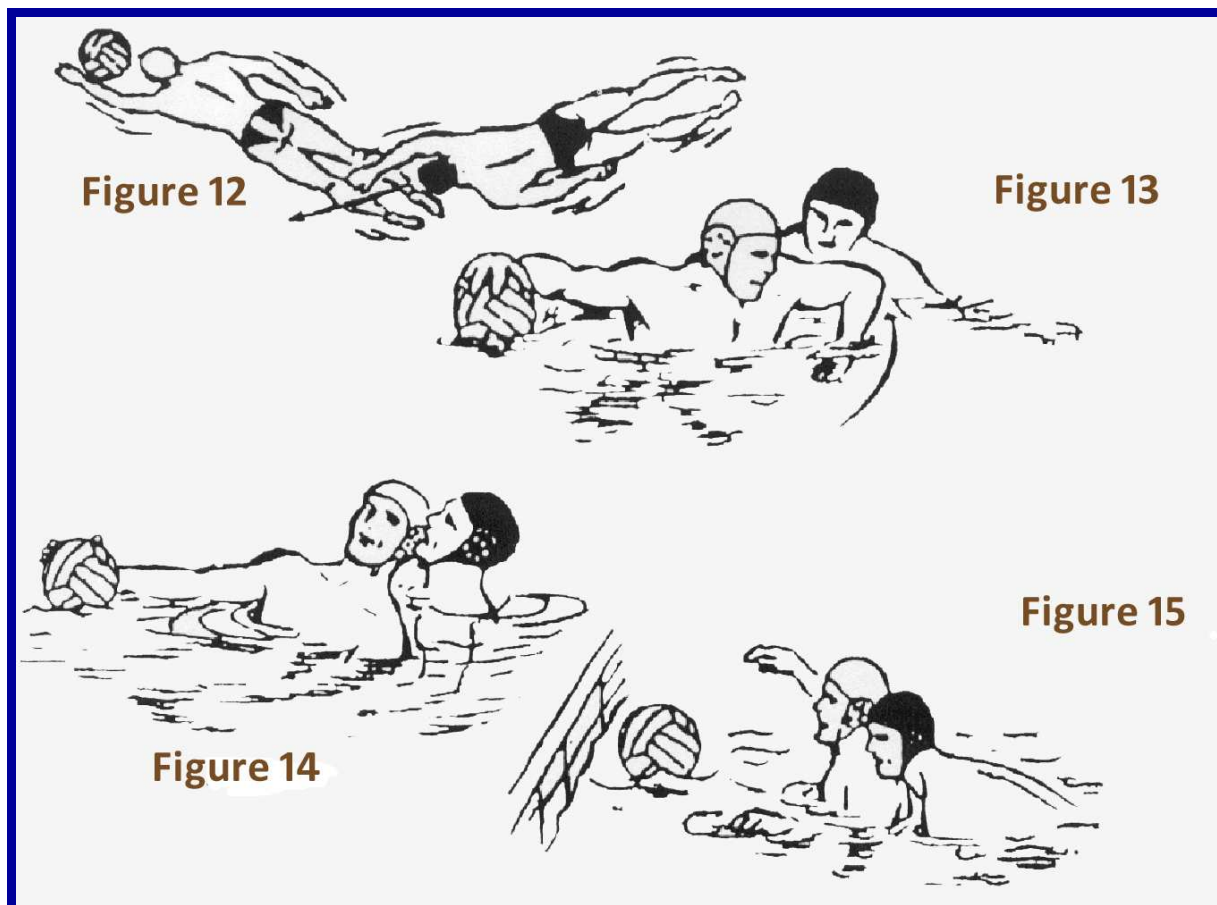
Figure 9



Figure 10

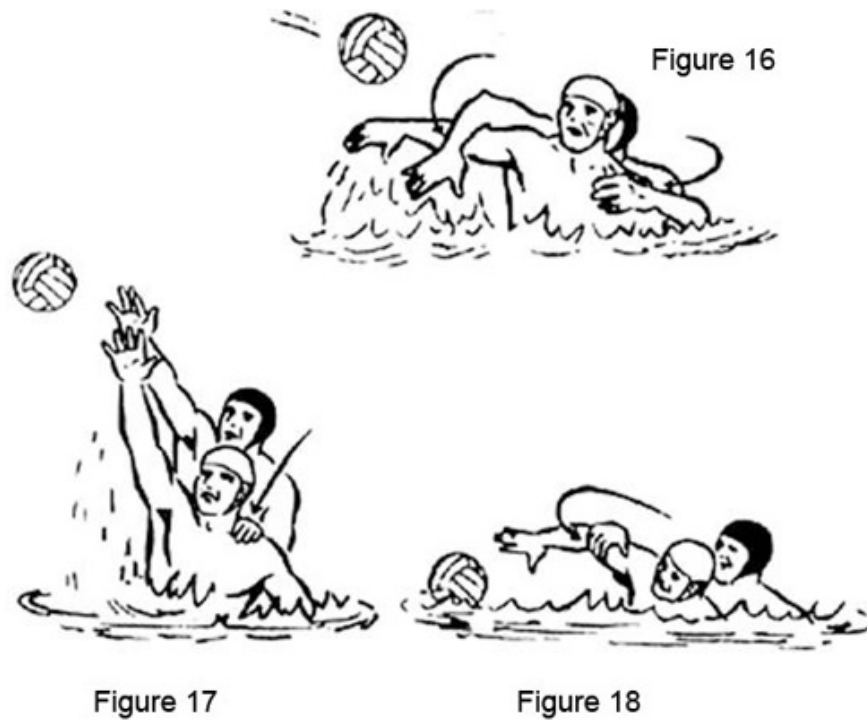
WP 21.9 To hold, sink or pull back an opponent who is not holding the ball. "Holding" is lifting, carrying or touching the ball, but does not include dribbling the ball.

[Note. The correct application of this Rule is very important both as to the presentation of the game and in arriving at a proper and fair result. The wording of the Rule is clear and explicit and can only be interpreted in one way: to hold (figure 16), sink (figure 17) or pull back (figure 18) an opponent who is not holding the ball is an exclusion foul. It is essential that referees apply this Rule correctly, without personal arbitrary interpretation, to ensure that the proper limits to rough play are not exceeded. In addition, referees must note that an infringement of WP 21.9 within the 5 metre area which prevents a probable goal must be punished by the award of a penalty throw.]



WP. 21.9 Όταν κρατά, βυθίζει ή τραβά έναν αντίπαλο που δεν κρατά τη μπάλα. Κρατά τη μπάλα, σημαίνει ότι ο παίκτης σηκώνει, μεταφέρει ή αγγίζει τη μπάλα, αλλά δεν περιλαμβάνεται το ντριμπλάρισμα.

Η σωστή εφαρμογή του κανονισμού αυτού είναι πολύ σημαντική τόσο στην παρουσίαση του αγώνα όσο και στο να επιτευχθεί σωστό και δίκαιο αποτέλεσμα. Η διατύπωση του κανονισμού είναι σαφής και ακριβής και μπορεί να ερμηνευθεί κατά έναν τρόπο: όταν κρατά (**σχήμα 16**), βυθίζει (**σχήμα 17**) ή τραβά προς τα πίσω (**σχήμα 18**) αντίπαλο που δεν κρατά τη μπάλα τότε τιμωρείται με αποβολή. Είναι ουσιώδες να εφαρμόζουν οι διαιτητές τον κανονισμό σωστά, χωρίς να τον ερμηνεύουν σύμφωνα με την προσωπική τους αντίληψη ώστε να μην ξεπερνιούνται τα όρια σκληρού παιχνιδιού. Επιπλέον, οι διαιτητές πρέπει να έχουν υπόψη τους ότι παράβαση του 21.9 στην περιοχή των πέντε μέτρων που αποτρέπει την πραγματοποίηση τέρματος πρέπει να τιμωρείται με πέναλτι.



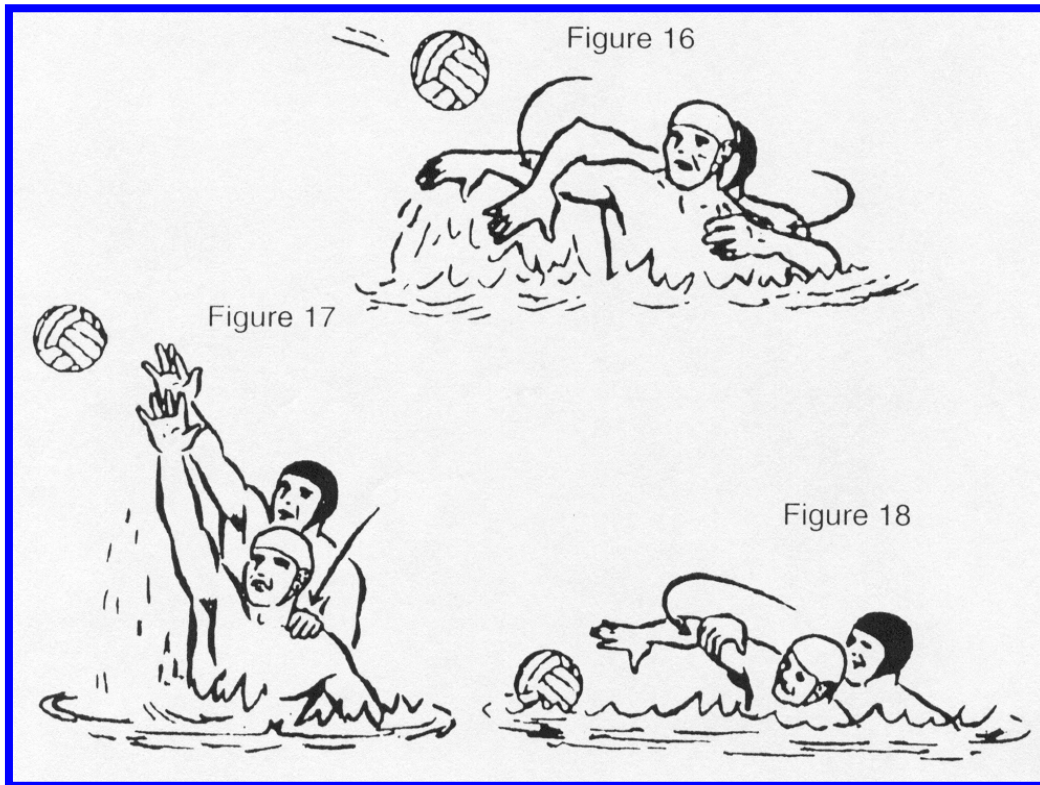
WP 21.10 To use two hands to hold an opponent anywhere in the field of play.

WP 21.11 Upon a change of possession, for a defending player to commit a foul on any player of the team in possession of the ball, anywhere in the attacking team's half of the field of play.

[Note. This Rule is to be applied if the team losing possession of the ball attempts to restrict the attack of the other team by committing a foul on any attacking player before that player has crossed the half-distance line.]

WP 21.12 To kick or strike an opponent intentionally or make disproportionate movements with that intent.

[Note. The offence of kicking or striking can take a number of different forms, including being committed by a player in possession of the ball or by an opposing player; possession of the ball is not a decisive factor. What is important is the action of the offending player, including if the player makes disproportionate movements in an attempt to kick or strike, even if the player fails to make contact.]



WP. 21.10 Να χρησιμοποιεί δύο χέρια για να κρατήσει έναν αντίπαλο οπουδήποτε στον αγωνιστικό χώρο.

WP. 21.11 Στην αλλαγή της κατοχής, για ένα αμυνόμενο παίκτη να διαπράξει ένα φάουλ πάνω σε οποιοδήποτε παίκτη της ομάδας που έχει την κατοχή της μπάλας, οπουδήποτε στο μισό του αγωνιστικού χώρου της επιτιθέμενης ομάδας.

Σημείωση: Ο κανονισμός αυτός πρέπει να εφαρμόζεται, αν η ομάδα χάνοντας την κατοχή της μπάλας, προσπαθήσει να περιορίσει την επίθεση της άλλης ομάδας, διαπράττοντας φάουλ σε οποιαδήποτε επιτιθέμενο παίκτη πριν αυτός περάσει τη γραμμή του κέντρου του αγωνιστικού χώρου.

WP. 21.12 Να κλωτσήσει ή χτυπήσει σκόπιμα έναν αντίπαλο ή όταν κάνει απροσάρμοστες κινήσεις με το σκοπό αυτό.

Σημείωση: Η παράβαση του λακτίσματος ή του χτυπήματος μπορεί να έχει έναν αριθμό διαφορετικών μορφών και μπορεί να σημειωθεί και από τον παίκτη που έχει τη μπάλα στη κατοχή του και από αντίπαλο. Η κατοχή της μπάλας δεν είναι καθοριστικός παράγοντας. Αυτό που παίζει ρόλο είναι η πράξη του παίκτη που υπέπεσε στο σφάλμα, περιλαμβανομένης της περίπτωσης που αυτός κάνει απροσάρμοστες κινήσεις σε μια προσπάθεια να κλωτσήσει ή να χτυπήσει ακόμα και αν δεν το καταφέρει.

One of the most serious acts of striking is elbowing backwards (figure 19), which can result in serious injury to the opponent. Similarly, serious injury can occur when a player intentionally heads back into the face of an opponent who is marking the player closely. In these circumstances, the referee would also be justified in punishing the offence under WP 21.14 (Brutality) rather than under WP 21.12]

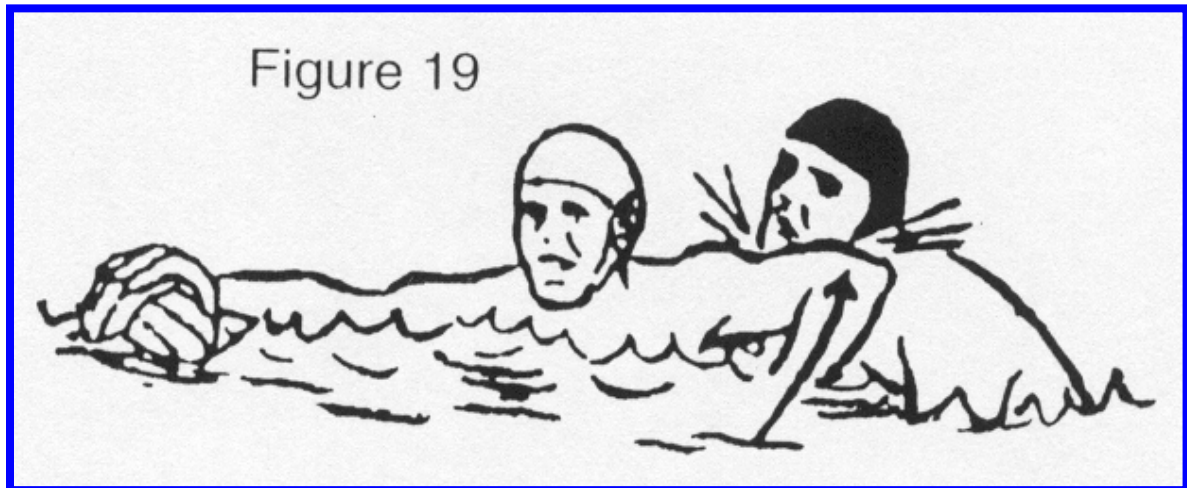
Figure 19



WP 21.13 To be guilty of misconduct, including the use of unacceptable language, aggressive or persistent foul play, to refuse obedience to or show disrespect for a referee or official, or behaviour against the spirit of the Rules and likely to bring the game into disrepute. The offending player shall be excluded from the remainder of the game, with substitution after the earliest occurrence referred to in WP 21.3, and must leave the competition area.

[Note. If a player commits any offence mentioned in this rule during the interval between periods, during a timeout, or after a goal, the player shall be excluded for the remainder of the game and a substitute shall be eligible to re-enter immediately prior to the restart of the game as all these situations are considered to be interval time. Play will restart in the normal manner.]

Ένα από τα πιο σοβαρά χτυπήματα είναι η αγκωνιά προς τα πίσω (**σχήμα 19**) η οποία μπορεί να έχει σαν αποτέλεσμα το σοβαρό τραυματισμό του αντιπάλου. Όμοια, μπορεί να γίνει σοβαρός τραυματισμός, όταν ένας παίκτης σπρώξει σκόπιμα το κεφάλι του προς τα πίσω, στο πρόσωπο αντιπάλου, που τον μαρκάρει στενά. Στις περιπτώσεις αυτές, ο διαιτητής θα μπορούσε δικαιολογημένα να επιβάλει ποινή σύμφωνα με τον WP. 21.14 (**βιαιοπραγία**) και όχι σύμφωνα WP. 21.12.



WP.21.13 Να υποπέσει σε σφάλμα ανάρμοστης συμπεριφοράς συμπεριλαμβανομένης της χρήσης απαράδεκτης γλώσσας, επιθετικού ή κατ' εξακολούθηση κακού παιχνιδιού, να αρνηθεί υπακοή ή να δείξει ασέβεια προς ένα διαιτητή ή μέλος της Αγωνόδικης Επιτροπής, ή συμπεριφορά ενάντια στο πνεύμα των κανόνων που ενδεχομένως να φέρει τον αγώνα σε παρωδία. Ο παίκτης αυτός θα αποβάλλεται από το υπόλοιπο του αγώνα με αντικατάσταση εφόσον προκύψει μία από τις συνθήκες του WP. 21.3 και πρέπει να φύγει από τον χώρο που διεξάγεται ο αγώνας (κολυμβητήριο).

Σημείωση: Εάν παίκτης διαπράξει οποιαδήποτε σφάλμα που αναφέρεται σε αυτόν τον κανονισμό κατά τη διάρκεια του διαστήματος μεταξύ των περιόδων, κατά τη διάρκεια ενός time out ή πριν από την επανέναρξη του παιχνιδιού μετά την επίτευξη τέρματος, ο παίκτης θα αποβληθεί από το υπόλοιπο του αγώνα και ο αντικαταστάτης του θα μπορέσει να ξαναμπεί στο παιχνίδι αμέσως, πριν την επανέναρξη του παιχνιδιού, εφόσον σε όλες αυτές τις περιπτώσεις θεωρείται ότι το σφάλμα έγινε σε χρόνο διαλείμματος. Ο αγώνας θα ξεκινήσει με κανονικό τρόπο.

WP 21.14 To commit an act of brutality (including to play in a violent manner, kicking, striking or attempting to kick or strike with malicious intent) against an opponent or official, whether during actual play, during any stoppages, timeouts, after a goal has been scored or during intervals between periods of play.

Should this occur during the game the offending player shall be excluded from the remainder of the game and must leave the competition area and a penalty throw awarded to the opposing team. The offending player may be substituted when four minutes of actual play have elapsed.

Should the incident occur during any stoppage, timeout, after a goal or interval between periods of play, the player shall be excluded for the remainder of a game and must leave the competition area. No penalty throw shall be awarded. The offending player may be substituted when four minutes of actual play have elapsed and play will restart in the normal manner.

If the referee/s call simultaneous brutalities or actions of play in a violent manner on players of opposing teams during play, both players are excluded for the remainder of the game with substitution after four minutes of actual play have elapsed. The team, which had possession of the ball, will first shoot a penalty throw followed by the other team shooting a penalty throw. After the second penalty throw, the team, which had possession of the ball, will restart play with a free throw on or behind the half distance line.

WP 21.15 In the case of simultaneous exclusion of players of opposing teams during play, both players are excluded for 20 seconds. The 30 second possession clock is **not** reset. **Play** is restarted with a free throw to the team which had possession of the ball. If neither team had possession when the simultaneous exclusions were called, **the 30 second possession clock is reset and** play shall be restarted with a neutral throw.

WP. 21.14 Να διαπράξει πράξη βιαιοπραγίας (συμπεριλαμβανομένου του βίαιου παιχνιδιού, του λακτίσματος ή χτυπήματος, ή προσπάθειας προς λάκτισμα ή χτύπημα με εχθρικό σκοπό) εναντίον αντίπαλου ή μέλους Αγωνόδικης Επιτροπής ή στη διάρκεια του παιχνιδιού ή κάθε διακοπής ή time out ή μετά την επίτευξη τέρματος ή κατά τη διάρκεια του διαστήματος μεταξύ των περιόδων.

Αν αυτό συμβεί κατά την διάρκεια του παιχνιδιού ο παίκτης που διέπραξε το σφάλμα θα αποβάλλεται από το υπόλοιπο του αγώνα και θα απομακρύνεται από το κολυμβητήριο και ένα πέναλτι θα δίνεται στην αντίπαλη ομάδα. Ο παίκτης που υπέπεσε στο σφάλμα μπορεί να αντικατασταθεί όταν παρέλθουν τέσσερα λεπτά πραγματικού παιχνιδιού.

Εάν αυτό το περιστατικό συμβεί κατά την διάρκεια οποιασδήποτε διακοπής, time – out, μετά την επίτευξη τέρματος ή κατά την διάρκεια του διαλείμματος μεταξύ των περιόδων του παιχνιδιού, ο παίκτης θα πρέπει να αποβληθεί για το υπόλοιπο του παιχνιδιού και να απομακρυνθεί από το κολυμβητήριο. Κανένα πέναλτι δεν πρέπει να δίνεται. Ο παίκτης που υπέπεσε στο σφάλμα μπορεί να αντικατασταθεί όταν παρέλθουν τέσσερα λεπτά πραγματικού παιχνιδιού με τον κανονικό τρόπο.

Εάν οι διαιτητές υποδείξουν ταυτόχρονες βιαιοπραγίες ή ενέργειες βίαιου παιχνιδιού σε παίκτες διαφορετικών ομάδων κατά την διάρκεια του παιχνιδιού και οι δύο παίκτες θα αποβάλλονται από το υπόλοιπο του παιχνιδιού και θα μπορούν να αντικατασταθούν εφόσον παρέλθουν 4 λεπτά πραγματικού παιχνιδιού. Η ομάδα που είχε στην κατοχή της την μπάλα θα εκτελέσει πρώτη ένα πέναλτι και στη συνέχεια θα εκτελέσει ένα πέναλτι η αντίπαλη ομάδα. Μετά την εκτέλεση του δεύτερου πέναλτι η ομάδα που είχε στην κατοχή της την μπάλα θα ξεκινήσει τον αγώνα με ελεύθερη ρίψη από τη γραμμή του κέντρου του αγωνιστικού χώρου ή πιο πίσω.

WP.21.15 Στην περίπτωση ταυτόχρονης αποβολής παικτών διαφορετικών ομάδων κατά τη διάρκεια του παιχνιδιού και οι δύο παίκτες θα αποβάλλονται για 20 δευτερόλεπτα. Το χρονόμετρο των 30'' κατοχής **δεν** ξεκινά από την αρχή. Το παιχνίδι συνεχίζεται με ελεύθερη ρίψη από την ομάδα που είχε την μπάλα στην κατοχή της. Εάν καμιά ομάδα δεν είχε κατοχή όταν δόθηκε η ταυτόχρονη αποβολή, **το χρονόμετρο των 30'' κατοχής θα ξεκινά από την αρχή** και ο αγώνας θα συνεχίζεται με ουδέτερη ρίψη.

[Note. Both players excluded under this Rule, shall be permitted to re-enter at the next earliest occurrence referred to in WP 21.3 or at the next change of possession.

If two players have been excluded under this Rule and are eligible to re-enter, the defensive referee may wave in the player as soon as that player is ready to re-enter. The referee does not have to wait until both players are ready to re-enter.]

WP 21.16 For an excluded player to re-enter or a substitute to enter the field of play improperly, including:

- (a) without having received a signal from the secretary or referee;
- (b) from any place other than the player's own re-entry area, except where the Rules provide for immediate substitution;
- (c) by jumping or pushing off from the side or wall of the pool or field of play;
- (d) by affecting the alignment of the goal.

If this offence is committed by a player of the team not in possession of the ball, the offending player shall be excluded and a penalty throw awarded to the opposing team. This player receives only one personal foul, which should be marked by the secretary as exclusion penalty.

If this offence is committed by a player of the team in possession of the ball, the offending player shall be excluded and a free throw awarded to the opposing team.

WP 21.17 To interfere with the taking of a penalty throw. The offending player shall be excluded from the remainder of the game with substitution after the earliest occurrence referred to in WP 21.3 and the penalty throw shall be maintained or re-taken as appropriate.

Σημείωση: Οι δύο παίκτες που αποβάλλονται σύμφωνα με αυτόν τον κανονισμό, θα επιτρέπεται να επανέλθουν στο επόμενο πιο πρόωρο περιστατικό που αναφέρεται στο WP.21.3 ή στην επόμενη αλλαγή κατοχής της μπάλας.

Εάν δύο παίκτες που έχουν αποβληθεί κάτω από αυτόν τον κανονισμό και έχουν δικαίωμα να ξαναμπούν, ο αμυνόμενος διαιτητής πρέπει αμέσως να επαναφέρει τον παίκτη εκείνον που είναι έτοιμος να εισέλθει. Ο διαιτητής δεν πρέπει να περιμένει έως ότου και οι δύο παίκτες φτάσουν στη γραμμή επανεισόδου.

WP. 21.16 Αν ένας παίκτης που έχει αποβληθεί επανέλθει ή ένας αντικαταστάτης μπει στον αγωνιστικό χώρο αντικανονικά, περιλαμβανομένων των περιπτώσεων :

- a. χωρίς σήμα της γραμματείας ή του διαιτητή.
- b. από άλλη θέση από την περιοχή επανεισόδου του, εκτός των περιπτώσεων που οι κανονισμοί προβλέπουν άμεση αντικατάσταση.
- c. πηδώντας ή απωθούμενος από τις πλευρές ή τα τοιχώματα της πισίνας ή του αγωνιστικού χώρου.
- d. χαλώντας την ευθυγράμμιση του τέρματος.

Αν η παράβαση αυτή γίνει από παίκτη της ομάδας που δεν έχει την μπάλα στην κατοχή της, θα αποβάλλεται και θα δίνεται πέναλτι στην αντίπαλη ομάδα. Αυτός ο παίκτης δέχεται μόνο μία προσωπική ποινή η οποία θα πρέπει να σημειώνεται από τον γραμματέα ως Αποβολή - Πέναλτι (E/P).

Αν η παράβαση αυτή γίνει από παίκτη της ομάδας που έχει την μπάλα στην κατοχή της, θα αποβάλλεται και μια ελεύθερη ρίψη θα δίνεται στην αντίπαλη ομάδα.

WP. 21.17 Να παρενοχλεί την εκτέλεση πέναλτι. Ο παίκτης που διέπραξε την παράβαση θα αποβάλλεται για το υπόλοιπο του αγώνα με αντικατάσταση όταν προκύψει νωρίτερα κάποια από τις συνθήκες που αναφέρονται στον WP. 21.3 και το πέναλτι θα παραμένει ή θα επαναλαμβάνεται, όπως είναι καταλληλότερο.

[Note. The most common form of interference with a penalty throw is when an opponent aims a kick at the player taking the throw, just as the throw is about to be taken. It is essential for the referees to ensure that all players are at least 2 metres from the thrower, to prevent such interference taking place. The referee should also allow the defending team the first right to take position.]

WP 21.18 For the defending goalkeeper to fail to take up the correct position on the goal line at the taking of a penalty throw having been ordered once to do so by the referee. Another defending player may take the position of the goalkeeper but without the goalkeeper's privileges or limitations.

WP 21.19 When a player is excluded, the exclusion period shall commence immediately when the ball has left the hand of the player taking the free throw or when the ball has been touched following a neutral throw.

WP 21.20 If an excluded player intentionally interferes with play, including affecting the alignment of the goal, a penalty throw shall be awarded to the opposing team and a further personal foul awarded against the excluded player. If the excluded player does not commence leaving the field of play almost immediately, the referee may deem this to be intentional interference under this Rule.

WP 22 PENALTY FOULS

WP 22.1 It shall be a penalty foul to commit any of the following offences (WP 22.2 to WP 22.8), which shall be punished by the award of a penalty throw to the opposing team.

Σημείωση: Η πιο κοινή μορφή παρενόχλησης ενός πέναλτι είναι όταν ένας αντίπαλος έχει σκοπό να κλωστήσει τον παίκτη που εκτελεί τη ρίψη, ακριβώς την στιγμή που αυτή εκτελείται. Είναι σημαντικό για τους διαιτητές να βεβαιωθούν ότι όλοι οι παίκτες βρίσκονται σε απόσταση τουλάχιστο δύο μέτρων από τον εκτελεστή, ώστε να αποφευχθεί τέτοια παρενόχληση. Ο διαιτητής επίσης θα επιτρέπει στην αμυνόμενη ομάδα να έχει το πρώτο δικαίωμα να πάρει θέση.

WP. 21.18 Ο αμυντικός τερματοφύλακας να μην πάρει τη σωστή θέση στη γραμμή του τέρματος κατά την εκτέλεση του πέναλτι και εφόσον έχει ήδη προειδοποιηθεί μία φορά από το διαιτητή. Ένας άλλος αμυντικός παίκτης μπορεί να πάρει τη θέση του τερματοφύλακα, αλλά χωρίς τα προνόμια και τους περιορισμούς του.

WP. 21.19 Όταν ένας παίκτης αποβάλλεται, η περίοδος αποβολής θα αρχίσει αμέσως όταν η μπάλα φύγει από το χέρι του παίκτη που εκτελεί την ελεύθερη ρίψη, ή όταν η μπάλα αγγιχτεί μετά από ουδέτερη ρίψη.

WP.21.20 Αν παίκτης που έχει αποβληθεί, παρενοχλήσει σκόπιμα τη διεξαγωγή του αγώνα, περιλαμβανομένης και της ευθυγράμμισης του τέρματος, θα δίνεται πέναλτι υπέρ της αντίπαλης ομάδας και μια προσωπική ποινή στον παίκτη που έχει αποβληθεί. Αν ένας παίκτης που έχει αποβληθεί, δε ξεκινήσει να εγκαταλείψει τον αγωνιστικό χώρο σχεδόν αμέσως, ο διαιτητής μπορεί να ερμηνεύσει την πράξη αυτή ως εσκεμμένη παρενόχληση, σύμφωνα με τον κανονισμό αυτόν.

WP. 22 : ΠΕΝΑΛΤΙ

WP. 22.1 Θα θεωρείται σφάλμα πέναλτι όταν διαπράττεται κάποια από τις ακόλουθες παραβάσεις (WP. 22.2 μέχρι WP. 22.8), η οποία θα τιμωρείται με την κατακύρωση πέναλτι στην αντίπαλη ομάδα.

WP 22.2 For a defending player to commit any foul within the 5 metre area but for which a goal would probably have resulted.

[Note. In addition to other offences preventing a probable goal, it is an offence within the meaning of this Rule:

- (a) for a goalkeeper or other defending player to pull down or otherwise displace the goal (figure 20);*
- (b) for a defending player to attempt to block a shot or pass with two hands (figure 21);*
- (c) for a defending player to play the ball with a clenched fist (figure 22);*
- (d) for a goalkeeper or other defending player to take the ball under the water when tackled.*

It is important to note that while the fouls described above, and other fouls such as holding, pulling back, impeding, etc., would normally be punished by a free throw (and exclusion if appropriate), they become penalty fouls if committed within the 5 metre area by a defending player if a probable goal would otherwise have been scored.]



Figure 20



Figure 21



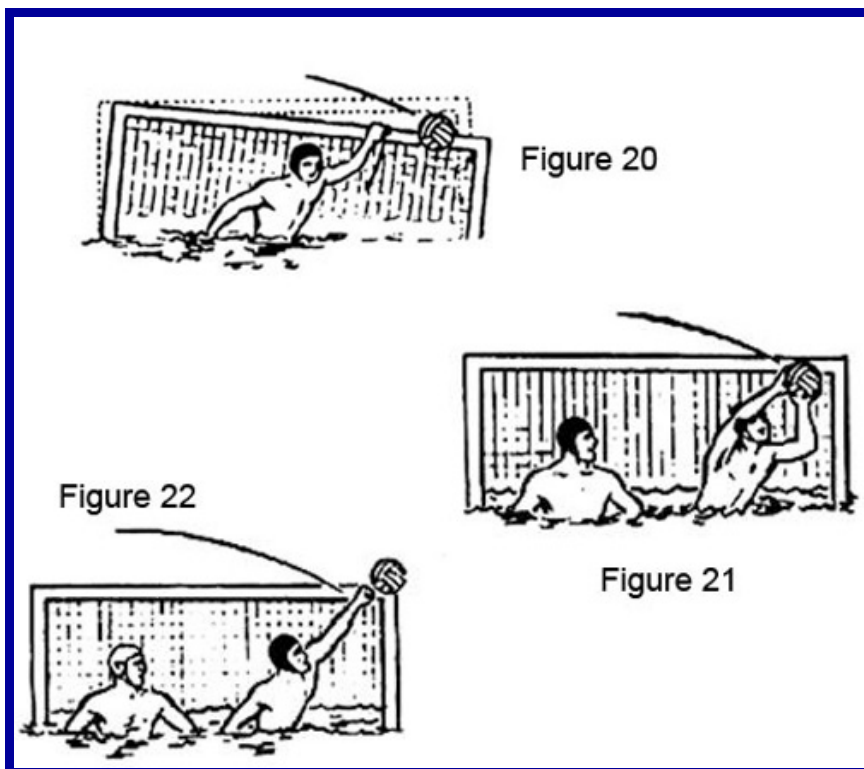
Figure 22

WP. 22.2 Όταν ο αμυνόμενος παίκτης διαπράξει οποιοδήποτε σφάλμα μέσα στην περιοχή των 5 μέτρων το οποίο θα απέτρεπε την επίτευξη τέρματος.

Σημείωση: Πέραν των άλλων παραβάσεων που αποτρέπουν πιθανό τέρμα, θεωρείται παράβαση στο πνεύμα του Κανονισμού αυτού όταν:

- a. ο τερματοφύλακας ή άλλος αμυντικός παίκτης τραβήξει ή με οποιοδήποτε τρόπο μετακινήσει το τέρμα (σχήμα 20),
- b. ο αμυνόμενος παίκτης επιχειρήσει να μπλοκάρει ένα σουτ ή μία πάσα με τα δύο χέρια (σχήμα 21),
- c. Ο αμυντικός παίκτης παίξει την μπάλα με σφιγμένη γροθιά (σχήμα 22).
- d. ο τερματοφύλακας ή άλλος αμυντικός παίκτης βυθίσει τη μπάλα κάτω από το νερό ενώ μαρκάρεται.

Είναι σημαντικό να σημειωθεί ότι ενώ παραβάσεις που περιγράφονται παραπάνω και άλλα σφάλματα όπως το κράτημα, το σπρώξιμο, η παρενόχληση κλπ., θα έπρεπε κανονικά να τιμωρούνται με ελεύθερη ρίψη (και αποβολή αν είναι απαραίτητο), αυτές γίνονται πέναλτι, αν διαπραχθούν από αμυντικό παίκτη μέσα στην περιοχή των 5 μέτρων και συντελούν στην αποτροπή πιθανού τέρματος.



WP 22.3 For a defending player within the 5 metre area to kick or strike an opponent or commit an act of brutality. In the case of brutality, the offending player shall also be excluded from the remainder of the game, and a substitute may enter the field of play after four minutes of actual play have elapsed, in addition to the award of the penalty throw. **If the offending player is the goalkeeper, a substitute goalkeeper may be changed for another player in accordance with WP 5.6.**

WP 22.4 For an excluded player intentionally to interfere with play, including affecting the alignment of the goal.

WP 22.5 For a goalkeeper or any other defending player to pull over the goal completely with the object of preventing a probable goal. The offending player shall also be excluded from the remainder of the game, with substitution after the earliest occurrence referred to in WP 21.3.

WP 22.6 For a player or substitute who is not entitled under the Rules to participate in the play at that time to enter the field of play. The offending player shall also be excluded from the remainder of the game with substitution. The substitute may enter the field of play after the earliest occurrence referred to in WP 21.3.

WP 22.7 For the coach, or any team official of the team not in possession of the ball to request a timeout. **No personal foul shall be recorded for this offence.**

WP 22.8 For the coach, or any team official to take any action with intent to prevent a probable goal or to delay the game. **No personal foul shall be recorded for this offence.**

WP. 22.3 Όταν αμυντικός παίκτης μέσα στην περιοχή των 5 μέτρων κλωσήσει ή χτυπήσει αντίπαλο ή διαπράξει βιαιοπραγία. Σε περίπτωση βιαιοπραγίας, ο παίκτης που υπέπεσε στο παράπτωμα, θα αποβάλλεται για το υπόλοιπο του αγώνα και ένας αντικαταστάτης θα μπορεί να μπει στον αγωνιστικό χώρο αφού περάσουν τέσσερα λεπτά πραγματικού παιχνιδιού και επιπλέον θα κατακυρώνεται πέναλτι. **Αν ο παραβάτης παίκτης είναι ο τερματοφύλακας, ο αντικαταστάτης τερματοφύλακας μπορεί να αντικατασταθεί από άλλο παίκτη σύμφωνα με το άρθρο WP 5.6.**

WP. 22.4 Όταν παίκτης που έχει αποβληθεί παρενοχλήσει σκόπιμα τη διεξαγωγή του αγώνα, περιλαμβανομένης και της αλλαγής, ευθυγράμμισης του τέρματος.

WP. 22.5 Όταν ο τερματοφύλακας ή άλλος αμυντικός παίκτης τραβήξει το τέρμα με αποκλειστικό σκοπό να αποτραπεί πιθανό τέρμα. Ο παίκτης που υπέπεσε στο σφάλμα θα αποβάλλεται επίσης για το υπόλοιπο του αγώνα με αντικατάσταση, σύμφωνα με τα προβλεπόμενα στον WP. 21.3.

WP. 22.6 Όταν ένας παίκτης ή αντικαταστάτης που δεν έχει δικαίωμα σύμφωνα με τους κανονισμούς να συμμετάσχει στον αγώνα εκείνη τη στιγμή, μπει στον αγωνιστικό χώρο. Ο παίκτης που υπέπεσε στο σφάλμα θα αποβάλλεται επίσης για το υπόλοιπο του αγώνα με αντικατάσταση. Ο αντικαταστάτης μπορεί να μπει στον αγωνιστικό χώρο όταν προκύψει νωρίτερα κάποια από τις συνθήκες που αναφέρονται στο WP 21.3.

WP. 22.7 Όταν ο προπονητής, ή οποιαδήποτε μέλος της προπονητικής ομάδας που δεν έχει την μπάλα στην κατοχή της, ζητήσει ένα timeout. Καμία προσωπική ποινή δεν πρέπει να καταγράφεται (στο φύλλο αγώνα) για το σφάλμα αυτό.

WP. 22.8 Όταν ο προπονητής, ή οποιαδήποτε μέλος της προπονητικής ομάδας κάνει κάποια ενέργεια σκόπιμα για να εμποδίσει ένα πιθανό τέρμα ή να καθυστερήσει τον αγώνα. Καμία προσωπική ποινή δεν πρέπει να καταγράφεται (στο φύλλο αγώνα) για το σφάλμα αυτό.

WP 22.9 If, in the last minute of the game, a penalty throw is awarded to a team, the coach may elect to maintain possession of the ball and be awarded a free throw. The timekeeper recording possession time shall reset the clock.

[Note. It is the responsibility of the coach to give a clear signal without delay if the team wishes to maintain possession of the ball in accordance with this Rule.]

WP 23 PENALTY THROWS

WP 23.1 A penalty throw shall be taken by any player of the team to which it is awarded, except the goalkeeper, from any point on the opponents' 5 metre line.

WP 23.2 All players shall leave the 5 metre area and shall be at least two metres from the player taking the throw. On each side of the player taking the throw, one player of the defending team shall have the first right to take position. The defending goalkeeper shall be positioned between the goal posts with no part of his body beyond the goal line at water level. Should the goalkeeper be out of the water, another player may take the position of the goalkeeper but without the goalkeeper's privileges and limitations.

WP 23.3 When the referee controlling the taking of the throw is satisfied that the players are in their correct positions the referee shall signal for the throw to be taken, by whistle and by simultaneously lowering the arm from a vertical to a horizontal position.

[Note. The lowering of the arm at the same time as the signal by whistle makes it possible under any conditions, even amidst noise by spectators, to execute the throw in accordance with the Rules. As the arm is lifted, the player taking the throw will concentrate, for the player knows that the signal will follow immediately.]

WP. 22.9 Εάν στο τελευταίο λεπτό του παιχνιδιού ένα πέναλτι δοθεί σε μια ομάδα, ο προπονητής της μπορεί να επιλέξει να διατηρήσει την κατοχή της μπάλας και να δοθεί μια ελεύθερη ρίψη. Ο χρονομέτρης που καταγράφει το χρόνο κατοχής, θα ξεκινά από την αρχή το ρολόι.

Σημείωση: Είναι ευθύνη του προπονητή να δοθεί ένα σαφές σήμα χωρίς καθυστέρηση εάν η ομάδα επιθυμεί να διατηρήσει την κατοχή της μπάλας σύμφωνα με αυτόν τον κανονισμό.

WP. 23 : ΕΚΤΕΛΕΣΗ ΠΕΝΑΛΤΙ

WP. 23.1 Πέναλτι θα εκτελείται από παίκτη της ομάδας υπέρ της οποίας αυτό κατακυρώθηκε, εκτός του τερματοφύλακα, από οποιοδήποτε σημείο της αντιπάλου γραμμής των 5 μέτρων.

WP. 23.2 Όλοι οι παίκτες θα εγκαταλείπουν την περιοχή των 5 μέτρων και θα βρίσκονται τουλάχιστον δύο μέτρα μακριά από τον παίκτη που εκτελεί το πέναλτι. Σε κάθε πλευρά του παίκτη που εκτελεί το πέναλτι, ένας παίκτης της αμυνόμενης ομάδας θα έχει το πρώτο δικαίωμα να πάρει θέση. Ο αμυνόμενος τερματοφύλακας θα είναι τοποθετημένος μεταξύ των δοκών του τέρματος και κανένα μέρος του σώματός του δεν θα βρίσκεται πέρα από τη γραμμή του τέρματος στην επιφάνεια του νερού. Σε περίπτωση που ο τερματοφύλακας είναι έξω από το νερό, ένας άλλος παίκτης μπορεί να πάρει τη θέση του, αλλά χωρίς τα προνόμια και τους περιορισμούς αυτού.

WP. 23.3 Όταν ο διαιτητής που ελέγχει την εκτέλεση του πέναλτι είναι ικανοποιημένος ότι οι παίκτες είναι στις σωστές θέσεις τους, θα δώσει σήμα να εκτελεστεί το πέναλτι με σφύριγμα και ταυτόχρονα κατέβασμα του χεριού από την κάθετη στην οριζόντια θέση.

Σημείωση: Το κατέβασμα του χεριού ταυτόχρονα με το σήμα της σφυρίχτρας κάνει δυνατή κάτω από οποιοδήποτε συνθήκες, ακόμα και μέσα στο θόρυβο των θεατών, την εκτέλεση του πέναλτι σύμφωνα με τους κανονισμούς. Όταν το χέρι είναι ψηλά, ο παίκτης που θα εκτελέσει το πέναλτι συγκεντρώνεται, γιατί ξέρει ότι το σήμα θα ακολουθήσει αμέσως.

WP 23.4 The player taking the penalty throw shall have possession of the ball and shall immediately throw it with an uninterrupted movement directly at the goal. The player may take the throw by lifting the ball from the water (figure 23) or with the ball held in the raised hand (figure 24) and the ball may be taken backwards from the direction of the goal in preparation for the forward throw, provided that the continuity of the movement shall not be interrupted before the ball leaves the thrower's hand.

[Note. There is nothing in the Rules to prevent a player taking the throw with the player's back to the goal while the player adopts a half screw or full screw action.]

Figure 23



Figure 24

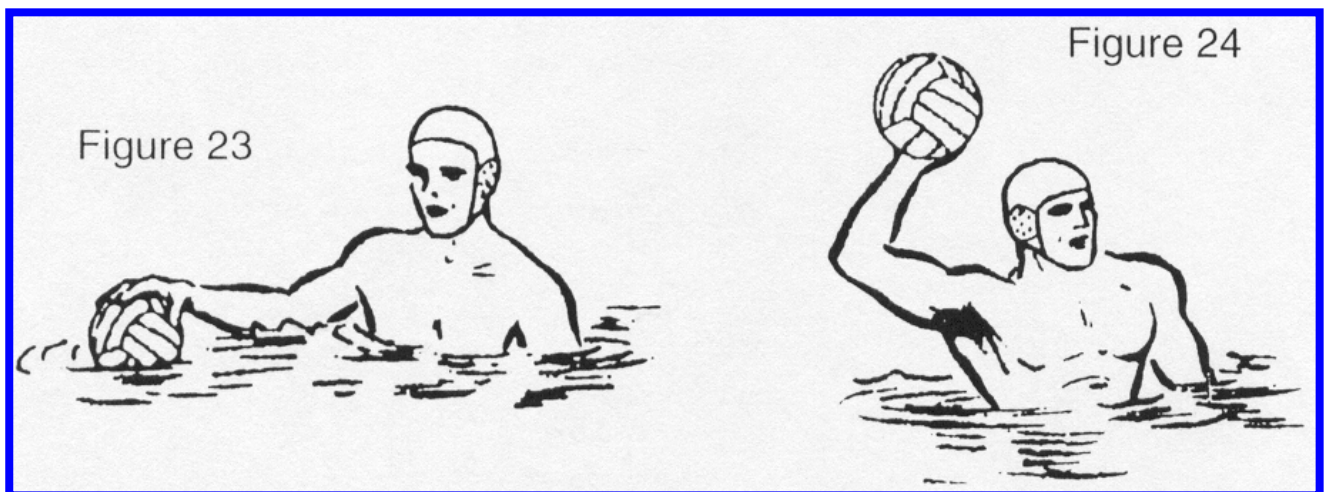


WP 23.5 If the ball rebounds from the goal post, crossbar or goalkeeper it remains in play and it shall not be necessary for another player to play or touch the ball before a goal can be scored.

WP 23.6 If at precisely the same time as the referee awards a penalty throw the timekeeper whistles for the end of a period, all players except the player taking the throw and the defending goalkeeper shall leave the water before the penalty throw is taken. In this situation, the ball shall immediately be dead should it rebound into play from the goal post, crossbar or the goalkeeper.

WP. 23.4 Ο παίκτης που εκτελεί το πέναλτι θα έχει στην κατοχή του την μπάλα και θα τη ρίξει αμέσως με αδιάκοπη κίνηση κατευθείαν προς το τέρμα. Ο παίκτης μπορεί να εκτελέσει το πέναλτι σηκώνοντας τη μπάλα από το νερό (**σχήμα 23**) ή κρατώντας τη μπάλα με υψωμένο χέρι (**σχήμα 24**) και η μπάλα μπορεί να μετακινηθεί προς τα πίσω από τη διεύθυνση του τέρματος ως προετοιμασία για τη βολή προς τα εμπρός, εφόσον δε διακόπτεται η συνέχεια της κίνησης, πριν η μπάλα φύγει από το χέρι του παίκτη.

Σημείωση: Δεν υπάρχει Κανονισμός που να απαγορεύει στον παίκτη να εκτελέσει το πέναλτι με την πλάτη προς το τέρμα, ενώ εκτελεί κίνηση μισής ή ολόκληρης περιστροφής.



WP. 23.5 Αν η μπάλα προσκρούσει στις δοκούς (κάθετες ή οριζόντιες) ή στον τερματοφύλακα, αυτή παραμένει στο παιχνίδι και δεν θεωρείται απαραίτητο να παιχθεί από άλλον παίκτη ή να αγγιχτεί πριν σημειωθεί τέρμα.

WP. 23.6 Αν κατά τη στιγμή ακριβώς που ο διαιτητής δώσει πέναλτι ο χρονομέτρης σφυρίξει το τέλος της περιόδου, όλοι οι παίκτες εκτός αυτού που εκτελεί το πέναλτι και του αμυνόμενου τερματοφύλακα θα εγκαταλείπουν το νερό πριν εκτελεστεί το πέναλτι. Στην περίπτωση αυτή αν η μπάλα ξαναμπει στο παιχνίδι ως αποτέλεσμα πρόσκρουσης στις δοκούς (κάθετες ή οριζόντιες) ή στον τερματοφύλακα θεωρείται ότι ο αγώνας έχει λήξει.

WP 24 PERSONAL FOULS

WP 24.1 A personal foul shall be recorded against any player who commits an exclusion foul or penalty foul. The referee shall indicate the offending player's cap number to the secretary.

WP 24.2 Upon receiving a third personal foul, a player shall be excluded from the remainder of the game with substitution after the earliest occurrence referred to in WP 21.3. If the third personal foul is a penalty foul, the entry of the substitute shall be immediate.

WP 25 ACCIDENT, INJURY AND ILLNESS

WP 25.1 A player shall only be allowed to leave the water, or sit or stand on the steps or side of the pool during play in the case of accident, injury, illness or with the permission of a referee. A player who has left the water legitimately may re-enter from the re-entry area nearest his own goal line at an appropriate stoppage, with the permission of a referee.

WP 25.2 If a player is bleeding, the referee shall immediately order the player out of the water with the immediate entry of a substitute and the game shall continue without interruption. After the bleeding has stopped, the player is permitted to be a substitute in the ordinary course of the game.

WP 25.3 If accident, injury or illness, other than bleeding, occurs, a referee may at the referee's discretion suspend the game for not more than three minutes, in which case the referee shall instruct the timekeeper as to when the stoppage period is to commence.

WP. 24 : ΠΡΟΣΩΠΙΚΕΣ ΠΟΙΝΕΣ

WP. 24.1 Θα χρεώνεται προσωπική ποινή σε κάθε παίκτη ο οποίος διαπράττει σφάλμα αποβολής ή πέναλτι. Ο διαιτητής θα υποδεικνύει στη γραμματεία τον αριθμό του σκουφιού του παίκτη που υπέπεσε στο σφάλμα.

WP. 24.2 Με την λήψη τρίτης προσωπικής ποινής ο παίκτης θα αποβάλλεται από το υπόλοιπο του αγώνα με αντικατάσταση σύμφωνα με τα προβλεπόμενα στον WP. 21.3. Αν η τρίτη προσωπική ποινή είναι πέναλτι, η είσοδος του αντικαταστάτη θα είναι άμεση.

WP. 25 : ΑΤΥΧΗΜΑ, ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΑΣΘΕΝΕΙΑ

WP. 25.1 Ένας παίκτης θα μπορεί να βγει από το νερό ή να καθίσει ή να σταθεί στα σκαλιά στα πλάγια της πισίνας κατά τη διάρκεια του αγώνα σε περίπτωση ατυχήματος, αν είναι πληγωμένος ή άρρωστος ή με την άδεια του διαιτητή. Παίκτης που έφυγε από το νερό νόμιμα, μπορεί να επανέλθει από την περιοχή επανεισόδου πλησιέστερα στη γραμμή του τέρματός του σε κατάλληλη διακοπή με την άδεια του διαιτητή.

WP. 25.2 Αν ένας παίκτης αιμορραγεί, ο διαιτητής θα πρέπει αμέσως να δώσει εντολή στον παίκτη να βγει από το νερό με άμεση είσοδο ενός αντικαταστάτη και το παιχνίδι θα πρέπει να συνεχιστεί χωρίς διακοπή. Μόλις σταματήσει η αιμορραγία, ο παίκτης αυτός, έχει δικαίωμα να είναι ένας αντικαταστάτης στην συνηθισμένη ροή του παιχνιδιού.

WP. 25.3 Αν συμβεί ατύχημα, τραυματισμός ή ασθένεια, ο διαιτητής μπορεί κατά την κρίση του να διακόψει τον αγώνα για το πολύ τρία λεπτά (3'). Στην περίπτωση αυτή θα δώσει οδηγίες στον χρονομέτρη για την έναρξη της περιόδου διακοπής.

WP 25.4 Should the game be stopped through accident, injury, illness, bleeding or other unforeseen reason, the team in possession of the ball at the time of the stoppage shall put the ball into play at the place of stoppage when the play is resumed.

WP 25.5 Except in the circumstances of WP 25.2 (bleeding), the player shall not be allowed to take further part in the game if a substitute has entered.

APPENDIX A INSTRUCTIONS FOR THE USE OF TWO REFEREES

- 1.** The referees are in absolute control of the game and shall have equal powers to declare fouls and penalties. Differences of opinion of the referees shall not serve as a basis for protest or appeal.
- 2.** The committee or organisation appointing the referees shall have power to designate the side of the pool from which each referee shall officiate. Referees shall change sides of the pool before the start of any period when the teams do not change ends.
- 3.** At the start of the game and of each period, the referees will position themselves on the respective five (5) metre line. The starting signal shall be given by the referee on the same side as the official table.
- 4.** After a goal, the signal to restart shall be given by the referee who was controlling the attacking situation when the goal was scored. Before restarting, the referees shall ensure that any substitutions have been completed.
- 5.** Each referee shall have the power to declare fouls in any part of the field of play but each referee shall give their primary attention to the offensive situation attacking the goal to their right. The referee not controlling the attacking situation (the defensive referee) shall maintain a position no closer to the goal being attacked than that player of the attacking team furthest back from the goal.

WP. 25.4 Όταν ο αγώνας σταματήσει για ατύχημα, τραυματισμό ή ασθένεια, η ομάδα που είχε στην κατοχή της την μπάλα κατά την στιγμή της διακοπής θα βάλει την μπάλα στο παιχνίδι από το μέρος της διακοπής όταν το παιχνίδι ξαναρχίσει.

WP. 25.5 Εκτός της περίπτωσης του WP.25.2 (αιμορραγία) ο παίκτης δεν θα επιτρέπεται να συμμετέχει πλέον στο παιχνίδι εφόσον ένας αντικαταστάτης έχει μπει.

Παράρτημα Α **ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ ΑΠΟ ΔΥΟ ΔΙΑΙΤΗΤΕΣ**

- 1.** Οι διαιτητές έχουν τον απόλυτο έλεγχο του αγώνα και θα έχουν εξίσου τη δυνατότητα να κατακυρώνουν σφάλματα και πέναλτι. Διαφορές απόψεων των διαιτητών δεν θα εκλαμβάνονται ως βάση για διαμαρτυρία ή ένσταση.
- 2.** Η επιτροπή ή το όργανο που ορίζει τους διαιτητές έχει την δικαιοδοσία να ορίσει την πλευρά του αγωνιστικού χώρου από την οποία θα διαιτητεύει κάθε διαιτητής. Οι διαιτητές θα αλλάζουν πλευρά της πισίνας πριν την έναρξη κάθε περιόδου, όταν οι ομάδες δεν αλλάζουν τέρματα.
- 3.** Κατά την έναρξη του αγώνα και κάθε περιόδου, οι διαιτητές θα στέκονται στις αντίστοιχες γραμμές των 5 πέντε μέτρων. Το σήμα έναρξης θα δίνεται από το διαιτητή που βρίσκεται στην πλευρά της επίσημης γραμματείας.
- 4.** Μετά από κάθε σημείωση τέρματος, το σήμα επανέναρξης του αγώνα θα δίνεται από το διαιτητή που έλεγχε την επίθεση όταν σημειώθηκε το τέρμα. Πριν την επανέναρξη οι διαιτητές θα εξασφαλίζουν ότι κάθε αντικατάσταση έχει ολοκληρωθεί.
- 5.** Κάθε διαιτητής θα έχει την δυνατότητα να κατακυρώνει σφάλματα σε οποιοδήποτε σημείο του αγωνιστικού χώρου αλλά κάθε διαιτητής θα δίνει πρωτεύουσα σημασία στην άμυνα που δέχεται επίθεση προς το τέρμα που βρίσκεται στα δεξιά του. Ο διαιτητής που δεν ελέγχει την επίθεση (ο αμυντικός διαιτητής) θα βρίσκεται όχι κοντύτερα προς το τέρμα που δέχεται επίθεση από τον πιο απομακρυσμένο παίκτη της επιτιθέμενης ομάδας.

- 6.** When awarding a free throw, goal throw or corner throw, the referee making the decision shall blow the whistle and both referees shall indicate the direction of the attack, to enable players in different parts of the pool to see quickly which team has been awarded the throw. The referee making the decision shall point to where the throw is to be taken if the ball is not at that position. Referees shall use the signals set out in Appendix B to indicate the nature of the fouls which they are penalising.
- 7.** If, in the referee's opinion, a player persists in playing in an unsporting manner or engages in simulation, the referee shall issue a yellow card to the offending player. Should the action continue, the referee will issue the player with a red card visible to both the field of play and the table as this is deemed to be misconduct. The referee then signals the excluded player's cap number to the table.
- 8.** The signal for a penalty throw to be taken shall be made by the attacking referee, except that a player who wishes to take the throw with the left hand may request the defensive referee to make the signal.
- 9.** When simultaneous free throws are awarded by both referees to the same team, the award shall go to the player awarded the throw by the attacking referee.
- 10.** When simultaneous awards are made for ordinary fouls but for opposing teams, the award shall be a neutral throw, to be taken by the attacking referee.
- 11.** When simultaneous awards are made by both referees and one is for an ordinary foul and the other is for an exclusion foul or penalty foul, the exclusion foul or penalty foul award shall be applied.
- 12.** When players of both teams commit an exclusion foul simultaneously during play, the referees shall call the ball from the water and make sure both teams and the secretaries know who is excluded. The 30 second possession clock is **not** reset and play is restarted with a free throw to the team which had possession of the ball. If neither team

6. Κατά την κατακύρωση ελεύθερης ρίψης, άουτ ή κόρνερ, ο διαιτητής που παίρνει την απόφαση αυτή θα σφυρίζει και οι δύο διαιτητές θα δείχνουν τη κατεύθυνση της επίθεσης, ώστε να μπορούν οι παίκτες σε διάφορα μέρη της πισίνας να βλέπουν έγκαιρα σε ποια ομάδα κατακυρώθηκε το σφάλμα. Ο διαιτητής που κατακυρώνει το σφάλμα θα υποδεικνύει το σημείο από το οποίο πρέπει να εκτελεστεί η ρίψη, στην περίπτωση που η μπάλα δε βρίσκεται στο σημείο του φάουλ. Οι διαιτητές θα πρέπει να χρησιμοποιούν τα σήματα του Παραρτήματος Β για να δηλώσουν το είδος της ποινής που έδωσαν.

7. Εάν κατά την γνώμη του διαιτητή ο παίκτης επιμένει να παίζει με αντιαθλητικό τρόπο ή να κάνει παραμύθι, ο διαιτητής θα πρέπει να του δείξει κίτρινη κάρτα. Εάν συνεχιστεί αυτή η ενέργεια, ο διαιτητής θα πρέπει να δώσει στον παίκτη κόκκινη κάρτα που θα είναι ευδιάκριτη και στα δύο μέρη του αγωνιστικού χώρου καθώς και στην Γραμματεία που να υποδεικνύει την κακή διαγωγή. Ο Διαιτητής τότε υποδεικνύει τον αριθμό του σκουφιού του παίκτη που έχει αποβληθεί.

8. Το σήμα εκτέλεσης πέναλτι θα δίνεται από το διαιτητή που βρίσκεται στην επίθεση, εκτός της περίπτωσης που ο παίκτης θέλει να εκτελέσει τη ρίψη με το αριστερό χέρι, οπότε μπορεί να ζητήσει από τον αμυντικό διαιτητή να δώσει το σήμα.

9. Όταν κατακυρώνονται ταυτόχρονα ελεύθερες ρίψεις από τους δύο διαιτητές στην ίδια ομάδα, η κατακύρωση θα δίνεται στον παίκτη που υποδείχτηκε από το διαιτητή στην επίθεση.

10. Όταν κατακυρώνονται ταυτόχρονα απλά σφάλματα αλλά για αντίθετες ομάδες, θα δίνεται ουδέτερη ρίψη που θα την εκτελεί ο διαιτητής της επίθεσης.

11. Όταν ένας διαιτητής δώσει απλό σφάλμα και την ίδια στιγμή ο άλλος διαιτητής δώσει αποβολή ή πέναλτι, θα ισχύσει η αποβολή ή το πέναλτι.

12. Όταν οι παίκτες των δύο ομάδων διαπράξουν ταυτόχρονα σφάλμα αποβολής κατά την διάρκεια του παιχνιδιού, οι διαιτητές θα ζητήσουν την μπάλα και θα κάνουν γνωστό και στις δύο ομάδες καθώς και στην Γραμματεία ποιοί παίκτες έχουν αποβληθεί. Το χρονόμετρο των 30" **δεν** θα ξεκινά από την αρχή και το παιχνίδι θα συνεχιστεί με μια ελεύθερη ρίψη από την ομάδα που είχε την μπάλα στην κατοχή της. Εάν καμιά ομάδα δεν είχε την κατοχή της

had possession when the simultaneous exclusions were called, **the 30 second possession clock is reset and** play shall be restarted with a neutral throw.

- 13.** In the event of simultaneous awards of penalty throws to both teams, the first throw shall be taken by the team last in possession of the ball. After the second penalty throw has been taken, the game will restart with the team which had possession of the ball receiving a free throw at or on behind the half distance line.

APPENDIX B **SIGNALS TO BE USED BY OFFICIALS**

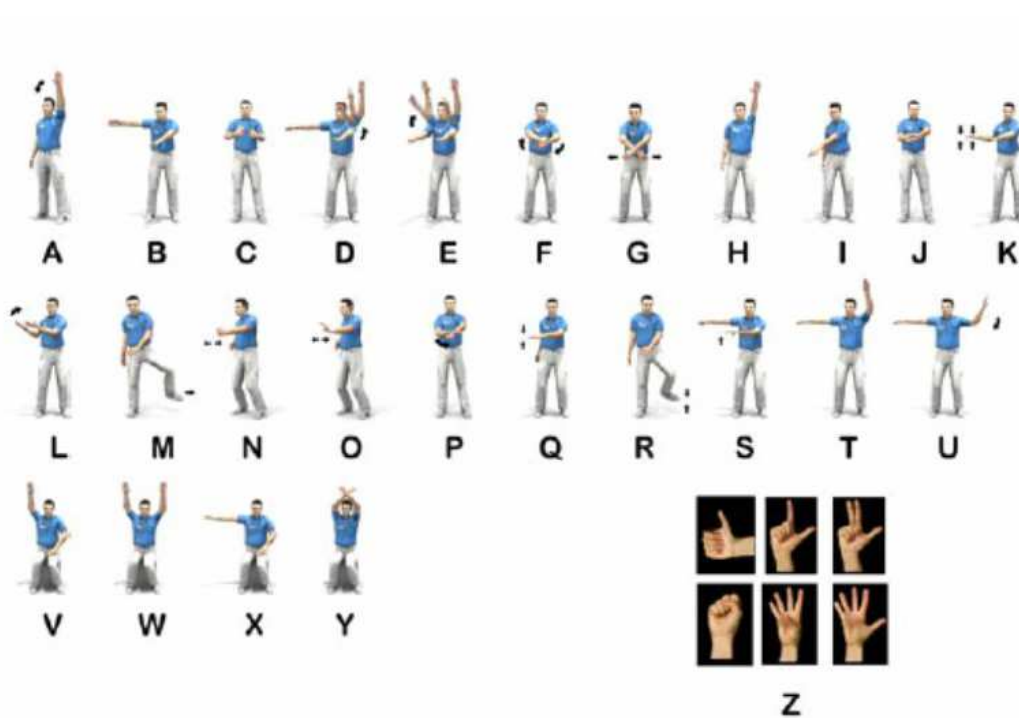


Fig. A The referee lowers the arm from a vertical position to signal (i) the start of the period (ii) to restart after a goal (iii) the taking of a penalty throw.

Fig. B To point with one arm in the direction of the attack and to use the other arm to indicate the place where the ball is to be **put into play** at a free throw, goal throw or corner throw.

μπάλας όταν δόθηκαν οι ταυτόχρονες αποβολές, το χρονόμετρο των 30" θα ξεκινά από την αρχή και ο αγώνας θα συνεχιστεί με μια ουδέτερη ρίψη.

13. Στην περίπτωση που κατακυρωθούν ταυτόχρονα πέναλτι και στις δύο ομάδες, θα προηγείται στην εκτέλεση η ομάδα που είχε τελευταία τη μπάλα στην κατοχή της. Μετά την εκτέλεση και του δεύτερου πέναλτι, ο αγώνας συνεχίζεται με ελεύθερη ρίψη από τη γραμμή του κέντρου ή πιο πίσω, από την ομάδα που είχε την μπάλα στην κατοχή της.

Παράρτημα Β

Σήματα προς χρήση από τους Διαιτητές-Κριτές

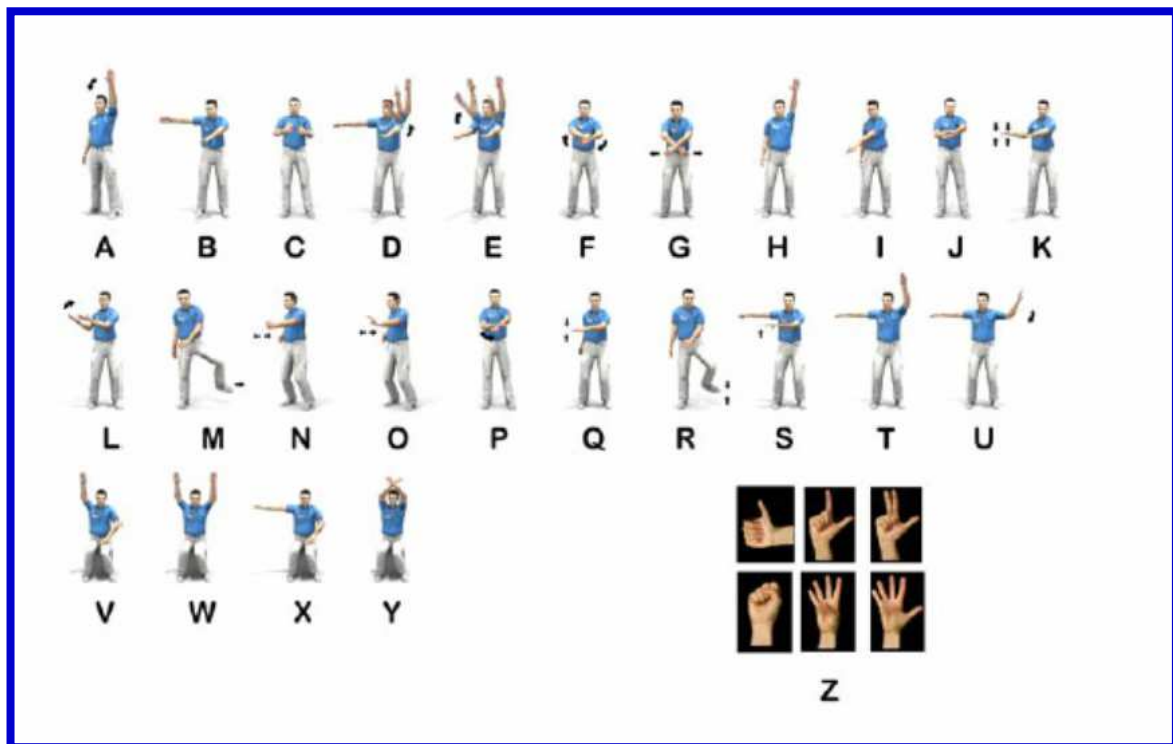


Fig. A Ο διαιτητής κατεβάζει το χέρι του από την κάθετη θέση: **α)** για την έναρξη της περιόδου **β)** για να ξεκινήσει ο αγώνας μετά από γκολ **γ)** για την εκτέλεση του πέναλτι.

Fig. B Ο διαιτητής δείχνει με το ένα χέρι του την κατεύθυνση της επίθεσης και με το άλλο το ακριβές σημείο που παίζεται η μπάλα, στο φάουλ, στο άουτ, στο κόρνερ.

- Fig. C** To signal a neutral throw. The referee points to the place where the neutral throw has been awarded, points both thumbs up and calls for the ball.
- Fig. D** To signal the exclusion of a player. The referee points to the player and then moves the arm quickly towards the boundary of the field of play. The referee then signals the excluded player's cap number so that it is visible to the field of play and the table.
- Fig. E** To signal the simultaneous exclusion of two players. The referee points with both hands to the two players, signals their exclusion in accordance with Fig. D, and then immediately signals the players' cap numbers.
- Fig. F** To signal the exclusion of a player for misconduct. The referee signals exclusion in accordance with Fig. D (or Fig. E if appropriate) and then rotates the hands round one another in such a way that is visible to both the field of play and the table in addition to issuing the player with a red card. The referee then signals the excluded player's cap number to the table.
- Fig. G** To signal the exclusion of a player with substitution after four (4) minutes. The referee signals exclusion in accordance with Fig. D (or Fig. E if appropriate) and then crosses the arms in such a way that is visible to both the field of play and the table in addition to issuing the player with a red card. The referee then signals the excluded player's cap number to the table.
- Fig. H** To signal the award of a penalty throw. The referee raises an arm with five fingers in the air. The referee then signals the offending player's cap number to the table.
- Fig. I** To signal that a goal has been scored. The referee signals by whistle and by immediately pointing to the centre of the field of play.
- Fig. J** To indicate the exclusion foul of holding an opponent. The referee makes a motion holding the wrist of one hand with the other hand.

Fig. C Ουδέτερη ρίψη. Ο διαιτητής θα πρέπει να δείξει το ακριβές σημείο που έχει απονεμηθεί η ουδέτερη ρίψη, να ζητήσει την μπάλα και να δείξει το σήμα με τους σηκωμένους του αντίχειρες.

Fig. D Ο διαιτητής υποδεικνύει την αποβολή ενός παίκτη, δείχνοντας τον και μετακινώντας το χέρι γρήγορα προς το όριο του αγωνιστικού χώρου στην περιοχή επανεισόδου του. Αμέσως μετά υποδεικνύει το νούμερο του παίκτη που έχει αποβληθεί για να γίνει κατανοητό στον αγωνιστικό χώρο και στην γραμματεία.

Fig. E Για την ταυτόχρονη αποβολή δύο παικτών, ο διαιτητής θα δείχνει με τα δύο χέρια, τους παίκτες, υποδεικνύοντας την αποβολή τους σύμφωνα με την **Fig. D** και αμέσως έπειτα τα νούμερα των σκουφιών τους.

Fig. F Αποβολή για ανάρμοστη συμπεριφορά. Ο διαιτητής σημειώνει την αποβολή σύμφωνα με την **Fig. D** (ή την **Fig. E**) και μετά περιστρέφει τα χέρια του το ένα γύρω από το άλλο με τέτοιο τρόπο, ώστε η ενέργεια αυτή να γίνει ορατή συγχρόνως και στον αγωνιστικό χώρο και στην γραμματεία. Ο διαιτητής έπειτα δηλώνει το νούμερο του παίκτη που έχει αποβληθεί στη γραμματεία.

Fig. G Αποβολή με αντικατάσταση μετά τέσσερα (4) λεπτά. Ο διαιτητής σημειώνει την αποβολή σύμφωνα με την **Fig. D** (ή την **Fig. E**) και μετά κινεί σε οριζόντια θέση τα χέρια του το ένα πάνω από το άλλο με τέτοιο τρόπο, ώστε η ενέργεια αυτή να γίνει ορατή συγχρόνως και στον αγωνιστικό χώρο και στην γραμματεία. Ο διαιτητής έπειτα δηλώνει το νούμερο του παίκτη που έχει αποβληθεί στη γραμματεία.

Fig. H Πέναλτι. Ο διαιτητής σηκώνει το χέρι του με τα πέντε δάκτυλα στον αέρα. Έπειτα δηλώνει στη γραμματεία το νούμερο του παίκτη που υπέπεσε στο σφάλμα.

Fig. I Επίτευξη τέρματος. Ο διαιτητής σημειώνει το τέρμα, σφυρίζοντας και δείχνοντας αμέσως την γραμμή του μέσου του αγωνιστικού χώρου (σέντρα).

Fig. J Ο διαιτητής δείχνει την αποβολή του παίκτη που κρατά τον αντίπαλο. Ο διαιτητής κάνει κίνηση κρατώντας τον καρπό του ενός χεριού με τον άλλο.

- Fig. K** To indicate the exclusion foul of sinking an opponent. The referee makes a downward motion with both hands starting from a horizontal position.
- Fig. L** To indicate the exclusion foul of pulling back an opponent. The referee makes a pulling motion with both hands vertically extended and pulling towards his body.
- Fig. M** To indicate the exclusion foul of kicking an opponent. The referee makes a kicking movement.
- Fig. N** To indicate the exclusion foul of striking an opponent. The referee makes a striking motion with a closed fist starting from a horizontal position.
- Fig. O** To indicate the ordinary foul of pushing or pushing off from an opponent. The referee makes a pushing motion away from the body starting from a horizontal position.
- Fig. P** To indicate the exclusion foul of impeding an opponent. The referee makes a crossing motion with one hand horizontally crossing the other.
- Fig. Q** To indicate the ordinary foul of taking the ball under the water. The referee makes a downward motion with a hand starting from a horizontal position.
- Fig. R** To indicate the ordinary foul of standing on the bottom of the pool. The referee raises and lowers one foot.
- Fig. S** To indicate the ordinary foul of undue delay in the taking of a free throw, goal throw or corner throw. The referee raises a hand once or twice with the palm turned upwards.
- Fig. T** To indicate a violation of the two-metre Rule. The referee indicates the number 2 by raising the fore and middle fingers in the air with the arm vertically extended.

Fig. K Ο διαιτητής δείχνει την αποβολή του παίκτη που βυθίζει αντίπαλο. Ο διαιτητής κινεί προς τα κάτω τα δύο του χέρια ξεκινώντας από την οριζόντια θέση.

Fig. L Ο διαιτητής δείχνει την αποβολή του παίκτη που τραβά προς τα πίσω αντίπαλο. Ο διαιτητής δείχνει την κίνηση του τραβήγματος τραβώντας τα δύο χέρια, από την κάθετη θέση προς το κορμί του.

Fig. M Ο διαιτητής δείχνει την αποβολή του παίκτη που κλωτσά αντίπαλο. Ο διαιτητής δείχνει την κίνηση της κλωτσιάς.

Fig. N Ο διαιτητής δείχνει την αποβολή παίκτη που χτυπά αντίπαλο. Ο διαιτητής δείχνει την κίνηση του χτυπήματος με σφιγμένη γροθιά ξεκινώντας από την οριζόντια θέση.

Fig. O Ο διαιτητής δείχνει το απλό φάουλ του παίκτη που σπρώχνει ή απωθείται από αντίπαλο. Ο διαιτητής κάνει μια κίνηση σπρωξίματος του χεριού του μακριά από το κορμί του, ξεκινώντας από την οριζόντια θέση.

Fig. P Ο διαιτητής δείχνει το σφάλμα αποβολής του παίκτη που παρεμποδίζει αντίπαλο. Ο διαιτητής προσπερνά οριζόντια το ένα χέρι πάνω από το άλλο

Fig. Q Ο διαιτητής δείχνει το απλό σφάλμα του βουλιάγματος της μπάλας. Ο διαιτητής κάνει με το ένα χέρι κίνηση προς τα κάτω, ξεκινώντας από την οριζόντια θέση.

Fig. R Ο διαιτητής δείχνει το απλό σφάλμα παίκτη που στέκεται στον πυθμένα της πισίνας, σηκώνοντας και κατεβάζοντας το ένα του πόδι.

Fig. S Ο διαιτητής δείχνει το απλό σφάλμα παίκτη που καθυστερεί να εκτελέσει ελεύθερη ρίψη, άουτ, ή κόρνερ. Ο διαιτητής σηκώνει το χέρι του μία ή δύο φορές με τη παλάμη του ανοιχτή προς τα πάνω.

Fig. T Ο διαιτητής δείχνει την παραβίαση του κανόνα των δύο (2) μέτρων. (Οφ – σάϊτ). Ο διαιτητής δείχνει το νούμερο δύο (2) σηκώνοντας δύο δάκτυλα (δείκτης και μέσος) εκτείνοντας κάθετα το χέρι του.

- Fig. U** To indicate the ordinary fouls of **wasting time and the** expiry of 30 seconds' possession. The referee moves a hand in a circular motion two or three times.
- Fig. V** By a goal judge to signal for the start of a period.
- Fig. W** By a goal judge to signal an improper start, restart or improper re-entry of an excluded player or substitute.
- Fig. X** By a goal judge to signal a goal throw or corner throw.
- Fig. Y** By a goal judge to signal a goal.
- Fig. Z** To indicate a player's cap number. To enable the referee to communicate better with the players and the secretary, signals are made using both hands if appropriate where the number exceeds five. One hand shows five fingers with the other hand showing additional fingers to make up the sum of the player's number. For the number ten, a clenched fist is shown. If the number exceeds ten, one hand is shown as a clenched fist with the other hand showing additional fingers to make up the sum of the player's number.

Fig. U Ο διαιτητής δείχνει το απλό σφάλμα της **χρονοτριβής** και λήξης των 30" κατοχής της μπάλας. Ο διαιτητής κινεί κυκλικά το χέρι του δύο ή τρεις φορές.

Fig. V Ο κριτής τερμάτων δείχνει την έναρξη της περιόδου.

Fig. W. Ο κριτής τερμάτων δείχνει την αντικανονική έναρξη, την επανέναρξη της περιόδου, ή την αντικανονική επανείσοδο ενός παίκτη που έχει αποβληθεί ή του αντικαταστάτη του.

Fig. X Ο κριτής τερμάτων δείχνει το άουτ ή το κόρνερ

Fig. Y Ο κριτής τερμάτων δείχνει την επίτευξη τέρματος.

Fig. Z Να δηλώσει το νούμερο του σκουφιού του παίκτη. Ο διαιτητής έχει την δυνατότητα να επικοινωνεί καλύτερα με τους παίκτες και τον γραμματέα κάνοντας σήματα με τα δύο του χέρια στην περίπτωση που το νούμερο του σκουφιού υπερβαίνει τον αριθμό πέντε. Το ένα χέρι δείχνει πέντε δάκτυλα και το άλλο τόσα δάκτυλα όσα για να συμπληρωθεί ο αριθμός του παίκτη. Π.χ., για τον αριθμό 10 θα χρησιμοποιεί τη σφιγμένη γροθιά. Αν ο αριθμός υπερβαίνει το 10, ο διαιτητής θα δείχνει με το ένα χέρι την σφιγμένη γροθιά και με το άλλο τόσα δάκτυλα όσα για να συμπληρωθεί ο αριθμός του παίκτη.